叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 小杰克兔和约翰叔叔(little Jack Rabbit And Uncle John Hare) 000001

2. 小杰克兔和约翰叔叔(little Jack Rabbit And Uncle John Hare) 000002

3. 小杰克兔和约翰叔叔(little Jack Rabbit And Uncle John Hare) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小杰克兔和约翰叔叔(Little Jack Rabbit and Uncle John Hare)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['dʒuːljət, -liət] ['sʌðələnd] , ['meri] ['miːən] ,
E - text prepared by Juliet Sutherland , Mary Meehan ,
E - 文本 准备 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 玛丽 米汉 ,

电子文本由朱丽叶·萨瑟兰、玛丽·米汉编写

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [her]
LITTLE JACK RABBIT AND UNCLE JOHN HARE
小的 杰克 兔子 和 叔叔 约翰 野兔

小杰克兔和约翰叔叔

[baɪ]['deɪvɪd]['kɔˌriː]
BY David Cory
经过 大卫 科里

作者：大卫·科里

['ɔːθər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪts] [əd'ventʃəz] , ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dæni] [fɑːks] ,
Author of Little Jack Rabbit's Adventures , Little Jack Rabbit and Danny Fox ,
作者 的 小的 杰克 兔子的 冒险 , 小的 杰克 兔子 和 丹尼 狐狸 ,

《小杰克兔历险记》、《小杰克兔和丹尼狐狸》的作者

['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['skwɜːrəl] ['brʌðərz] , ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪpi]
Little Jack Rabbit and the Squirrel Brothers , Little Jack Rabbit and Chippy
小的 杰克 兔子 和 这 松鼠 兄弟 , 小的 杰克 兔子 和 炸鱼薯条
['tʃɪpmʌŋk] ,
Chipmunk ,
花栗鼠 ,

小杰克兔和松鼠兄弟，小杰克兔和花栗鼠奇皮

['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [braʊn] [ber] , ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [prə'fesər] [kroʊ]
Little Jack Rabbit and the Big Brown Bear , Little Jack Rabbit and Professor Crow
小的 杰克 兔子 和 这 大的 棕色的 熊 , 小的 杰克 兔子 和 教授 乌鸦

小兔杰克和棕熊，小兔杰克和乌鸦教授

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [bʊks]
LITTLE JACK RABBIT BOOKS
小的 杰克 兔子 图书

小杰克兔系列图书

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[eɪtʃ] . [es] . ['bɑ:rbər]
H . **S** . **BARBOUR**
H . S . 巴伯

HS 巴伯

[nu:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET **&** **DUNLAP**
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Made **in** **the** **United** **States** **of** **America**
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1922** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET **&** **DUNLAP**
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ðə; ði] - [hɔ:rn] [meɪd] ['dʒaɪənt] ['ræbɪt] [stɑ:p][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The **Bunnymobile** **Horn** **Made** **Giant** **Rabbit** **Stop** **His** **Ears** **and** **Shut** **His** **Eyes** **.**
这 - 喇叭 制成 巨大的 兔子 停止 他的 耳朵 和 关闭 他的 眼睛 .

兔子车的喇叭声吓得巨兔捂住了耳朵，闭上了眼睛。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['ʌŋk(ə)l] [dʒɑ:n] [her]
UNCLE **JOHN** **HARE**
叔叔 约翰 野兔

约翰·黑尔叔叔

[ə; eɪ] ['ju:sf(ə)l] ['gʌmdrɑ:p]
A **USEFUL** **GUMDROP**
一个 有用 软糖

一颗有用的软糖

[ðə; ði] ['rægɪd] ['ræbɪt] ['dʒaɪənt]
THE **RAGGED** **RABBIT** **GIANT**
这 破烂不堪 兔子 巨大的

破烂兔子巨人

[dʒæk] [spraɪt]
JACK **SPRITE**
杰克 精灵

杰克精灵

[ðə; ði] ['wʊdlənd] [elf]
THE WOODLAND ELF
这 林地 精灵

林地精灵

" [fiː] , [faɪ] !
" FEE , FIE !
" 费用 , 菲 !

“费，呸!

" [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ]
" THE OLD WITCH
" 这 老的 巫婆

《老巫婆》

['strɔːberɪz]
STRAWBERRIES
草莓

草莓

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[ænt]
ANT
蚂蚁

蚂蚁

[mɔːr] [əd'ventʃəz]
MORE ADVENTURES
更多的 冒险

更多冒险

[ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [eg]
THE WISHING EGG
这 祝 蛋

许愿蛋

['mædʒɪk] [buːts]
MAGIC BOOTS
魔法 靴子

魔法靴

[ðə; ði] ['taɪni] ['kɑːblər]
THE TINY COBBLER
这 微小的 皮匠

小鞋匠

['faɪərflaɪ] ['læntərnz]
FIREFLY LANTERNS
萤火虫 灯笼

萤火虫灯笼

[ˌɪnvi'teiʃənz]
INVITATIONS
邀请函

邀请函

['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] ['hɛrz] ['pɑːrti]
UNCLE JOHN HARE'S PARTY
叔叔 约翰 野兔的 派对

约翰·黑尔叔叔的派对

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪŋ]
THE **LITTLE** **RING**
这 小的 戒指

小戒指

['dɑ:ktər] [kæt]
DOCTOR **CAT**
医生 猫

猫医生

[ðə; ði] [bɪg] [blæk] [ber]
THE **BIG** **BLACK** **BEAR**
这 大的 黑色的 熊

大黑熊

['tʃɪkɪn] ['sɪti]
CHICKEN **CITY**
鸡 城市

鸡城

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['waɪldkæt]
WILDCAT
野猫

野猫

[prə'fesər] [kroʊ]
PROFESSOR **CROW**
教授 乌鸦

克劳教授

[ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [spel]
THE **WITCH'S** **SPELL**
这 女巫的 拼写

女巫的咒语

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['flaʊər]
THE **MAGIC** **FLOWER**
这 魔法 花

魔法花

[ðə; ði] ['rɪbən] [tri:]
THE **RIBBON** **TREE**
这 丝带 树

丝带树

[ðə; ði] ['feri] [kæt]
THE **FAIRY** **CAT**
这 仙女 猫

仙女猫

[ðə; ði] [bɪg] [blæk] [sneɪk]
THE **BIG** **BLACK** **SNAKE**
这 大的 黑色的 蛇

大黑蛇

[ðə; ði] ['ʃʊgər] ['bærəl]
THE **SUGAR** **BARREL**
这 糖 桶

糖桶

[ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔ:g] [træmp]
THE **YELLOW** **DOG** **TRAMP**
这 黄色的 狗 流浪汉

黄狗流浪汉

" ['ɔ:lweɪz] [trʌst] [ðə; ði] ['fɛəriz]
" **ALWAYS** **TRUST** **THE** **FAIRIES**
" 总是 相信 这 仙女

“永远相信仙女们”

" ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [bʊks]
" **LITTLE** **JACK** **RABBIT** **BOOKS**
" 小的 杰克 兔子 图书

《小杰克兔》系列丛书

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[ðə; ði] - [hɔ:rn] [meɪd] ['dʒaɪənt] ['ræbɪt] [stɑ:p][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The **Bunnymobile** **Horn** **Made** **Giant** **Rabbit** **Stop** **His** **Ears** **and** **Shut** **His** **Eyes** **.**
这 - 喇叭 制成 巨大的 兔子 停止 他的 耳朵 和 关闭 他的 眼睛 .

兔子车的喇叭声吓得巨兔捂住了耳朵，闭上了眼睛。

[ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [eg] [brɪŋz] [nu:] [kloʊðz] [tu:; tə] [prə'fesər] [kroʊ] .
The **Wishing** **Egg** **Brings** **New** **Clothes** **to** **Professor** **Crow** **.**
这 祝 蛋 带来 新的 衣服 到 教授 乌鸦 .

许愿蛋给乌鸦教授带来了新衣服。

[dʒæk] [spraɪt] [ænd; ənd] ['fɔ:rɪst] [feɪ] [ə'raɪv] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] ['hɛrz] ['pɑ:rti] .
Jack **Sprite** **and** **Forest** **Fay** **Arrive** **at** **Uncle** **John** **Hare's** **Party** **.**
杰克 雪碧 和 森林 仙女 到达 在 叔叔 约翰 野兔的 派对 .

杰克精灵和森林仙子来到约翰·黑尔叔叔的派对。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][taɪd][ə; eɪ] ['rɪbən] [ə'raʊnd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] ['hɛrz] [nek] .
The **Little** **Girl** **Tied** **a** **Ribbon** **Around** **Uncle** **John** **Hare's** **Neck** **.**
这 小的 女孩 系 一个 丝带 大约 叔叔 约翰 野兔的 脖子 .

小女孩把丝带系在了约翰·哈雷叔叔的脖子上。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [dʒɑ:n] [her]
LITTLE **JACK** **RABBIT** **AND** **UNCLE** **JOHN** **HARE**
小的 杰克 兔子 和 叔叔 约翰 野兔

小杰克兔和约翰叔叔

['ʌŋk(ə)l] [dʒɑ:n] [her]
UNCLE **JOHN** **HARE**
叔叔 约翰 野兔

约翰·黑尔叔叔

" [haɪ; heɪ] - [hoʊ] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [tu:; tə][hɪm'self][wʌn] [braɪt] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" **Heigh** **-** **ho** **,** **"** **said** **Little** **Jack** **Rabbit** **to** **himself** **one** **bright** **morning** **,**
" 身高 - 何 , " 说 小的 杰克 兔子 到 他自己 一 明亮的 早晨 ,

“嘿哟，”一天清晨，小杰克兔自言自语道。

" [haʊ] ['hæpi] [aɪ'd][bi:; bi] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [her] .
" **how** **happy** **I'd** **be** **if** **I** **could** **find** **Uncle** **John** **Hare** **.**
" 如何 快乐的 ID 是 如果 我 可以 寻找 叔叔 约翰 野兔 .

“如果能找到约翰·黑尔叔叔，我该有多高兴啊。”

" [ænd; ənd] [ðen] ,
" **And** **then** **,**
" 和 然后 ,

“进而，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][hiː; hi][keɪm][tuː; tə][ə; eɪ][saɪn][baɪ][ðə; ðɪ][roʊd][ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['prɪntɪd][ɪn]

all	of	a	sudden	he	came	to	a	sign	by	the	road	on	which	was	printed	in
全部	的	一个	突然	他	来了	到	一个	符号	经过	这	路	在	哪个	曾是	打印	在

[bɪg] [red] ['letərz] :

big	red	letters	:
大的	红色的	信件	:

他突然看到路边有个牌子，上面用醒目的红色大字写着：

" [θriː] [maɪlz] [tuː; tə]['tɜːrnɪp] ['sɪti] "

"	THREE	MILES	TO	TURNIP	CITY	"
"	三	英里	到	芜菁	城市	"

“距离萝卜城三英里”

" [pər'hæps] ['sʌmwʌn] [ðer; ðər][kæn; kən][tel] [ˌem 'iː] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,

"	Perhaps	someone	there	can	tell	me	where	he	lives	,
"	也许	某人	那里	能	告诉	我	在哪里	他	生活	,

“或许那里有人能告诉我他住在哪里。”

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['ræbɪt] [set][aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪv] [hɑːrt] [wʌns] [mɔːr] ,

"	and	the	little	rabbit	set	out	with	a	brave	heart	once	more	,
"	和	这	小的	兔子	放	出去	和	一个	勇敢的	心	一次	更多的	,

于是，小兔子再次鼓起勇气出发了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ]['veri][fɑːr] , [hiː; hi][keɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] ['peɪntɪd] [waɪt] ,

and	pretty	soon	,	not	so	very	far	,	he	came	to	a	little	house	painted	white	,
和	漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	远的	,	他	来了	到	一个	小的	房子	绘	白色的	,

很快，没走多远，他就来到了一座漆成白色的小房子前。

[wɪð; wɪθ] [griːn] ['ʃʌtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] ['tʃɪmni] .

with	green	shutters	and	a	red	chimney	.
和	绿色的	百叶窗	和	一个	红色的	烟囱	.

有着绿色的百叶窗和红色的烟囱。

[ænd; ənd] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

And	,	goodness	me	!
和	,	善良	我	!

我的天哪！

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][seɪ] " ['wɪŋkiː]['pɪŋki] " ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] [hɪm'self]['oʊpənd][ðə; ðɪ] [dɔːr] .

Before	he	could	say	"	Winky	pinky	"	Uncle	John	Hare	himself	opened	the	door	.
前	他	可以	说	"	眨眼	小指	"	叔叔	约翰	野兔	他自己	打开	这	门	.

还没等他说出“眨眨眼”，约翰·黑尔叔叔就亲自打开了门。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] [ɔːl][baɪ] [jɔːr'self] ?

"	How	did	you	get	here	all	by	yourself	?
"	如何	做过	你	得到	这里	全部	经过	你自己	?

你是怎么独自一人来到这里的?

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] , " [in'kwaiəd][ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən]

It's	a	long	way	from	the	Old	Bramble	Patch	,	"	inquired	the	old	gentleman
它是	一个	长的	方式	从	这	老的	荆棘	修补	,	"	询问	这	老的	绅士

['ræbɪt] .

rabbit	.
兔子	.

“离老荆棘丛还有很长一段路呢，”老兔子先生问道。

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][haʊ] [glæd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd] ['bʌni] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]

Well	,	you	can	imagine	how	glad	the	little	tired	bunny	was	to	find	his
出色地	,	你	能	想象	如何	高兴的	这	小的	疲劳的	兔子	曾是	到	寻找	他的

['ʌŋk(ə)l] ,

uncle	,
叔叔	,

你可以想象这只疲惫的小兔子找到叔叔时有多高兴。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][hiː; hi][fɔːr; fər][gɑːt][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

and	for	a	long	time	he	for	got	to	ask	him	how	he	came	to
和	为了	一个	长的	时间	他	为了	得到	到	问	他	如何	他	来了	到

[liːv] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] ,

leave	the	Sunny	Meadow	,
离开	这	阳光明媚	草地	,

很长一段时间里，他都忘了问他是怎么离开阳光草地的。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn]['tɜːrnɪp] ['sɪti] .

and	why	he	had	bought	this	little	house	in	Turnip	City	.
和	为什么	他	有	买	这	小的	房子	在	芜菁	城市	.

以及他为什么会在萝卜城买下这栋小房子。

[bʌt; bət] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

But	,	by	and	by	,
但	,	经过	和	经过	,

但是，渐渐地，

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz]

his	uncle	explained	it	all	by	saying	he	wished	to	pass	the	rest	of	his	days
他的	叔叔	解释	它	全部	经过	说	他	希望	到	经过	这	休息	的	他的	天

[ɪn]['kwaɪət] ,

in	quiet	,
在	安静的	,

他的叔叔解释说，他希望平静地度过余生。

[fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['dæni] [fɑːks] .

far	away	from	the	Farmer's	Boy	and	Danny	Fox	.
远的	离开	从	这	农民的	男生	和	丹尼	狐狸	.

离农家男孩和丹尼·福克斯很远。

" [naʊ] [kʌm] [ə'raʊnd][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ]['lɪt(ə)l]

"	Now	come	around	to	the	back	of	the	house	and	I'll	show	you	my	little
"	现在	来	大约	到	这	后退	的	这	房子	和	患病的	展示	你	我的	小的

[gə'rɑːʒ] ,

garage	,
车库	,

"现在绕到房子后面来，我带你看看我的小车库。"

" [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['bʌni] .

"	said	the	old	gentleman	bunny	.
"	说	这	老的	绅士	兔子	.

"老兔子先生说道。"

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] - [ðæt] [goʊz][soʊ][fæst][juː; jʊ][kɑːnt] [kaʊnt] [ðə; ði][maɪlz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]

"	I	have	a	Bunnymobile	that	goes	so	fast	you	can't	count	the	miles	before	you
"	我	有	一个	-	那	去	所以	快速地	你	不能	数数	这	英里	前	你

[ɑːr; ər][hoʊm] [ə'gen] .

are	home	again	.
是	家	再次	.

"我有一辆兔子车，开得飞快，你都数不清开了多少英里就到家了。"

" ['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə][hæv; həv] ?

"	Wasn't	that	a	wonderful	automobile	to	have	?
"	不是	那	一个	精彩的	汽车	到	有	?

"那辆车是不是很棒？"

[wel] , [aɪ][dʒʌst] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Well	,	I	just	guess	it	was	.
出色地	,	我	只是	猜测	它	曾是	.

我猜就是这样。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hæd; həd] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn]

And	after	the	little	rabbit	had	looked	it	over	his	uncle	took	him	back	in
和	后	这	小的	兔子	有	看起来	它	超过	他的	叔叔	采取	他	后退	在

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][æz; əz]

the	house	and	showed	him	the	little	room	which	was	to	be	his	as
这	房子	和	显示	他	这	小的	房间	哪个	曾是	到	是	他的	作为

[lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn]['tɜːrnɪp] ['sɪti] .

long	as	he	lived	in	Turnip	City	.
长的	作为	他	居住地	在	芜菁	城市	.

小兔子仔细查看了一番之后，他的叔叔带他回到屋里，给他看了那间小房间，只要他住在萝卜城，这间房间就永远是他的。

" [wəʊnt][wiː; wi][hæv; həv][faɪn] [taɪmz] [tə'geðər] ! " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [wɪð; wɪθ]

"	Won't	we	have	fine	times	together	!	"	said	the	old	gentleman	rabbit	,	with
"	惯于	我们	有	美好的	时代	一起	!	"	说	这	老的	绅士	兔子	,	和

[ə; eɪ] [læf] .

a	laugh	.
一个	笑	.

“我们一定会度过一段美好的时光！”老兔子先生笑着说。

" [aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðɪs] ['hæpi] ['moʊmənt] .

"	I've	been	waiting	for	just	this	happy	moment	.
"	我已经	到过	等待	为了	只是	这	快乐的	片刻	.

“我一直在等待这一刻的到来。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['træv(ə)l][ɔːl]['oʊvər] [tə'geðər] [ɪn] ['sʌnˌʃaɪni] , [snoʊ] - ['fɔːlɪŋ] , [reɪn] -

You	and	I	can	travel	all	over	together	in	sunshiny	,	snow	-	falling	,	rain	-
你	和	我	能	旅行	全部	超过	一起	在	阳光明媚	,	雪	-	坠落	,	雨	-

['wetɪŋ] ['weðər] .

wetting	weather	.
润湿	天气	.

你我可以一起去任何地方旅行，无论是阳光灿烂的、下雪的、下雨的天气。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [bæk] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][hɑːp] , [skɪp][ænd; ənd]

"	And	he	slapped	the	little	bunny's	back	and	gave	a	hop	,	skip	and
"	和	他	被掌掴	这	小的	兔子的	后退	和	给予	一个	跳	,	跳过	和

[dʒʌmp][tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

jump	to	one	side	,
跳	到	一	边	,

“然后他拍了拍小兔子的背，蹦蹦跳跳地走到一边。”

[ænd; ənd] [ðen] [læft] [sʌm; səm] [mɔːr] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][klæm]

and	then	laughed	some	more	,	for	he	was	as	happy	as	a	clam
和	然后	笑了	一些	更多的	,	为了	他	曾是	作为	快乐的	作为	一个	蛤

[æt; ət] [haɪ] [taɪd] ,

at	high	tide	,
在	高的	潮	,

然后他又笑了起来，因为他高兴得像涨潮时的蛤蜊一样。

[æz; əz][æn; ən][oʊld] ['fɪʃərmən] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ]

as	an	old	fisherman	used	to	say	when	I	was	a	boy	not	so	very	long	ago
作为	一个	老的	渔夫	用过的	到	说	什么时候	我	曾是	一个	男生	不是	所以	非常	长的	前

,

,

,

正如我小时候一位老渔夫不久前常说的那样，

[bʌt; bət][dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] ['jɪrz] ['jʌŋgər] , [dʒʌst]

but	just	long	enough	to	make	me	wish	I	were	twenty	years	younger	,	just
但	只是	长的	足够的	到	制作	我	希望	我	是	二十	年	年轻	,	只是

[ðə; ðɪ] [səˈmiː] .

the	samee	.
这	萨米	.

但时间刚刚好，让我希望自己年轻二十岁，就这么定了。

[wel] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['bedtaɪm] ,

Well	,	after	a	while	,	it	was	bedtime	,
出色地	,	后	一个	尽管	,	它	曾是	就寝时间	,

过了一会儿，就到了睡觉时间。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʊkuː] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [klɑːk] - [haʊs] [ænd; ənd] [sed] :

and	the	cuckoo	came	out	of	her	little	clock	-	house	and	said	:
和	这	布谷鸟	来了	出去	的	她	小的	钟	-	房子	和	说	:

布谷鸟从她的小钟屋里飞出来，说道：

" [taɪm] [fɔːr; fər][bed] , [juː; jʊ] ['sliːpi] [hed] ,

"	Time	for	bed	,	you	sleepy	head	,
"	时间	为了	床	,	你	困	头	,

“该睡觉了，你这懒虫。”

[dəunt][sɪt][ʌp] [tuː] [leɪt] .

Don't	sit	up	too	late	.
不	坐	向上	也	晚的	.

不要熬夜太晚。

[ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [sɔːŋ]

It	won't	be	long	before	my	song
它	惯于	是	长的	前	我的	歌曲

我的歌很快就会响起

[wɪl] [meɪk] [ðə; ðɪ] [klɑːk] [straɪk] [eɪt] .

Will	make	the	clock	strike	eight	.
将要	制作	这	钟	罢工	八	.

会让时钟敲响八点。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] .

"	And	in	the	next	story	you	shall	hear	what	happened	after	that	.
"	和	在	这	下一个	故事	你	将	听到	什么	发生	后	那	.

“接下来的故事你们将会听到之后发生的事情。”

[ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] ['gʌmdrɑːp]

A	USEFUL	GUMDROP
一个	有用	软糖

一颗有用的软糖

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [woʊk] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][fər'gɑːt][hiː; hi]

The	next	morning	when	Little	Jack	Rabbit	woke	up	for	a	moment	he	forgot	he
这	下一个	早晨	什么时候	小的	杰克	兔子	觉醒	向上	为了	一个	片刻	他	忘了	他

[wʌz; wəz][ɪn]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] ['hɛrz] [haʊs] ,

was	in	Uncle	John	Hare's	house	,
曾是	在	叔叔	约翰	野兔的	房子	,

第二天早上，小杰克兔醒来时，一时竟忘了自己身处约翰兔叔叔的家里。

['tɜːrnɪp] ['sɪti] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Turnip	City	,	U	.	S	.	A	.
芜菁	城市	,	U	.	S	.	一个	.

美国萝卜城

[bʌt; bət][ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [ʃɔ:rt] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][hi:; hi] [nu:] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,

But	in	less	than	five	hundred	short	seconds	he	knew	where	he	was	,
但	在	较少的	比	五	百	短的	秒	他	知道	在哪里	他	曾是	,

但不到五百秒，他就知道自己身在何处了。

[wen] [ðə; ði] ['kʊku:] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [klɑ:k] - [haʊs] [ænd; ənd] [sæŋ] :

when	the	cuckoo	came	out	of	her	little	clock	-	house	and	sang	:
什么时候	这	布谷鸟	来了	出去	的	她	小的	钟	-	房子	和	唱	:

当布谷鸟从她的小钟屋里飞出来唱歌时：

" [weɪk] [ʌp] , [weɪk] [ʌp] !

"	Wake	up	,	wake	up	!
"	唤醒	向上	,	唤醒	向上	!

"醒醒，醒醒！"

[its] ['ɜ:rli] [mɔ:rn] ,

It's	early	morn	,
它是	早期的	早晨	,

现在是清晨，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['spɑ:rklɪŋ] [ðə; ði] [du:] [ɑ:n][ðə; ði][kɔ:rn] ,

The	sun	is	sparkling	the	dew	on	the	corn	,
这	太阳	是	闪闪发光	这	露	在	这	玉米	,

阳光照耀下玉米上的露珠，闪闪发光。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fi:ld] [maʊs] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt]

The	little	field	mouse	is	looking	about
这	小的	场地	老鼠	是	寻找	关于

小田鼠四处张望

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['rustərz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʃaʊt] ,

And	the	little	red	rooster's	beginning	to	shout	,
和	这	小的	红色的	公鸡的	开始	到	喊	,

小红公鸡开始啼叫，

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kaɪnd] ['ræbɪt] ['ʌŋk(ə)l] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [sed] :

"	and	his	kind	rabbit	uncle	looked	in	at	the	door	and	said	:
"	和	他的	种类	兔子	叔叔	看起来	在	在	这	门	和	说	:

"他善良的兔子叔叔从门里探出头来，说道：

" [ðə; ði] ['bʌkwi:t] [keɪks] [ɑ:r; ər] ['sɪzlɪŋ] [hɑ:t] ,

"	The	buckwheat	cakes	are	sizzling	hot	,
"	这	荞麦	蛋糕	是	炙热	热的	,

荞麦饼热气腾腾，

[ðə; ði]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgɚz] [swi:t] ,

The	maple	sugar's	sweet	,
这	枫	糖的	甜的	,

枫糖很甜，

[soʊ] ['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [dres] [jɔ:r'self]

So	hurry	up	and	dress	yourself
所以	匆忙	向上	和	裙子	你自己

所以快点穿好衣服吧。

[soʊ] [wi:l] [hæv; həv][taɪm][tu:; tə] [i:t] .

So	we'll	have	time	to	eat	.
所以	出色地	有	时间	到	吃	.

这样我们就有时间吃饭了。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][bet][jʊr; jər][læst] ['lɪbərti] [bɑːnd]['kuːpɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['dɪdnt]
" **Well** , **you** **can** **just** **bet** **your** **last** **Liberty** **bond** **coupon** **the** **little** **bunny** **didn't**
" 出色地 , 你 能 只是 赌注 你的 最后的 自由 纽带 优惠券 这 小的 兔子 没有
['lɪŋgər][ɪn][bed] ,
linger **in** **bed** **,**
萦绕 在 床 ,

"你完全可以拿你最后一张自由债券打赌，那只小兔子肯定不会赖在床上不走。"

[bʌt; bət] [drest] [hɪm'self][æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ]['faɪərmən][ænd; ənd][wʌz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]
but **dressed** **himself** **as** **fast** **as** **a** **fireman** **and** **was** **down** **at** **the**
但 穿着 他自己 作为 快速地 作为 一个 消防队员 和 曾是 向下 在 这
['brekfəst] ['teɪbl] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['iːtn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌθɜːr'tiːn] ['bʌkwiːt] [keɪks] .
breakfast **table** **before** **his** **uncle** **had** **eaten** **more** **than** **thirteen** **buckwheat** **cakes** **.**
早餐 桌子 前 他的 叔叔 有 吃 更多的 比 十三 荞麦 蛋糕 .

但他穿好衣服的速度像消防员一样快，在他叔叔吃完十三块荞麦饼之前，就已经坐在餐桌旁吃早餐了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪts] ['haʊskiːpər] , ['mɪsɪz] . ['deɪzi] [dʌk] ,
As **soon** **as** **the** **old** **gentleman** **rabbit's** **housekeeper** **,** **Mrs** **.** **Daisy** **Duck** **,**
作为 很快 作为 这 老的 绅士 兔子的 管家 , 太太 . 雏菊 鸭子 ,

老兔子先生的管家黛丝鸭太太刚一出现，

[hæd; həd] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ][lɪst][fɔːr; fər][ðə; ði]['groʊsər] ,
had **cleared** **away** **the** **table** **and** **made** **out** **a** **list** **for** **the** **grocer** **,**
有 已清除 离开 这 桌子 和 制成 出去 一个 列表 为了 这 杂货商 ,

他收拾好了桌子，并列了一张给杂货店老板的购物清单。

[ðiːz] [tuː] ['hæpi] ['ræbəts] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ɔːf][fɔːr; fər]['tɜːrnɪp]
these **two** **happy** **rabbits** **hopped** **into** **the** **Bunnymobile** **and** **started** **off** **for** **Turnip**
这些 二 快乐的 兔子 跳跃 进入 这 - 和 开始 离开 为了 芜菁
['sɪti] [tuː; tə] [bai] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]['flaʊər][ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ['krækərz] .
City **to** **buy** **sugar** **and** **flour** **and** **maybe** **a** **bag** **of** **animal** **crackers** **.**
城市 到 买 糖 和 面粉 和 或许 一个 包 的 动物 饼干 .

这两只快乐的兔子跳进兔子车，出发前往萝卜城去买糖、面粉，也许还会买一袋动物饼干。

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][dʒʌst][soʊ][fɑːr] [wen] [ðeɪ] [met]['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ɑːn][hɜːr; hər]
they **had** **gone** **only** **just** **so** **far** **when** **they** **met** **little** **Red** **Riding** **Hood** **on** **her**
他们 有 已消失 仅有的 只是 所以 远的 什么时候 他们 遇见 小的 红色的 骑术 兜帽 在 她
[wei] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['grændˌmədɚz] .
way **to** **her** **grandmother's** **.**
方式 到 她 祖母的 .

他们刚走了一段路，就遇到了正要去奶奶家的小红帽。

" [dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd] [wiːl] [seɪv] [juː; jʊ] ['meɪbi] [ə; eɪ][maɪl] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" **Jump** **in** **and** **we'll** **save** **you** **maybe** **a** **mile** **,** " **said** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **.**
" 跳 在 和 出色地 节省 你 或许 一个 英里 , " 说 这 老的 绅士 兔子 .

"跳进来，我们或许能帮你省下一英里的路程，"老兔子先生说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['wɪkɪd] [wʊlf] !
" **But** **we** **must** **keep** **a** **sharp** **lookout** **for** **Mr** **.** **Wicked** **Wolf** **!**
" 但 我们 必须 保持 一个 锋利的 瞭望台 为了 先生 . 邪恶 狼 !

但是我们必须时刻警惕邪恶的狼先生！

" [soʊ][ɪn] [dʒʌmpt] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːf] [ðeɪ] [went] .
" **So** **in** **jumped** **little** **Red** **Riding** **Hood** **and** **then** **off** **they** **went** **.**
" 所以 在 跳了起来 小的 红色的 骑术 兜帽 和 然后 离开 他们 去 .

于是小红帽跳了进去，然后她们就出发了。

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem ˈiː] !
But , **oh** **dear** **me** **!**
但 , 哦 亲爱的 我 !

但是，我的天哪！

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][bɪg][bæd][wʊlf] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
In **a** **little** **while** **they** **saw** **the** **big** **bad** **wolf** **creeping** **along** **among** **the** **trees** **.**
在 一个 小的 尽管 他们 锯 这 大的 坏的 狼 爬行 沿着 之中 这 树木 .

过了一会儿，他们看到大灰狼在树林间悄悄地走来走去。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" **Never** **mind** **,** **"** **said** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **.**
" 绝不 头脑 , " 说 这 老的 绅士 兔子 .

"没关系，"老兔子先生说道。

" [hiː; hi][wəʊnt] [der] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es] [waɪl] [wɪə(r)][ɪn][ðə; ði] - !
" **He** **won't** **dare** **touch** **us** **while** **we're** **in** **the** **Bunnymobile** **!**
" 他 惯于 敢 触碰 我们 尽管 是 在 这 - !

"他不敢在我们乘坐兔子车的时候碰我们！"

" [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['wɜːrid] , [let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] ,
" **But** **just** **the** **same** **he** **felt** **a** **little** **bit** **worried** **,** **let** **me** **tell** **you** **,**
" 但 只是 这 相同的 他 毛毡 一个 小的 少量 担心 , 让 我 告诉 你 ,

但即便如此，他还是有点担心，我告诉你。

[ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [juː; jʊ][ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [aɪ] [ɪf] [wiː; wi][met][ə; eɪ][wʊlf] [aʊt] ['ɔːtəməbiːl] .
and **so** **would** **you** **and** **so** **would** **I** **if** **we** **met** **a** **wolf** **out** **automobiling** **.**
和 所以 会 你 和 所以 会 我 如果 我们 遇见 一个 狼 出去 汽车 .

如果我们开车时遇到一匹狼，你我都会这么做。

" [wiːl] [pleɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,
" **We'll** **play** **a** **little** **trick** **on** **him** **,** **"** **said** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **,**
" 出色地 玩 一个 小的 诡计 在 他 , " 说 这 老的 绅士 兔子 ,

"我们要捉弄他一下，"老兔子先生说。

[ænd; ənd][hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [tuːl] [bɑːks][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ]['gʌmdrɑːp][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]
and **he** **opened** **his** **tool** **box** **and** **took** **out** **a** **gumdrop** **as** **large** **as** **a**
和 他 打开 他的 工具 盒子 和 采取 出去 一个 软糖 作为 大的 作为 一个
['beɪsbɔːl] .
baseball **.**
棒球 .

他打开工具箱，拿出一颗棒球大小的软糖。

" [naʊ] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː] [nɪr] [aɪl] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hiːl] [snæp][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
" **Now** **if** **he** **comes** **too** **near** **I'll** **throw** **it** **to** **him** **and** **he'll** **snap** **it** **up** **,**
" 现在 如果 他 来 也 靠近 患病的 扔 它 到 他 和 地狱 折断 它 向上 ,

"如果他靠得太近，我就把球扔给他，他会一把抢过来。"

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tiːθ] [wɪl] [biː; bi] [stʌk] [ɪn][soʊ] [taɪt] [hiː; hi][wəʊnt]
and **before** **he** **knows** **it** **his** **long** **teeth** **will** **be** **stuck** **in** **so** **tight** **he** **won't**
和 前 他 知道 它 他的 长的 牙齿 将要 是 卡住 在 所以 紧的 他 惯于
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌnθ] !
be **able** **to** **open** **his** **mouth** **for** **a** **week** **and** **a** **month** **!**
是 有能力的 到 打开 他的 嘴 为了 一个 星期 和 一个 月 !

不知不觉中，他的长牙就会卡得那么紧，以至于他一个星期甚至一个月都张不开嘴！

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] .
" **And** **the** **next** **minute** **this** **is** **just** **what** **happened** **.**
" 和 这 下一个 分钟 这 是 只是 什么 发生 .

"下一分钟，事情就变成了这样。"

" [hɪəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gʌmdrɑːp][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	Here's	a	little	gumdrop	for	you	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	这里是	一个	小的	软糖	为了	你	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“给你一颗小软糖，”老兔子绅士说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌgli] [wʊlf] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

And	the	ugly	wolf	snapped	it	up	in	his	teeth	.
和	这	丑陋的	狼	啪啪	它	向上	在	他的	牙齿	.

那只丑陋的狼一口咬住了它。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hiː; hi] ['kudnt] .

But	when	he	tried	to	open	his	mouth	he	couldn't	.
但	什么时候	他	尝试	到	打开	他的	嘴	他	不能	.

但他想张开嘴却张不开。

[ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

All	he	could	do	was	to	try	to	get	it	out	with	his	paws	,
全部	他	可以	做	曾是	到	尝试	到	得到	它	出去	和	他的	爪子	,

他只能用爪子把它弄出来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] .

and	in	the	next	story	you	will	hear	what	happened	after	that	.
和	在	这	下一个	故事	你	将要	听到	什么	发生	后	那	.

接下来的故事你们将会听到之后发生的事情。

[ðə; ði] ['rægɪd] ['ræbɪt] ['dʒaɪənt]

THE	RAGGED	RABBIT	GIANT
这	破烂不堪	兔子	巨大的

破烂兔子巨人

[oʊ] , [ðə; ði] - [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][kɑːr] ;

Oh	,	the	Bunnymobile's	a	wonderful	car	;
哦	,	这	-	一个	精彩的	车	;

哦，兔子车真是一辆很棒的车；

[ˌaɪ 'tiː][goʊz][dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ] [swɪft] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] ,

It	goes	just	as	fast	as	a	swift	shooting	star	,
它	去	只是	作为	快速地	作为	一个	迅速	射击	星星	,

它的速度就像一颗疾驰的流星。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sez] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæp]

And	every	one	says	,	with	a	toss	of	his	cap
和	每一个	一	说道	,	和	一个	折腾	的	他的	帽

每个人都一边说着，一边抛起帽子。

[ðæt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] ['hɛrz] [ə; eɪ] ['lʌki] [oʊld] [tʃæp] .

That	Uncle	John	Hare's	a	lucky	old	chap	.
那	叔叔	约翰	野兔的	一个	幸运的	老的	小伙子	.

约翰·黑尔叔叔真是个幸运的老家伙。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði][læst] ['stɔːri] ['endɪd] ; [ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][dəunt] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

And	now	you	remember	how	the	last	story	ended	;	although	in	case	you	don't	I'll	tell	you	.
和	现在	你	记住	如何	这	最后的	故事	结束	;	虽然	在	案件	你	不	患病的	告诉	你	.

现在你还记得上一个故事的结局了吗？不过万一你不记得了，我就告诉你吧。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] , ['mɪstər] . [dʒɑ:n] [her] , [ʌv; əv]['tɜ:rnɪp]
Little **Jack** **Rabbit** **was** **riding** **with** **his** **dear** **uncle** **,** **Mr** **.** **John** **Hare** **,** **of** **Turnip**
小的 杰克 兔子 曾是 骑术 和 他的 亲爱的 叔叔 , 先生 . 约翰 野兔 , 的 芜菁
['sɪti] ,
City **,**
城市 ,

小杰克兔正和他亲爱的叔叔，来自萝卜城的约翰·黑尔先生一起骑马。

[ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
U **.** **S** **.** **A** **.**
U . S . 一个 .

美国

[wel] , ['prɪti] [su:n] [ðeɪ] [stɑ:pt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['groʊsəri] [stɔ:r] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ]
Well **,** **pretty** **soon** **they** **stopped** **in** **front** **of** **a** **grocery** **store** **and** **Little** **Red** **Riding**
出色地 , 漂亮的 很快 他们 停止 在 正面 的 一个 杂货店 店铺 和 小的 红色的 骑术
[hʊd] ,
Hood **,**
兜帽 ,

很快，他们就停在了一家杂货店前，小红帽

[hu:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ju:; jʊ] [rɪ'membər] , [dʒʌmpt] [aʊt][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][kɔ:l][ɑ:n]
who **was** **with** **them** **,** **you** **remember** **,** **jumped** **out** **and** **went** **to** **call** **on**
WHO 曾是 和 他们 , 你 记住 , 跳了起来 出去 和 去 到 称呼 在
[hɜ:r; hər] ['grænmʌðər] ,
her **grandmother** **,**
她 祖母 ,

你还记得当时和他们在一起的那个人吗？她跳下车去拜访她的祖母了。

[hu:] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
who **lived** **in** **a** **little** **house** **in** **the** **wood** **.**
WHO 居住地 在 一个 小的 房子 在 这 木头 .

他住在森林里的一间小房子里。

" [naʊ] , [let][ˌem 'i:] [si:] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,
" **Now** **,** **let** **me** **see** **,** **"** **said** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **,**
" 现在 , 让 我 看 , " 说 这 老的 绅士 兔子 ,

"让我想想，"老兔子先生说道。

['teɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər][ɑ:n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['haʊski:pər] ,
taking **out** **of** **his** **pocket** **the** **piece** **of** **paper** **on** **which** **his** **housekeeper** **,**
采取 出去 的 他的 口袋 这 片 的 纸 在 哪个 他的 管家 ,

他从口袋里掏出那张纸，上面写着他的管家……

['mɪsɪz] . ['deɪzi] [dʌk] , [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [bai] [æt; ət][ðə; ði]
Mrs **.** **Daisy** **Duck** **,** **had** **written** **the** **things** **she** **wanted** **him** **to** **buy** **at** **the**
太太 . 雏菊 鸭子 , 有 书面 这 事物 她 通缉 他 到 买 在 这
['groʊsəri] [stɔ:r] :
grocery **store** **:**
杂货店 店铺 :

黛丝太太写下了她想让他去杂货店买的东西：

" [aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['tʃɔ:klət] [pru:nz] ,
" **I** **want** **a** **pound** **of** **chocolate** **prunes** **,**
" 我 想 一个 磅 的 巧克力 西梅 ,

我想要一磅巧克力西梅干，

[fɔ:r] ['dʌz(ə)n][aɪs] [kri:m] [koʊnz] ,
Four **dozen** **ice** **cream** **cones** **,**
四 打 冰 奶油 圆锥体 ,

四打冰淇淋甜筒，

[ə; eɪ] [paʊnd] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [gluː]
A **pound** **or** **two** **of** **sugar** **glue**
一个 磅 或者 二 的 糖 胶水

一两磅糖胶

[sʌm; səm]['reɪzɪnz] [wɪ'ðaʊt] [stoʊnz] . "
Some **raisins** **without** **stones** **.** **"**
一些 葡萄干 没有 石头 . "

有些葡萄干没有石子。

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['mɪstər] . [dʒɑːn] [her] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlzˌleɪdi] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][slɪm] [jʌŋ]
" **Here** **they** **are** **,** **Mr** **.** **John** **Hare** **,** **"** **said** **the** **saleslady** **,** **who** **was** **a** **slim** **young**
" 这里 他们 是 , 先生 . 约翰 野兔 , " 说 这 售货员 , WHO 曾是 一个 苗条的 年轻的
['tæbi] [kæt] ,
tabby **cat** **,**
虎斑猫 猫 ,

"约翰·黑尔先生，它们就在这里，"售货员说道，她是一只苗条的年轻虎斑猫。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['hændɪd][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['pækɪdʒ] ['naɪsli] [dʌn] [ʌp][wɪð; wɪθ][pɪŋk] ['rɪbənz] .
and **she** **handed** **him** **the** **package** **nicely** **done** **up** **with** **pink** **ribbons** **.**
和 她 递交 他 这 包裹 很好 完毕 向上 和 粉色的 丝带 .

她把包装精美、系着粉色丝带的包裹递给了他。

[soʊ] [ɔːf] [went] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [ɪn][ðer; ðər] - .
So **off** **went** **the** **two** **little** **rabbits** **in** **their** **Bunnymobile** **.**
所以 离开 去 这 二 小的 兔子 在 他们的 - .

于是，两只小兔子坐着它们的兔子车出发了。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !
But **,** **oh** **,** **dear** **me** **!**
但 , 哦 , 亲爱的 我 !

但是，哦，我的天哪！

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [miːt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['rægɪd] ['ræbɪt] ['dʒaɪənt][ʌv; əv]
On **their** **way** **home** **whom** **should** **they** **meet** **but** **the** **Ragged** **Rabbit** **Giant** **of**
在 他们的 方式 家 谁 应该 他们 见面 但 这 破烂不堪 兔子 巨大的 的
[ðə; ði][ˌskaɪ 'haɪ] ['maʊnt(ə)n] .
the **Skyhigh** **Mountain** **.**
这 高耸入云 山 .

在回家的路上，他们遇到了谁呢？正是高耸入云的破烂兔子巨人。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [klaɪmd] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ['oʊvər]['tɜːrnɪp] ['sɪti] ,
He **had** **just** **climbed** **down** **to** **take** **a** **look** **over** **Turnip** **City** **,**
他 有 只是 攀登 向下 到 拿 一个 看 超过 芜菁 城市 ,

他刚刚爬下去俯瞰萝卜城，

[wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪpi] ['rɪvər] , [juː; jʊ] [noʊ] .
which **is** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **Sippi** **River** **,** **you** **know** **.**
哪个 是 在 这 其他 边 的 这 西皮 河 , 你 知道 .

你知道，它就在锡皮河的另一边。

" [heɪ] , [heɪ] !
" **Hey** **,** **hey** **!**
" 嘿 , 嘿 !

"嘿，嘿！"

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" **he** **shouted** **.**
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "

"	Where	are	you	going	?	"
"	在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [aɪ] [ges] [aɪd] ['betər] [stɑːp] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	I	guess	I'd	better	stop	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	我	猜测	ID	更好的	停止	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

"我想我最好停下来了,"老兔子先生说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ˌɪmpə'laɪt] , [bʌt; bət] ['niːðər] [duː][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['fuːlhɑːrdi] ,

"	I	don't	want	to	be	impolite	,	but	neither	do	I	want	to	be	foolhardy	,
"	我	不	想	到	是	不礼貌	,	但	两者都不	做	我	想	到	是	蛮干	,

"我不想失礼，但也不想鲁莽行事。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz]['rɪski] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

and	it	certainly	is	risky	talking	to	a	giant	.
和	它	当然	是	风险	说	到	一个	巨大的	.

和巨人对话当然是有风险的。

" [bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] ;

"	But	,	oh	,	dear	me	;
"	但	,	哦	,	亲爱的	我	;

"但是，哦，我的天哪;

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['oʊvər][ðə; ði] ['rægɪd] ['ræbɪt] ['dʒaɪənt] [tʊk] [wʌn] [lɔːŋ] [step]

while	he	was	thinking	this	over	the	Ragged	Rabbit	Giant	took	one	long	step
尽管	他	曾是	思维	这	超过	这	破烂不堪	兔子	巨大的	采取	一	长的	步

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

and	stood	beside	them	.
和	站立	旁	他们	.

正当他思考着这个问题时，破烂兔子巨人迈出一大步，站在了他们旁边。

" [wel] , [wel] , [wel] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] ,

"	Well	,	well	,	well	,	"	he	said	with	a	low	bow	,
"	出色地	,	出色地	,	出色地	,	"	他	说	和	一个	低的	弓	,

"好，好，好,"他深深鞠了一躬说道。

" [ɪf] [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [huː] [wʌns] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

"	if	this	isn't	the	little	bunny	who	once	made	me	a	visit	.
"	如果	这	不是	这	小的	兔子	WHO	一次	制成	我	一个	访问	.

"如果这不是曾经来拜访我的那只小兔子的话。"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] ['trembld] .

"	And	then	he	laughed	so	loud	that	the	trees	trembled	.
"	和	然后	他	笑了	所以	大声	那	这	树木	颤抖	.

"然后他大笑起来，笑声大到树木都颤抖了。"

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ɪn] [ðæt] ['peɪpər][bæg][taɪd] [ʌp][soʊ] ['naɪsli] ?

"	What	have	you	got	in	that	paper	bag	tied	up	so	nicely	?
"	什么	有	你	得到	在	那	纸	包	系	向上	所以	很好	?

"你那个扎得这么漂亮的纸袋里装的是什么？"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][bɪg][hænd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	And	he	stretched	out	his	big	hand	to	take	it	,
"	和	他	拉伸	出去	他的	大的	手	到	拿	它	,

"然后他伸出大手去接它，

[wen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [meɪd] [ðə; ði] - [hɔ:rn][goʊ][ɔ:f][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][gʌn]

when	the	old	gentleman	rabbit	made	the	Bunnymobile	horn	go	off	just	like	a	gun
什么时候	这	老的	绅士	兔子	制成	这	-	喇叭	去	离开	只是	喜欢	一个	枪

[wɪtʃ] [soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ræbɪt] [ðæt] [hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz]

which	so	frightened	the	Giant	Rabbit	that	he	put	his	fingers	to	his	ears
哪个	所以	害怕	这	巨大的	兔子	那	他	放	他的	手指	到	他的	耳朵

[ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	shut	his	eyes	.
和	关闭	他的	眼睛	.

当老绅士兔让兔子车的喇叭像枪一样响起时，吓坏了巨兔，它捂住耳朵，闭上了眼睛。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [dʒæk] ['rɔbinsn] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['bʌni] ['stɑ:rtɪd] [ʌp]

And	before	you	could	say	Jack	Robinson	the	old	gentleman	bunny	started	up
和	前	你	可以	说	杰克	罗宾逊	这	老的	绅士	兔子	开始	向上

[ðə; ði] - [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][hoʊm] [wen] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['oʊpənd][ðem; ðəm] [ə'gen]

the	Bunnymobile	and	was	almost	home	when	the	giant	opened	them	again
这	-	和	曾是	几乎	家	什么时候	这	巨大的	打开	他们	再次

.

:

.

还没等你反应过来，老绅士兔子杰克·罗宾逊就发动了兔子车，眼看就要到家了，巨人又把门打开了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔ:ri][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] .

And	in	the	next	story	you	shall	hear	what	happened	after	that	.
和	在	这	下一个	故事	你	将	听到	什么	发生	后	那	.

接下来的故事，你将听到之后发生的事情。

[dʒæk] [spraɪt]

JACK	SPRITE
杰克	精灵

杰克精灵

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'i:] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['deɪzi] [dʌk] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] ['hɛrz] [oʊld]['leɪdi] ['haʊski:pər] ,

"	Oh	,	dear	me	,	"	said	Mrs	.	Daisy	Duck	,	Uncle	John	Hare's	old	lady	housekeeper	,
"	哦	,	亲爱的	我	,	"	说	太太	.	雏菊	鸭子	,	叔叔	约翰	野兔的	老的	女士	管家	,

“哦，我的天哪，”黛丝鸭太太说道，她是约翰·黑尔叔叔的老管家。

[ju:; jʊ] [noʊ] , " [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [get] [hoʊm] ?

you	know	,	"	why	don't	they	get	home	?
你	知道	,	"	为什么	不	他们	得到	家	?

你知道，“他们为什么不回家？”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['kudnt] [si:] [ðə; ði]

"	and	she	looked	up	and	down	the	road	,	but	she	couldn't	see	the
"	和	她	看起来	向上	和	向下	这	路	,	但	她	不能	看	这

- ['eniwer] .

Bunnymobile	anywhere	.
-	任何地方	.

她抬头望向道路，却不见兔子车的踪影。

" [oʊ] , [dɪr] , [oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [fi:l] [soʊ] [kwɪr] ,

"	Oh	,	dear	,	oh	,	dear	,	I	feel	so	queer	,
"	哦	,	亲爱的	,	哦	,	亲爱的	,	我	感觉	所以	酷儿	,

“哦，天哪，哦，天哪，我感觉自己好奇怪。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] ['mætər] ;

I	wonder	what	can	be	the	matter	;
我	想知道	什么	能	是	这	事情	;

我想知道究竟出了什么事；

[its] ['kwɔːrtər][pæst] [eɪt] [ænd; ənd] ['sʌpər] [ɪz] [leɪt] ;
It's quarter past eight and supper is late ;
它是 四分之一 过去的 八 和 晚餐 是 晚的 ;

现在已经八点一刻了，晚饭还没做好；

[aɪm][soʊ] ['wɜːrid] [aɪl] ['nevər] [groʊ] ['fætə] .
I'm so worried I'll never grow fatter .
我是 所以 担心 患病的 绝不 生长 更胖 .

我好担心自己永远也长不胖。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ,
" And then that kind - hearted ,
" 和 然后 那 种类 - 心地 ,

“然后，那个善良的人，

['æŋkʃəs] [dʌk] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['lɑːliˌpɑːp] ['kʊkiz] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] .
anxious duck went into the kitchen to see if the lollypop cookies were burning .
焦虑的 鸭子 去 进入 这 厨房 到 看 如果 这 棒棒糖 曲奇饼 是 燃烧 .

焦虑的鸭子走进厨房，看看棒棒糖饼干是不是烤焦了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][hɑːŋk] !
And just then , all of a sudden , she heard the honk !
和 只是 然后 , 全部 的 一个 突然 , 她 听到 这 喇叭 !

就在这时，她突然听到了喇叭声！

[hɑːŋk] !
honk !
喇叭 !

喇叭声！

[ʌv; əv][ðə; ði] - [hɔːrn]
of the Bunnymobile horn
的 这 - 喇叭

兔子车喇叭

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwæk] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['tɜːrnɪp] [tiː] .
and she gave a quack of relief and made the turnip tea .
和 她 给予 一个 嘎嘎 的 宽慰 和 制成 这 芜菁 茶 .

她如释重负地叫了一声，然后煮了萝卜茶。

" [hɑː] , [hɑː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] , ['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" Ha , ha , " said Uncle John Hare , stepping into the kitchen .
" 哈 , 哈 , " 说 叔叔 约翰 野兔 , 步进 进入 这 厨房 .

“哈哈，”约翰·黑尔叔叔走进厨房说道。

" ['sɑːri] [wiː; wi][ɑːr; ər] [leɪt] ,
" Sorry we are late ,
" 对不起 我们 是 晚的 ,

“抱歉我们迟到了。”

[bʌt; bət][wiː; wi][met][ðə; ði] ['rægɪd] ['ræbɪt] ['dʒaɪənt][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm][ænd; ənd][wɜːr; wər]
but we met the Ragged Rabbit Giant on our way home and were
但 我们 遇见 这 破烂不堪 兔子 巨大的 在 我们的 方式 家 和 是
[di'teind] .
detained .
被拘留 .

但我们在回家的路上遇到了衣衫褴褛的兔子巨人，并被扣留了下来。

" [wel] , ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpər] ,
" Well , pretty soon he and Little Jack Rabbit sat down to supper ,
" 出色地 , 漂亮的 很快 他 和 小的 杰克 兔子 卫星 向下 到 晚餐 ,

“很快，他和小杰克兔就坐下来吃晚饭了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ðeɪ] [bəuθ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [meɪd]

and	when	that	was	over	they	both	went	into	the	sitting	room	and	made
和	什么时候	那	曾是	超过	他们	两个都	去	进入	这	坐着	房间	和	制成

[ðə; ði] ['piːəˌnoʊgræf] [pleɪ] [ə; eɪ] [nuː] [tuːn] .

the	pianograph	play	a	new	tune	.
这	钢琴图	玩	一个	新的	调	.

事情结束后，他们俩走进客厅，让钢琴演奏一首新曲子。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['kiːhoʊl] ,

But	just	then	,	all	of	a	sudden	,	they	heard	a	little	voice	at	the	keyhole	,
但	只是	然后	,	全部	的	一个	突然	,	他们	听到	一个	小的	嗓音	在	这	锁孔	,

但就在这时，他们突然听到钥匙孔里传来一个细小的声音。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] [loʊ] [vɔɪs] [ðæt] [æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['hɑːrdli] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

such	a	tiny	little	low	voice	that	at	first	the	little	rabbit	hardly	heard	it	.
这样的	一个	微小的	小的	低的	嗓音	那	在	第一的	这	小的	兔子	几乎	听到	它	.

那声音如此细小低沉，以至于小兔子一开始几乎没听见。

[ə'gen] [ðə; ði] ['taɪni] [vɔɪs] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhoʊl] :

Again	the	tiny	voice	came	through	the	keyhole	:
再次	这	微小的	嗓音	来了	通过	这	锁孔	:

钥匙孔里再次传来细小的声音：

" ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [ɪn]

"	Open	the	door	and	let	me	in
"	打开	这	门	和	让	我	在

开门让我进去

[aɪm] ['hɑːrdli] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɪn] [pɪn] . "

I'm	hardly	as	tall	as	a	little	tin	pin	.	"
我是	几乎	作为	高的	作为	一个	小的	锡	别针	.	"

我个子矮得连个小锡针都不如。

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [her] ,

"	Who	are	you	?	"	asked	Uncle	John	Hare	,
"	WHO	是	你	?	"	问	叔叔	约翰	野兔	,

“你是谁？”约翰·黑尔叔叔问道。

['getɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .

getting	up	from	his	chair	and	going	over	to	the	door	.
获得	向上	从	他的	椅子	和	去	超过	到	这	门	.

他从椅子上站起来，走到门口。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [spoʊk] [ə'gen] .

And	then	the	little	voice	spoke	again	.
和	然后	这	小的	嗓音	辐	再次	.

然后，那个稚嫩的声音再次响起。

" [aɪm] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] [spraɪt] .

"	I'm	little	Jack	Sprite	.
"	我是	小的	杰克	雪碧	.

我是小精灵杰克。

" [soʊ] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['bʌni] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

"	So	the	old	gentleman	bunny	opened	the	door	,
"	所以	这	老的	绅士	兔子	打开	这	门	,

于是，那只老兔子绅士打开了门。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l] ['feri] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] .

and	there	stood	the	prettiest	little	fairy	you	ever	saw	.
和	那里	站立	这	最漂亮的	小的	仙女	你	曾经	锯	.

那里站着你见过的最漂亮的小仙女。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [bluː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni] [griːn] [kæp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

He	was	dressed	in	blue	,	with	a	tiny	green	cap	on	his	head	,
他	曾是	穿着	在	蓝色的	,	和	一个	微小的	绿色的	帽	在	他的	头	,

他身穿蓝色衣服，头上戴着一顶小小的绿色帽子。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] ['pɔɪntɪd] [tɜːrnd] [ʌp] [ʃuːz] .

and	long	pointed	turned	up	shoes	.
和	长的	尖	转向	向上	鞋	.

还有长长的尖头翻边鞋。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['wʌndər] [wʌt] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , ['bəuiŋ] ['veri] [pə'laɪtli] .

"	I	suppose	you	wonder	what	brings	me	here	,	"	he	said	,	bowing	very	politely	.
"	我	认为	你	想知道	什么	带来	我	这里	,	"	他	说	,	鞠躬	非常	礼貌地	.

"我想你们一定很想知道我来这里做什么吧？"他一边说着，一边非常有礼貌地鞠了一躬。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

"	Well	,	I'll	tell	you	.
"	出色地	,	患病的	告诉	你	.

"好吧，我会告诉你。"

['sʌmbɑːdi] [hæz; həz]['broʊkən][ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ['flaʊər] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] ,

Somebody	has	broken	the	jack	-	in	-	the	-	pulpit	flower	I	live	in	,
某人	有	破碎的	这	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	花	我	居住	在	,

有人弄坏了我居住的那朵天南星花。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm][aɪ][spaɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [laɪt] [ɪn][jʊr; jər]

and	while	I	was	looking	for	a	new	home	I	spied	the	little	light	in	your
和	尽管	我	曾是	寻找	为了	一个	新的	家	我	间谍	这	小的	光	在	你的

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

当我寻找新家的时候，我瞥见了你窗户里透出的微光。

[soʊ][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , - [pər'hæps] [its] [ə; eɪ]['faɪərˌflaɪz]['læntərn] , [ðen] , ['meɪbi] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ,

So	I	said	to	myself	,	'	Perhaps	it's	a	firefly's	lantern	,	then	,	maybe	,	it	isn't	,
所以	我	说	到	我	,	-	也许	它是	一个	萤火虫的	灯笼	,	然后	,	或许	,	它	不是	,

于是我对自己说："也许那是萤火虫的灯笼，那么，也许，它不是。"

[bʌt; bət] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] . -

but	I'll	go	and	find	out	.	'
但	患病的	去	和	寻找	出去	.	-

但我会去打听一下。

" [ðen] ['lɪt(ə)l][dʒæk] [spraɪt] [hɑːpt] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [krɔːst] [hɪz; ɪz][legz] .

"	Then	little	Jack	Sprite	hopped	up	on	a	chair	and	crossed	his	legs	.
"	然后	小的	杰克	雪碧	跳跃	向上	在	一个	椅子	和	交叉	他的	腿	.

"然后小精灵杰克跳上一把椅子，翘起了二郎腿。"

[bʌt; bət] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] .

But	goodness	me	.
但	善良	我	.

我的天哪。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæf] [fɪl] [ðə; ði] [tʃer] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

He	didn't	half	fill	the	chair	,	although	it	was	the	smallest	one	in	the	house	.
他	没有	一半	充满	这	椅子	,	虽然	它	曾是	这	最小	一	在	这	房子	.

虽然那是家里最小的椅子，但他还是坐得满满的。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts]

And	maybe	he	would	have	fallen	asleep	by	and	by	if	the	two	little	rabbits
和	或许	他	会	有	倒下	睡着了	经过	和	经过	如果	这	二	小的	兔子

['hædnt] [sent] [hɪm; ɪm] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [bed] ,

hadn't	sent	him	upstairs	to	bed	,
之前没有	发送	他	楼上	到	床	,

如果不是那两只小兔子把他赶上楼去睡觉，他可能早就睡着了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	in	the	next	story	you	shall	hear	what	happened	in	the	middle	of	the
和	在	这	下一个	故事	你	将	听到	什么	发生	在	这	中间	的	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

在下一个故事里，你将听到半夜发生的事情。

[ðə; ði] ['wʊdlənd] [elf]

THE	WOODLAND	ELF
这	林地	精灵

林地精灵

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [haʊs]

The	little	gray	mouse	came	out	of	her	house
这	小的	灰色的	老鼠	来了	出去	的	她	房子

那只灰色的小老鼠从她家走了出来。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [twelv] .

Just	at	the	hour	of	twelve	.
只是	在	这	小时	的	十二	.

正好十二点。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɑːn] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [flɔːr]

And	what	she	saw	on	the	moonlit	floor
和	什么	她	锯	在	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	地面

而她在月光下的地板上看到了什么

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪni] ['wʊdlənd] [elf] .

Was	a	tiny	woodland	elf	.
曾是	一个	微小的	林地	精灵	.

曾是一个身材矮小的森林精灵。

" [es] - [es] - [ʃ] !

"	S	-	s	-	sh	!
"	S	-	s	-	什	!

“嘘！

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [blɪŋkt] [hɜːr; hər] [aɪz] , ['fraɪt(ə)nd] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

"	he	said	,	as	the	little	mouse	blinked	her	eyes	,	frightened	,	I	suppose	,
"	他	说	,	作为	这	小的	老鼠	眨眼	她	眼睛	,	害怕	,	我	认为	,

“他说着，小老鼠眨了眨眼睛，我想，它大概是害怕了。”

[æt; ət] ['siːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

at	seeing	such	a	strange	sight	.
在	看到	这样的	一个	奇怪的	视线	.

看到如此奇异的景象。

" [dəunt] [weɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] . "

"	Don't	wake	up	the	little	rabbit	.	"
"	不	唤醒	向上	这	小的	兔子	.	"

“别吵醒小兔子。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] .

"	What	do	you	want	?	"	asked	the	little	mouse	.
"	什么	做	你	想	?	"	问	这	小的	老鼠	.

“你想要什么？”小老鼠问道。

" ['mɪstər] . [dʒɑ:n] [her] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑ:nt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . "

"	Mr	.	John	Hare	is	very	kind	to	me	,	and	I	don't	want	anything	to	happen	to	him	.	"
"	先生	.	约翰	野兔	是	非常	种类	到	我	,	和	我	不	想	任何事物	到	发生	到	他	.	"

“约翰·黑尔先生对我很好，我不希望他出任何事。”

" [hɑ:] , [hɑ:] ! " [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][elf] , ['oʊnli] ['veri] [loʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

"	Ha	,	ha	!	"	laughed	the	little	elf	,	only	very	low	,	of	course	,
"	哈	,	哈	!	"	笑了	这	小的	精灵	,	仅有的	非常	低的	,	的	课程	,

“哈哈！”小精灵笑着说，当然，笑声很低沉。

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] .

so	as	not	to	be	heard	.
所以	作为	不是	到	是	听到	.

以免被人听到。

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hɜ:rt][ə; eɪ][bɪg] ['ræbɪt] ? "

"	How	could	I	hurt	a	big	rabbit	?	"
"	如何	可以	我	伤害	一个	大的	兔子	?	"

我怎么可能伤害一只大兔子呢?

" [aɪm][nɑ:t][soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] .

"	I'm	not	so	sure	about	that	,	"	replied	the	little	mouse	.
"	我是	不是	所以	当然	关于	那	,	"	回复	这	小的	老鼠	.

“我对此不太确定，”小老鼠回答道。

" ['sʌmtaɪmz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs][ðæn; ðən][bɪg][wʌnz] ,

"	Sometimes	little	things	are	more	dangerous	than	big	ones	,
"	有时	小的	事物	是	更多的	危险的	比	大的	一个	,

“有时候，小事比大事更危险。”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [lʊk] ['veri] [waɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] .

"	and	she	tried	to	look	very	wise	instead	of	a	little	bit	frightened	.
"	和	她	尝试	到	看	非常	明智的	反而	的	一个	小的	少量	害怕	.

她努力让自己看起来很睿智，而不是有些害怕。

" [dəunt][bi:; bi] ['wɜ:rid] , " [sed] [ðə; ði][elf] , " [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] [aɪm] [hɪr] .

"	Don't	be	worried	,	"	said	the	elf	,	"	I'll	tell	you	why	I'm	here	.
"	不	是	担心	,	"	说	这	精灵	,	"	患病的	告诉	你	为什么	我是	这里	.

“别担心，”精灵说，“我会告诉你我为什么来这里。”

[dʒæk] [spraɪt] , [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ɪz] [ə'sli:p] [ˌʌp'sterz] .

Jack	Sprite	,	who	lives	in	a	jack	-	in	-	the	-	pulpit	flower	in	the	wood	,	is	asleep	upstairs	.
杰克	雪碧	,	WHO	生活	在	一个	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	花	在	这	木头	,	是	睡着了	楼上	.

住在树林里一朵天南星花里的精灵杰克正在楼上睡觉。

[aɪ][mʌst; məst] [si:] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][bɪg] [red] ['ru:stər] [krəuz][æt; ət] [θri:] [ə'klɔk, əu-] . "

I	must	see	him	before	the	big	red	rooster	crows	at	three	o'clock	.	"
我	必须	看	他	前	这	大的	红色的	公鸡	乌鸦	在	三	点钟	.	"

我必须赶在三点钟那只大红公鸡啼鸣之前见到他。

" ['mɜːrsi][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['maʊsiː] .
" **Mercy** **me** **,** " **said** **the** **little** **mousie** **.**
" 怜悯 我 , " 说 这 小的 小老鼠 .

“我的天哪，”小老鼠说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] [ˌʌp'sterz] .
" **I** **didn't** **know** **there** **was** **a** **fairy** **upstairs** **.**
" 我 没有 知道 那里 曾是 一个 仙女 楼上 .

“我不知道楼上有仙女。”

[wɒts] [ðɪs] [haʊs] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ?
What's **this** **house** **coming** **to** **?**
是什么 这 房子 未来 到 ?

这房子以后会变成什么样?

[ə; eɪ] ['feri] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feri] [ˌdaʊn'sterz] .
A **fairy** **upstairs** **and** **a** **fairy** **downstairs** **.**
一个 仙女 楼上 和 一个 仙女 楼下 .

楼上有一个仙女，楼下也有一个仙女。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] . "
The **first** **thing** **you** **know** **there'll** **be** **a** **giant** **in** **the** **garage** **.** **"**
这 第一的 事物 你 知道 将会 是 一个 巨大的 在 这 车库 . "

你很快就会发现车库里有个巨人。

" ['nevər] [maɪnd] , " ['wɪspəd] [ðə; ði][elf] , ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
" **Never** **mind** **,** " **whispered** **the** **elf** **,** **walking** **over** **to** **the** **door** **.**
" 绝不 头脑 , " 低声说道 这 精灵 , 步行 超过 到 这 门 .

“没关系，”精灵低声说道，然后走向门口。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [weɪk] [dʒæk] [spraɪt] .
" **I** **must** **go** **upstairs** **and** **wake** **Jack** **Sprite** **.**
" 我 必须 去 楼上 和 唤醒 杰克 雪碧 .

“我必须上楼去叫醒杰克精灵。”

['ʌðərwaɪz] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .
Otherwise **something** **dreadful** **is** **going** **to** **happen** **.**
否则 某物 可怕 是 去 到 发生 .

否则将会发生可怕的事情。

" [ænd; ənd][soʊ][ʌp][hiː; hi] [klaɪmd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['tɪpˌtəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [sper] [ruːm] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" **And** **so** **up** **he** **climbed** **on** **his** **tiptoes** **to** **the** **spare** **room** **where** **the** **little**
" 和 所以 向上 他 攀登 在 他的 踮起脚尖 到 这 空闲的 房间 在哪里 这 小的
['feri] [leɪ] [ə'sliːp] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['feðər] [bed] .
fairy **lay** **asleep** **in** **a** **big** **feather** **bed** **.**
仙女 躺 睡着了 在 一个 大的 羽毛 床 .

于是，他踮着脚尖爬到客房，小仙女正睡在一张大大的羽绒床上。

" ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] ! " [sed] [ðə; ði][elf][tuː; tə][hɪm'self] .
" **Gracious** **me** **!** " **said** **the** **elf** **to** **himself** **.**
" 亲切 我 ! " 说 这 精灵 到 他自己 .

“我的天哪！”精灵自言自语道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][ðə; ði]['bedpoʊst] , " [ænd; ənd][ʌp][hiː; hi][went] [laɪk][ə; eɪ]
" **I** **shall** **have** **to** **climb** **up** **the** **bedpost** **,** " **and** **up** **he** **went** **like** **a**
" 我 将 有 到 爬 向上 这 床柱 , " 和 向上 他 去 喜欢 一个
['telɪfoʊn] [mæn] ,
telephone **man** **,**
电话 男人 ,

“我得爬上床柱，”然后他像个电话接线员一样爬了上去。

['oʊnli][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [spaɪks] [ɪn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuːz] .

only	**of**	**course**	**he**	**didn't**	**have**	**any**	**spikes**	**in**	**the**	**heels**	**of**	**his**	**shoes**	**.**
仅有的	的	课程	他	没有	有	任何	尖峰	在	这	高跟鞋	的	他的	鞋	.

当然，他的鞋跟上并没有钉子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [hiː; hi] ['dɪdnt] ,

And	**it**	**was**	**just**	**as**	**well**	**he**	**didn't**	**,**
和	它	曾是	只是	作为	出色地	他	没有	,

幸好他没那么做。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [skrætʃt] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði][naɪs] ['vɑːrnɪʃ] .

for	**he**	**certainly**	**would**	**have**	**scratched**	**off**	**all**	**the**	**nice**	**varnish**	**.**
为了	他	当然	会	有	刮痕	离开	全部	这	好的	漆	.

因为他肯定会把漂亮的清漆都刮掉。

" ['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['faɪərflaɪ] , [laɪk][ə; eɪ]['læntərn][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , " [hiː; hi] [sæŋ] , ['veri] [sɔːft]

"	**Twinkle**	**,**	**twinkle**	**,**	**firefly**	**,**	**like**	**a**	**lantern**	**in**	**the**	**sky**	**,**	**"**	**he**	**sang**	**,**	**very**	**soft**
"	闪烁	,	闪烁	,	萤火虫	,	喜欢	一个	灯笼	在	这	天空	,	"	他	唱	,	非常	柔软的

[ænd; ənd] [loʊ] .

and	**low**	**.**
和	低的	.

"一闪一闪萤火虫，像天上的灯笼，"他轻声低吟着。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [dʒæk] [spraɪt] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][elf] ,

And	**pretty**	**soon**	**Jack**	**Sprite**	**opened**	**his**	**eyes**	**and**	**when**	**he**	**saw**	**the**	**little**	**elf**	**,**
和	漂亮的	很快	杰克	雪碧	打开	他的	眼睛	和	什么时候	他	锯	这	小的	精灵	,

没过多久，杰克·斯派特睁开了眼睛，当他看到小精灵时，

['wɔznt] [hiː; hi] [sər'praɪzd] .

wasn't	**he**	**surprised**	**.**
不是	他	惊讶	.

他难道不感到惊讶吗?

" [kʌm] , [dʒæk] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [kwɪk] .

"	**Come**	**,**	**Jack**	**,**	**you**	**must**	**be**	**quick**	**.**
"	来	,	杰克	,	你	必须	是	快的	.

"杰克，快点，你得抓紧时间。"

[ðə; ði] ['rægɪd] ['ræbɪt] ['dʒaɪənt][ɪz] ['gæðərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ['flaʊərz] [ænd; ənd]

The	**Ragged**	**Rabbit**	**Giant**	**is**	**gathering**	**all**	**the**	**Jack**	**-**	**in**	**-**	**the**	**-**	**pulpit**	**flowers**	**and**
这	破烂不堪	兔子	巨大的	是	采集	全部	这	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	花朵	和

['prɪti] [suːn] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][wʌn] [left] . "

pretty	**soon**	**there**	**won't**	**be**	**one**	**left**	**.**	**"**
漂亮的	很快	那里	惯于	是	一	左边	.	"

"破烂兔子巨人正在收集所有的天南星花，很快一朵都不会剩下了。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][stɑːp][hɪm; ɪm] ? "

"	**But**	**how**	**can**	**I**	**stop**	**him**	**?**	**"**
"	但	如何	能	我	停止	他	?	"

"但我该如何阻止他呢？"

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][elf] .

"	**Come**	**with**	**me**	**,**	**"**	**said**	**the**	**little**	**elf**	**.**
"	来	和	我	,	"	说	这	小的	精灵	.

"跟我来，"小精灵说。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] .

"	**I'll**	**help**	**you**	**.**
"	患病的	帮助	你	.

我会帮你的。

" [soʊ] [ðeɪ] [bəuθ]['oʊpənd][ðə; ði]['wɪndoʊ][ænd; ənd][slɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['muːnbiːm] .

"	So	they	both	opened	the	window	and	slid	down	a	moonbeam	.
"	所以	他们	两个都	打开	这	窗户	和	滑行	向下	一个	月光	.

于是他们俩打开窗户，顺着月光滑了下去。

[wel] , ['prɪti] [suːn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Well	,	pretty	soon	,	the	little	gray	mouse	grew	impatient	.
出色地	,	漂亮的	很快	,	这	小的	灰色的	老鼠	生长	不耐烦	.

很快，这只小灰鼠就变得不耐烦了。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ræn] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt] ,

So	she	ran	upstairs	to	see	what	they	were	about	,
所以	她	跑	楼上	到	看	什么	他们	是	关于	,

于是她跑上楼去看看他们在干什么。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] .

and	in	the	next	story	you	shall	hear	what	happened	after	that	.
和	在	这	下一个	故事	你	将	听到	什么	发生	后	那	.

接下来的故事你们将会听到之后发生的事情。

" [fiː] , [faɪ] ! "

"	FEE	,	FIE	!	"
"	费用	,	菲	!	"

“费，菲！”

" [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] [flɔːr]

"	The	moonlight	shone	on	the	bedroom	floor
"	这	月光	闪耀	在	这	卧室	地面

月光洒在卧室地板上。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [piːkt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ,

As	the	little	gray	mouse	peeked	in	through	the	door	,
作为	这	小的	灰色的	老鼠	偷看	在	通过	这	门	,

当那只灰色的小老鼠从门缝里往里窥视时，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feri] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt]

But	the	little	fairy	I	told	you	about
但	这	小的	仙女	我	讲述	你	关于

但我跟你说过的那个小仙女

[hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][dʒʌst] [gɔːn] [aʊt] .

Had	opened	the	windows	and	just	gone	out	.
有	打开	这	视窗	和	只是	已消失	出去	.

我打开窗户就出去了。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]

So	the	little	gray	mouse	had	nothing	to	do
所以	这	小的	灰色的	老鼠	有	没有什么	到	做

所以，这只小灰老鼠就无事可做了。

[bʌt; bət][kloʊz][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði][fluː] .

But	close	it	again	to	keep	out	the	flu	.
但	关闭	它	再次	到	保持	出去	这	流感	.

但要再次关好，以防止流感病毒进入。

" [ðen] [ʃiː; ʃi]['sɔːftli] [stoʊl] [ˌdaʊn'sterz] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə]['weɪkən]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ,

"	Then	she	softly	stole	downstairs	so	as	not	to	waken	Little	Jack	Rabbit	,
"	然后	她	轻轻	偷窃	楼下	所以	作为	不是	到	唤醒	小的	杰克	兔子	,

然后她轻轻地溜下楼，以免吵醒小杰克兔。

[ænd; ənd]['æftər] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [tʃiːz] ['sænwɪtʃ] [went] [tuː; tə][bed] .

and	after	eating	a	cheese	sandwich	went	to	bed	.
和	后	吃	一个	奶酪	三明治	去	到	床	.

吃完奶酪三明治后，他就去睡觉了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][elf][ænd; ənd]

And	now	I	suppose	you	are	wondering	what	became	of	the	little	elf	and
和	现在	我	认为	你	是	好奇	什么	成为	的	这	小的	精灵	和

[ðə; ði]['taɪni] ['feri] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .

the	tiny	fairy	I	mentioned	in	the	story	before	this	.
这	微小的	仙女	我	提及	在	这	故事	前	这	.

现在我想你们一定很想知道我之前故事里提到的那个小精灵和小仙女后来怎么样了。

[wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] .

Well	,	I'll	tell	you	right	away	.
出色地	,	患病的	告诉	你	正确的	离开	.

那我马上告诉你。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [slɪd] [ɔːf][ðə; ði] ['muːnbiːm] ,

As	soon	as	they	slid	off	the	moonbeam	,
作为	很快	作为	他们	滑行	离开	这	月光	,

他们刚从月光下滑下来，

[ðeɪ] ['skæmpəd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst] [wer] [ðə; ði][bɪg] ['rægɪd] ['ræbɪt] ['dʒaɪənt][wʌz; wəz]

they	scampered	away	to	the	forest	where	the	big	Ragged	Rabbit	Giant	was
他们	四处逃窜	离开	到	这	森林	在哪里	这	大的	破烂不堪	兔子	巨大的	曾是

['stiːlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ['flaʊərz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɑːn] .

stealing	all	the	Jack	-	in	-	the	-	pulpit	flowers	he	could	lay	hands	on	.
偷窃	全部	这	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	花朵	他	可以	躺	双手	在	.

他们慌忙逃到森林里，那里有个衣衫褴褛的兔子巨人正在偷摘他能找到的所有天南星花。

" [naʊ] [haɪd][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd] [aɪl] [kriːp] ['ʌndər] [ðɪs] [bʊʃ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][elf] ,

"	Now	hide	behind	this	tree	and	I'll	creep	under	this	bush	,	"	said	the	little	elf	,
"	现在	隐藏	在后面	这	树	和	患病的	潜行者	在下面	这	衬套	,	"	说	这	小的	精灵	,

“现在躲到这棵树后面，我钻到这丛灌木下面去，”小精灵说。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['rægɪd] ['ræbɪt] ['dʒaɪənt] [kʌmz] [baɪ][juː; jʊ] [bloʊ] [jʊr; jər] [pə'liːsmənz] ['wɪs(ə)l]

"	and	when	the	Ragged	Rabbit	Giant	comes	by	you	blow	your	policeman's	whistle
"	和	什么时候	这	破烂不堪	兔子	巨大的	来	经过	你	吹	你的	警察的	哨

[ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] [maɪn] ,

and	I'll	blow	mine	,
和	患病的	吹	矿	,

“当破烂兔子巨人经过时，你吹响你的警笛，我也会吹响我的。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [soʊ] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['hiːl] ['nevər] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] .

and	I	guess	that	will	so	frighten	him	that	he'll	never	come	here	again	.
和	我	猜测	那	将要	所以	吓唬	他	那	地狱	绝不	来	这里	再次	.

我想这会把他吓得魂飞魄散，他以后再也不会来这里了。

" ['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] ,

"	Pretty	soon	,	not	so	very	long	,
"	漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	长的	,

“很快，不会太久，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['θʌmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

they	heard	a	sharp	crashing	of	branches	and	a	big	thumping	on	the	ground	,
他们	听到	一个	锋利的	崩溃	的	分支	和	一个	大的	怦	在	这	地面	,

他们听到树枝断裂的尖锐声响和地面重重的砰砰声。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] ['rægɪd] ['ræbɪt] ['dʒaɪənt] [ə'pɪrd] .

and	then	,	all	of	a	sudden	,	the	Ragged	Rabbit	Giant	appeared	.
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	这	破烂不堪	兔子	巨大的	出现	.

然后，突然间，破烂兔子巨人出现了。

" [fiː] , [faɪ] , ['tʃaɪnə][ænd; ənd] [delf] ,

"	Fee	,	fie	,	china	and	delf	,
"	费用	,	菲	,	中国	和	德尔夫	,

“费、菲、中国和德尔夫，

[aɪ] [smel] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][elf] ,

I	smell	the	blood	of	a	little	elf	,
我	闻	这	血	的	一个	小的	精灵	,

我闻到了小精灵的血腥味。

[faɪ] , [fiː] , [left] , [raɪt] ,

Fie	,	fee	,	left	,	right	,
菲	,	费用	,	左边	,	正确的	,

Fie，fee，左，右，

[aɪ] [smel] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spraɪt] .

I	smell	the	blood	of	a	little	sprite	.
我	闻	这	血	的	一个	小的	精灵	.

我闻到了小精灵的血腥味。

" [ænd; ənd] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] .

"	And	,	goodness	me	.
"	和	,	善良	我	.

“我的天哪。”

['lɪt(ə)l] [dʒæk] [spraɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni][elf][wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt]

Little	Jack	Sprite	and	the	tiny	elf	were	so	frightened	that	they	almost	forgot
小的	杰克	雪碧	和	这	微小的	精灵	是	所以	害怕	那	他们	几乎	忘了

[tuː; tə] [bloʊ] [ðer; ðər] [pə'liːsmən] ['hwislz] .

to	blow	their	policeman	whistles	.
到	吹	他们的	警察	哨声	.

小杰克精灵和那个小精灵吓坏了，差点忘了吹响他们的警笛。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] - [aɪd] [aʊl] ['hædnt] [tuːtid] :

And	I	guess	they	would	have	if	a	little	round	-	eyed	owl	hadn't	tooted	:
和	我	猜测	他们	会	有	如果	一个	小的	圆形的	-	眼睛	猫头鹰	之前没有	嘟嘟	:

我想，如果不是那只圆眼睛的小猫头鹰鸣叫，他们可能就真的这么做了：

" [bloʊ] [jʊr; jər] ['hwislz] [kwɪk] [aɪ] [seɪ] ,

"	Blow	your	whistles	quick	I	say	,
"	吹	你的	哨声	快的	我	说	,

“快吹响你们的哨子！”

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ðɪs] ['ræbɪt] ['dʒaɪənt] [ə'weɪ] !

And	frighten	this	Rabbit	Giant	away	!
和	吓唬	这	兔子	巨大的	离开	!

把这只兔子巨人吓走！

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [ə'gen] !

"	Goodness	me	,	again	!
"	善良	我	,	再次	!

天哪，又是我！

[ðen] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [bloʊ] [ðer; ðər] ['hwislz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt]['ɔːlmoʊst] [dʒʌmpt] [θruː]

Then	how	they	did	blow	their	whistles	,	and	the	Giant	almost	jumped	through
然后	如何	他们	做过	吹	他们的	哨声	,	和	这	巨大的	几乎	跳了起来	通过

[hɪz; ɪz]['kɑːlər] ,

his	collar	,
他的	衣领	,

然后他们就吹响了哨子，巨人差点从衣领里跳出来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [dʒæk] ['rɔbinsn] ,

and	before	you	could	say	Jack	Robinson	,
和	前	你	可以	说	杰克	罗宾逊	,

还没等你反应过来，杰克·罗宾逊就出现了。

[ræn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bɪg]['foʊldɪŋ][bed] .

ran	back	to	his	castle	and	climbed	into	his	big	folding	bed	.
跑	后退	到	他的	城堡	和	攀登	进入	他的	大的	折叠式的	床	.

跑回他的城堡，爬上他的大折叠床。

" [naʊ] [aɪ] [ges] ['aʊər; ɑːr] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] [wɪl] [biː; bi][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz] [ˌfɪlə'delfɪr] , " [sed] [ðə; ði]

"	Now	I	guess	our	Shady	Forest	will	be	as	quiet	as	Philadelphia	,	"	said	the
"	现在	我	猜测	我们的	阴凉	森林	将要	是	作为	安静的	作为	费城	,	"	说	这

['taɪni][elf] .

tiny	elf	.
微小的	精灵	.

“现在看来，我们的荫凉森林将会像费城一样安静了，”小精灵说道。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒæk] [spraɪt] [sed] ,

And	little	Jack	Sprite	said	,
和	小的	杰克	雪碧	说	,

小杰克精灵说：

" ['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz][left][wʌn][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ['flaʊər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [meɪk]

"	Maybe	he	has	left	one	Jack	-	in	-	the	-	pulpit	flower	in	which	I	can	make
"	或许	他	有	左边	一	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	花	在	哪个	我	能	制作

[maɪ][hoʊm] .

my	home	.
我的	家	.

“也许他留下了一朵天南星花，我可以把它当作我的家。”

" [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] ,

"	Then	they	both	came	out	from	their	hiding	places	and	before	very	long	,
"	然后	他们	两个都	来了	出去	从	他们的	隐藏	地方	和	前	非常	长的	,

“然后他们俩从藏身之处走了出来，没过多久，

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [dʒæk] [faʊnd] [ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ['flaʊər] .

just	a	little	while	,	Jack	found	a	Jack	-	in	-	the	-	pulpit	flower	.
只是	一个	小的	尽管	,	杰克	成立	一个	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	花	.

没过多久，杰克就发现了一朵天南星花。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ,

So	he	was	all	right	and	as	happy	as	could	be	,
所以	他	曾是	全部	正确的	和	作为	快乐的	作为	可以	是	,

所以他一切都好，而且非常开心。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][elf][hæd; həd][ə; eɪ][hoʊm][ɪn][ə; eɪ][bɪg][oʊk] [triː] ,

and	as	the	little	elf	had	a	home	in	a	big	oak	tree	,
和	作为	这	小的	精灵	有	一个	家	在	一个	大的	橡木	树	,

因为小精灵的家在一棵大橡树里，

[hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['ruːstər] [bɪ'gæn][tuː; tə]

he	said	good	-	by	and	ran	away	just	as	the	little	Red	Rooster	began	to
他	说	好的	-	经过	和	跑	离开	只是	作为	这	小的	红色的	公鸡	开始	到

[kroʊ] .

crow	.
乌鸦	.

他道别后就跑开了，这时小红公鸡开始啼叫。

[ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ]

THE	OLD	WITCH
这	老的	巫婆

老巫婆

" [kʌm] , [lets] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði] - , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] .

"	Come	,	let's	go	for	a	ride	in	the	Bunnymobile	,	"	said	Uncle	John	Hare	.
"	来	,	我们来吧	去	为了	一个	骑	在	这	-	,	"	说	叔叔	约翰	野兔	.

“来吧，我们坐兔子车出去兜风吧，”约翰·黑尔叔叔说道。

" [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][west] ,
" The wind is blowing from the west ,
" 这 风 是 吹 从 这 西方 ,

“风从西边吹来，

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t][ɑ:n][maɪ] [nu:] [pɪŋk] [vest] ,
And I've got on my new pink vest ,
和 我已经 得到 在 我的 新的 粉色的 背心 ,

我穿上了我的新粉色背心，

[wi:l] [goʊ] [θru:] ['feri] [lænd] , [aɪ] [ges] ,
We'll go through Fairy Land , I guess ,
出色地 去 通过 仙女 土地 , 我 猜测 ,

我想我们会穿过仙境。

['meɪbi] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][ɔ:r] [les] .
Maybe a thousand miles or less .
或许 一个 千 英里 或者较少的 .

可能只有一千英里，甚至更少。

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['bʌni] [kɜ:rld] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ænd; ənd] [wiŋkt] [æt; ət]['mɪsɪz] .
" And the old gentleman bunny curled his whiskers and winked at Mrs .
" 和 这 老的 绅士 兔子 卷曲 他的 胡须 和 眨眼 在 太太 .
['deɪzi] [dʌk] ,
Daisy Duck ,
雏菊 鸭子 ,

“那只老兔子先生卷起胡须，向黛丝鸭太太眨了眨眼，

[hɪz; ɪz][oʊld]['leɪdi] ['haʊski:pər] .
his old lady housekeeper .
他的 老的 女士 管家 .

他的老女管家。

" [wel] , [bi:; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][get] [bæk] [ɪn][taɪm][fɔ:r; fər] ['sʌpər] ,
" Well , be sure and get back in time for supper ,
" 出色地 , 是 当然 和 得到 后退 在 时间 为了 晚餐 ,

“嗯，一定要准时回来吃晚饭。”

" [ʃi:; ʃi] [sed] [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [hɑ:pt] ['ɪntu:][ðə; ði] - [ænd; ənd]
" she said as he and Little Jack Rabbit hopped into the Bunnymobile - and
" 她 说 作为 他 和 小的 杰克 兔子 跳跃 进入 这 - 和
[roʊd] [ə'weɪ] .
rode away .
骑 离开 .

“她说着，和小杰克兔一起跳进兔子车，扬长而去。”

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd][ə; eɪ][smaɪl] ,
By and by , after a while , and a laugh and a smile ,
经过 和 经过 , 后 一个 尽管 , 和 一个 笑 和 一个 微笑 ,

过了一会儿，一阵笑声和微笑响起。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
they came to a queer little house in the wood ,
他们 来了 到 一个 酷儿 小的 房子 在 这 木头 ,

他们来到树林里一间奇特的小屋，

[soʊ][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l]['ræbəts] [hɑ:pt] [aʊt][ænd; ənd] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] ,
so the two little rabbits hopped out and knocked on the door ,
所以 这 二 小的 兔子 跳跃 出去 和 敲门 在 这 门 ,

于是，两只小兔子跳下车，敲了敲门。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpənd][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [drest] [ɪn] [bluː] .

which	was	opened	by	a	little	girl	dressed	in	blue	.
哪个	曾是	打开	经过	一个	小的	女孩	穿着	在	蓝色的	.

打开它的人是一位身穿蓝色衣服的小女孩。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrtəsi] .

"	Good	morning	,	"	she	said	,	with	a	courtesy	.
"	好的	早晨	,	"	她	说	,	和	一个	礼貌	.

“早上好，”她礼貌地说。

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] ['grænmʌðər] .

"	Come	in	and	see	grandmother	.
"	来	在	和	看	祖母	.

进来看看奶奶吧。

" [naʊ] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [naɪs][kaɪnd] ['wɪtʃɪz]

"	Now	her	grandmother	was	a	witch	,	but	one	of	those	nice	kind	witches
"	现在	她	祖母	曾是	一个	巫婆	,	但	一	的	那些	好的	种类	女巫

[juː; jʊ]['seldəm] [hɪr] [ə'baʊt] .

you	seldom	hear	about	.
你	很少	听到	关于	.

“她的祖母是个女巫，但却是那种你很少听说的善良女巫。”

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [noʊz] , [nɔːr][ə; eɪ] [tɜːrnd] - [ʌp] [tʃɪn] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [bæk]

She	didn't	have	a	crooked	nose	,	nor	a	turned	-	up	chin	,	and	her	back
她	没有	有	一个	歪	鼻子	,	也不	一个	转向	-	向上	下巴	,	和	她	后退

['wɔznt] [hʌmpt] [æt; ət][ɔːl] .

wasn't	humped	at	all	.
不是	驼背	在	全部	.

她没有歪鼻子，也没有翘下巴，而且她的背一点也不驼背。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] , [ɪn'diːd] ,

She	really	was	very	nice	-	looking	,	indeed	,
她	真的	曾是	非常	好的	-	寻找	,	的确	,

她确实长得非常漂亮。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər][kaɪnd][ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [swiːt] [ænd; ənd] [loʊ] .

for	her	blue	eyes	were	kind	and	her	voice	sweet	and	low	.
为了	她	蓝色的	眼睛	是	种类	和	她	嗓音	甜的	和	低的	.

因为她的蓝眼睛很温柔，她的声音甜美低沉。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ['bʌniz] ?

"	What	can	I	do	for	you	two	gentlemen	bunnies	?
"	什么	能	我	做	为了	你	二	先生们	兔子	?

“我能为你们两位绅士兔子做些什么呢？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ,

"	she	asked	,
"	她	问	,

她问道：“

['teɪkɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['niːdlz] [flai][soʊ][fæst] [ðæt] [ðeɪ] ['wʌndɝd]

taking	up	her	knitting	and	making	the	needles	fly	so	fast	that	they	wondered
采取	向上	她	针织	和	制作	这	针	飞	所以	快速地	那	他们	想知道

[haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kiːp] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][slɪp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

how	she	could	keep	from	making	a	slip	now	and	then	,
如何	她	可以	保持	从	制作	一个	滑	现在	和	然后	,

她拿起毛衣，针飞快地飞舞着，让人不禁好奇她怎么能不时地脱线。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɒf(tə)n] .

and	sometimes	oftener	.
和	有时	更频繁	.

而且有时更频繁。

" [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['strɔ:berɪz] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] .
" **We're looking for strawberries , " answered Little Jack Rabbit .**
" 是 寻找 为了 草莓 , " 回答 小的 杰克 兔子 .

"我们在找草莓，"小杰克兔回答道。

" [oʊ] , [hoʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [naɪs] [oʊld] [wɪtʃ] , " [soʊ] [ðæts] [wʌt] [jʊə(r)] ['æftər] .
" **Oh , ho ! " said the nice old witch , " so that's what you're after .**
" 哦 , 何 ! " 说 这 好的 老的 巫婆 , " 所以 那就是 什么 你是 后 .

"哦，嚯！"和蔼的老巫婆说，"原来这就是你想要的。"

[dəunt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [fɔ:r; fər] ['strɔ:berɪz] ? "
Don't you know that this isn't the time of year for strawberries ? "
不 你 知道 那 这 不是 这 时间 的 年 为了 草莓 ? "

难道你不知道现在不是草莓的季节吗?

" [aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [gru:] [ɔ:l] [ðə; ði] [jɪr] - [raʊnd] [ɪn] ['feri] [lænd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [her] .
" **I thought they grew all the year ' round in Fairy Land , " said Uncle Hare .**
" 我 想法 他们 生长 全部 这 年 - 圆形的 在 仙女 土地 , " 说 叔叔 野兔 .

"我以为仙境里一年四季都有植物生长呢，"兔子叔叔说。

" [wel] , [aɪ] [noʊ] [wer] [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [swi:p] [ə'weɪ]
" **Well , I know where you may find some , but you'll have to sweep away**
" 出色地 , 我 知道 在哪里 你 可能 寻找 一些 , 但 你会 有 到 扫 离开
[ðə; ði] [snoʊ] ,
the snow ,
这 雪 ,

"嗯，我知道哪里能找到一些，但你得先把雪扫掉。"

" [sed] [ðə; ði] [naɪs] [oʊld] [wɪtʃ] .
" **said the nice old witch .**
" 说 这 好的 老的 巫婆 .

"那位和蔼的老巫婆说道。"

" [goʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['medoʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['sɪpi] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] ,
" **Go down to the meadow by the River Sippi , and then up a little hill ,**
" 去 向下 到 这 草地 经过 这 河 西皮 , 和 然后 向上 一个 小的 爬坡道 ,

"走到锡皮河边的草地上，然后爬上一座小山坡，

[ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stændz] [ə; eɪ] ['taɪni] [haʊs] .
on the top of which stands a tiny house .
在 这 顶部 的 哪个 站立 一个 微小的 房子 .

山顶上矗立着一座小房子。

[nɑ:k] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [æsk] [tɪm] ['wʊdmən] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [hɪz; ɪz] ['strɔ:beri] [pætʃ] . "
Knock on the door and ask Tim Woodman to show you his strawberry patch . "
敲 在 这 门 和 问 蒂姆 伍德曼 到 展示 你 他的 草莓 修补 . "

敲敲门，请蒂姆·伍德曼带你去看看他的草莓园。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑ:n] [her] ,
" **Thank you , " said Uncle John Hare ,**
" 感谢 你 , " 说 叔叔 约翰 野兔 ,

"谢谢，"约翰·黑尔叔叔说道。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [droʊv] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['nefju:] [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [keɪm]
and he drove away with his little nephew and by and by they came
和 他 驾驶 离开 和 他的 小的 侄子 和 经过 和 经过 他们 来了
[tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .
to the little house .
到 这 小的 房子 .

于是他带着小侄子开车走了，过了一会儿，他们来到了那间小屋。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðeɪ] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] , [tɪm] ['wʊdmən] ['oʊpənd][ˌaɪ 'ti:] .

And	sure	enough	,	when	they	knocked	on	the	door	,	Tim	Woodman	opened	it	.
和	当然	足够的	, 什么时候		他们	敲门	在	这	门	,	蒂姆	伍德曼	打开	它	.

果然，当他们敲门时，蒂姆·伍德曼开了门。

[bʌt; bət] ['gʊdnəs] [ˌem 'i:] !

But	goodness	me	!
但	善良	我	!

我的天哪！

[wen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] , [hi:; hi] ['dɪdnt] [si:m] [æt; ət][ɔ:l] [pli:zd] .

When	they	told	him	what	they	wanted	,	he	didn't	seem	at	all	pleased	.
什么时候	他们	讲述	他	什么	他们	通缉	,	他	没有	似乎	在	全部	高兴	.

当他们告诉他他们想要什么时，他似乎一点也不高兴。

[aɪ] [ges] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][ðə; ði] ['strɔ:berɪz] [fɔ:r; fər][hɪm'self] .

I	guess	he	wanted	the	strawberries	for	himself	.
我	猜测	他	通缉	这	草莓	为了	他自己	.

我猜他是想把草莓留给自己。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [wen] [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [her] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði]

But	anyway	,	when	kind	Uncle	John	Hare	offered	to	give	him	a	ride	in	the
但	反正	, 什么时候		种类	叔叔	约翰	野兔	提供	到	给	他	一个	骑	在	这

-	,
Bunnymobile	,
-	,

不过，好心的约翰·黑尔叔叔提出要开着兔子车载他一程时，

[tɪm] [led][ðem; ðəm][ə'raʊnd][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Tim	led	them	around	to	the	rear	of	his	house	,
蒂姆	引领	他们	大约	到	这	后部	的	他的	房子	,

蒂姆领着他们绕到他家后面，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bru:m] [bɪ'gæn][tu:; tə] [swi:p] [ə'weɪ][ðə; ði] [snoʊ] .

and	taking	a	broom	began	to	sweep	away	the	snow	.
和	采取	一个	扫帚	开始	到	扫	离开	这	雪	.

于是他拿起扫帚开始清扫积雪。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔ:ri][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər][ðæt] .

And	in	the	next	story	you	shall	hear	what	happened	after	that	.
和	在	这	下一个	故事	你	将	听到	什么	发生	后	那	.

接下来的故事，你将听到之后发生的事情。

['strɔ:berɪz]

STRAWBERRIES
草莓

草莓

[tɪm] ['wʊdmən] [swept] [ə'weɪ][ðə; ði] [snoʊ]

Tim	Woodman	swept	away	the	snow
蒂姆	伍德曼	扫荡	离开	这	雪

蒂姆·伍德曼扫走了积雪

[tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['strɔ:beri] [pætʃ] .

To	find	his	strawberry	patch	.
到	寻找	他的	草莓	修补	.

找到他的草莓地。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][wɪnd][bɪ'gæn][tu:; tə] [bloʊ]

Just	then	the	wind	began	to	blow
只是	然后	这	风	开始	到	吹

就在这时，风开始吹了起来。

[ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [bæk] [dɔːr] [læʧ] .
And **broke** **his** **back** **door** **latch** **.**
和 打破 他的 后退 门 闩锁 .

他把后门的门闩弄坏了。

" [ˌbɑːðəˈreɪʃn] ! " [sed] [tɪm] .
" **Botheration** **!** **"** **said** **Tim** **.**
" 烦扰 ! " 说 蒂姆 .

"真麻烦！"蒂姆说道。

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] !
" **I'll** **have** **to** **make** **a** **new** **one** **!**
" 患病的 有 到 制作 一个 新的 一 !

我得重新做一个!

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [snoʊ] [ˈferi] [dʒʌmpt] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [sed] :
" **Just** **then** **a** **little** **snow** **fairy** **jumped** **out** **from** **behind** **a** **bush** **and** **said** **:**
" 只是 然后 一个 小的 雪 仙女 跳了起来 出去 从 在后面 一个 衬套 和 说 :

就在这时，一个小雪仙子从灌木丛后面跳了出来，说道:

" [brʌʃ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [snoʊ] , [tɪm] [ˈwʊdmən] , [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [red] , [raɪp] [ˈstrɔːberɪz] .
" **Brush** **away** **the** **snow** **,** **Tim** **Woodman** **,** **and** **you'll** **find** **red** **,** **ripe** **strawberries** **.**
" 刷子 离开 这 雪 , 蒂姆 伍德曼 , 和 你会 寻找 红色的 , 成熟 草莓 .

"蒂姆·伍德曼，拂去积雪，你就会发现红彤彤、熟透的草莓。"

" [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɔːrt] , [ɔːr] [ˈmeɪbi] [mɔːr] , [hiː; hi] [sed] :
" **And** **sure** **enough** **he** **found** **them** **,** **and** **picking** **a** **quart** **,** **or** **maybe** **more** **,** **he** **said** **:**
" 和 当然 足够的 他 成立 他们 , 和 挑选 一个 夸脱 , 或者 或许 更多的 , 他 说 :

"果然他找到了，挑了一夸脱，或许更多，"他说:

" [tel] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wʊd]
" **Tell** **the** **witch** **within** **the** **wood**
" 告诉 这 巫婆 之内 这 木头

"告诉树林里的女巫

[aɪ] [ˈriːəli] [geɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] . "
I **really** **gave** **you** **all** **I** **could** **.** **"**
我 真的 给予 你 全部 我 可以 . "

我真的尽我所能了。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [kaɪnd] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [her] .
" **You** **are** **very** **kind** **,** **"** **said** **Uncle** **John** **Hare** **.**
" 你 是 非常 种类 , " 说 叔叔 约翰 野兔 .

"你真是太好了，"约翰·黑尔叔叔说道。

" [təˈmɑːroʊ] [wiːl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] - .
" **Tomorrow** **we'll** **come** **and** **take** **you** **for** **a** **ride** **in** **the** **Bunnymobile** **.**
" 明天 出色地 来 和 拿 你 为了 一个 骑 在 这 - .

"明天我们会开着兔子车带你出去兜风。"

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræbəts] [roʊd] [əˈweɪ] , [ˈkerfəli] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [bɑːks] [ʌv; əv] [ˈstrɔːberɪz] ,
" **And** **then** **the** **two** **little** **rabbits** **rode** **away** **,** **carefully** **holding** **the** **box** **of** **strawberries** **,**
" 和 然后 这 二 小的 兔子 骑 离开 , 小心 保持 这 盒子 的 草莓 ,

"然后，两只小兔子小心翼翼地抱着那盒草莓，骑着马离开了。"

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [wer] ['mɪsɪz] . ['deɪzi] [dʌk] ,

and	pretty	soon	they	came	to	their	little	house	,	where	Mrs	.	Daisy	Duck	,
和	漂亮的	很快	他们	来了	到	他们的	小的	房子	,	在哪里	太太	.	雏菊	鸭子	,

很快，他们就来到了他们的小屋，黛丝鸭太太就住在那里。

[ðer; ðər][oʊld] ['haʊskiːpər] , [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

their	old	housekeeper	,	was	waiting	for	them	.
他们的	老的	管家	,	曾是	等待	为了	他们	.

他们的老管家正在等他们。

['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

Goodness	me	!
善良	我	!

我的天哪！

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

I	wish	you	could	have	seen	the	strawberry	shortcake	she	made	for	supper	.
我	希望	你	可以	有	已见	这	草莓	草莓蛋糕	她	制成	为了	晚餐	.

真希望你能看到她做的草莓蛋糕，那是她晚餐吃的。

[bʌt; bət][pər'hæps] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [juː; jʊ] ['kudnt] ,

But	perhaps	it's	just	as	well	you	couldn't	,
但	也许	它是	只是	作为	出色地	你	不能	,

但或许你做不到反而是件好事。

[fɔːr; fər][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] .

for	I'm	not	sure	you	would	have	been	invited	to	have	a	piece	.
为了	我是	不是	当然	你	会	有	到过	受邀	到	有	一个	片	.

因为我不确定你是否会被邀请来分一杯羹。

[wel] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] [set] [ɔːf] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]

Well	,	the	next	morning	Little	Jack	Rabbit	and	Uncle	John	Hare	set	off	again	in	the
出色地	,	这	下一个	早晨	小的	杰克	兔子	和	叔叔	约翰	野兔	放	离开	再次	在	这

-

Bunnymobile	,
-	,

第二天早上，小杰克兔和约翰兔叔叔再次乘坐兔子车出发了。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['meɪbi] [ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	after	they	had	gone	for	maybe	a	mile	or	more	they	came	to	a
和	后	他们	有	已消失	为了	或许	一个	英里	或者	更多的	他们	来了	到	一个

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

他们走了大概一英里或更远之后，来到了一个山洞前。

[ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l][dwɔːrf] [drest] [ɪn] [griːn] ,

outside	of	which	sat	a	queer	little	dwarf	dressed	in	green	,
外部	的	哪个	卫星	一个	酷儿	小的	矮人	穿着	在	绿色的	,

外面坐着一个穿着绿色衣服的古怪小矮人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] - [piːkt] [hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

with	a	red	-	peaked	hat	on	his	head	.
和	一个	红色的	-	巅峰	帽子	在	他的	头	.

头上戴着一顶红色尖顶帽。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [waɪt] [bɪrd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['snəufleiks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪt] [blæk] [aɪz]

His	long	white	beard	was	covered	with	snowflakes	and	his	bright	black	eyes
他的	长的	白色的	胡须	曾是	涵盖	和	雪花	和	他的	明亮的	黑色的	眼睛

['twɪŋkəld] ['merəli] .

twinkled	merrily	.
闪烁	兴高采烈地	.

他长长的白胡子上沾满了雪花，明亮的黑眼睛闪闪发光。

" [həˈloʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈræbəts] ， " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	**Hello**	,	**little**	**rabbits**	,	"	**he**	**called**	**out**	.
"	你好	，	小的	兔子	，	"	他	称为	出去	.

“你们好，小兔子们，”他喊道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [ˈbræmbl] [pætʃ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . ?

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**so**	**far**	**away**	**from**	**the**	**Old**	**Bramble**	**Patch**	,	**U**	.	**S**	.	**A**	.	**?**
"	什么	是	你	正在做	所以	远的	离开	从	这	老的	荆棘	修补	，	U	.	S	.	一个	.	?

"

"

“你为什么会离美国老荆棘地这么远？”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈferi] [lænd] , " [ˈænsər] [ˈlɪt(ə)l] [dʒæk] [ˈræbɪt] .

"	**We**	**are**	**visiting**	**Fairy**	**Land**	,	"	**answered**	**Little**	**Jack**	**Rabbit**	.
"	我们	是	访问	仙女	土地	，	"	回答	小的	杰克	兔子	.

“我们正在游览仙境，”小杰克兔回答道。

" [wel] , [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [maɪ] [teɪm] [maɪs] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dwɔːrf] ,

"	**Well**	,	**come**	**in**	**and**	**see**	**my**	**tame**	**mice**	,	"	**said**	**the**	**little**	**dwarf**	,
"	出色地	，	来	在	和	看	我的	驯服	小鼠	，	"	说	这	小的	矮人	，

“进来看看我驯养的老鼠吧，”小矮人说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɔːr] .

and	**he**	**shook**	**the**	**snow**	**from**	**his**	**beard**	**and**	**opened**	**a**	**little**	**door**	.
和	他	摇晃	这	雪	从	他的	胡须	和	打开	一个	小的	门	.

他抖掉胡子上的雪，打开了一扇小门。

[ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræbəts] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː]

The	**two**	**little**	**rabbits**	**hopped**	**out**	**of**	**the**	**Bunnymobile**	**and**	**followed**	**him**	**into**
这	二	小的	兔子	跳跃	出去	的	这	-	和	随后	他	进入

[ðə; ði] [keɪv] .

the	**cave**	.
这	洞穴	.

两只小兔子从兔子车里跳出来，跟着他进了山洞。

[ˈgʊdnəs] [ˌem ˈiː] !

Goodness	**me**	**!**
善良	我	!

我的天哪！

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] [teɪm] [maɪs] .

You	**should**	**have**	**seen**	**all**	**the**	**tame**	**mice**	.
你	应该	有	已见	全部	这	驯服	小鼠	.

你应该看看那些驯养的老鼠。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [waɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] [greɪ] ,

Some	**were**	**white**	,	**and**	**some**	**were**	**gray**	,
一些	是	白色的	，	和	一些	是	灰色的	，

有些是白色的，有些是灰色的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [drest] [ʌp] [laɪk][ˈlɪt(ə)l][men] — [buːts] [ænd; ənd] [ˈbrɪtʃɪz] , [koʊts]

but	**they**	**were**	**all**	**dressed**	**up**	**like**	**little**	**men**	**—**	**boots**	**and**	**breeches**	,	**coats**
但	他们	是	全部	穿着	向上	喜欢	小的	男人	—	靴子	和	马裤	，	外套

[ænd; ənd][hæts] ,

and	**hats**	,
和	帽子	，

但他们都打扮得像小矮人一样——靴子和马裤，外套和帽子，

[ænd; ənd][wʌn][ˈlɪt(ə)l] [maʊs] [ˈkærid] [ə; eɪ] [keɪn] .

and	**one**	**little**	**mouse**	**carried**	**a**	**cane**	.
和	一	小的	老鼠	携带	一个	甘蔗	.

一只小老鼠拄着一根拐杖。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][maɪs][men] ,

I	guess	he	was	the	leader	of	these	little	mice	men	,
我	猜测	他	曾是	这	领导者	的	这些	小的	小鼠	男人	,

我猜他是这些小老鼠人的首领。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][duː][dʒʌst][ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .

for	they	all	seemed	to	do	just	exactly	what	he	did	.
为了	他们	全部	似乎	到	做	只是	确切地	什么	他	做过	.

因为他们似乎都做了和他一模一样的事情。

" [aɪ]['nevər] [wʊd] [hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][ɪn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dwɔːrf] ,

"	I	never	would	have	invited	you	in	,	"	said	the	little	dwarf	,
"	我	绝不	会	有	受邀	你	在	,	"	说	这	小的	矮人	,

"我本来绝不会邀请你进来的,"小矮人说。

" [ɪf] [aɪ]['hædnt] ['trʌstɪd] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɪg] [blæk] [kæt] . "

"	if	I	hadn't	trusted	you	not	to	tell	the	Farmer's	big	Black	Cat	.	"
"	如果	我	之前没有	可信	你	不是	到	告诉	这	农民的	大的	黑色的	猫	.	"

"如果我不相信你不会告诉农夫家的大黑猫。"

" [hɑː] , [hɑː] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] ,

"	Ha	,	ha	!	"	laughed	Uncle	John	Hare	,
"	哈	,	哈	!	"	笑了	叔叔	约翰	野兔	,

"哈哈！"约翰·黑尔叔叔大笑道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [blæk] [kæt][hæz; həz] [kɔːt] [ə; eɪ] [maʊs] [sɪns] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [kɪkt]

"	I	don't	believe	Black	Cat	has	caught	a	mouse	since	Little	Jack	Rabbit	kicked
"	我	不	相信	黑色的	猫	有	捕捉	一个	老鼠	自从	小的	杰克	兔子	踢

[hɪm; ɪm]['oʊvər] .

him	over	.
他	超过	.

"我不相信黑猫自从被小杰克兔踢倒后就抓到过老鼠。"

" [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][dwɔːrf][smaɪl] ,

"	And	this	made	the	dwarf	smile	,
"	和	这	制成	这	矮人	微笑	,

"这让矮人笑了。"

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [riːd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] " ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪts]

for	he	had	just	read	about	it	in	a	book	called	"	Little	Jack	Rabbit's
为了	他	有	只是	读	关于	它	在	一个	书	称为	"	小的	杰克	兔子的

[əd'ventʃəz] .

Adventures	.
冒险	.

因为他刚刚在一本名为《小杰克兔历险记》的书中读到过这件事。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] ,

"	But	he	didn't	have	time	to	say	so	to	Uncle	John	Hare	,
"	但	他	没有	有	时间	到	说	所以	到	叔叔	约翰	野兔	,

但他没时间把这话告诉约翰·黑尔叔叔。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][maɪs][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]

for	just	then	the	little	mice	began	to	sing	the	song	you	shall	hear	in	the
为了	只是	然后	这	小的	小鼠	开始	到	唱歌	这	歌曲	你	将	听到	在	这

[nekst]['stɔːri] .

next	story	.
下一个	故事	.

就在这时，小老鼠们开始唱起了你将在下一个故事中听到的那首歌。

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[ænt]
ANT
蚂蚁

蚂蚁

[naʊ] [lets] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wer] [wiː; wi] [left] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði]
Now let's put our heads together and try to think where we left off in the
现在 我们来吧 放 我们的 头部 一起 和 尝试 到 思考 在哪里 我们 左边 离开 在 这
[læst] ['stɔːri] .
last story .
最后的 故事 .

现在让我们集思广益，想想上一个故事讲到哪里了。

[oʊ] , [jes] , [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] .
Oh , yes , now I remember .
哦 , 是的 , 现在 我 记住 .

哦，对，我想起来了。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [her] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [dwɔːrfs] [keɪv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]
Little Jack Rabbit and Uncle John Hare were in the Dwarf's cave listening to
小的 杰克 兔子 和 叔叔 约翰 野兔 是 在 这 矮人的 洞穴 聆听 到
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [sɪŋ] [ə'baʊt] ['krækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz] .
the little mice sing about crackers and cheese .
这 小的 小鼠 唱歌 关于 饼干 和 奶酪 .

小杰克兔和约翰兔叔叔在矮人的洞穴里听小老鼠们唱着关于饼干和奶酪的歌。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [maɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔːrf] [kɪŋ] ,
" We are the mice of the little dwarf king ,
" 我们 是 这 小鼠 的 这 小的 矮人 国王 ,

我们是矮人国王的老鼠，

[huː] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [soʊ] [wel] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [sɪŋ] ;
Who has taught us so well the way to sing ;
WHO 有 教授 我们 所以 出色地 这 方式 到 唱歌 ;

谁教会了我们如此美妙的歌唱之道?

[trɑː] [lɑː] [lɑː] [lɑː] , [tuː; tə] ['roʊ] [lɑː] [luː] ,
Tra la la la , to ro la loo ,
tra 拉 拉 拉 , 到 ro 拉 厕所 ,

啦啦啦，啦啦啦，

[ðə; ði] [roʊz] [ɪz] [red] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vaɪələt] [bluː] .
The rose is red and the violet blue .
这 玫瑰 是 红色的 和 这 紫色 蓝色的 .

玫瑰是红色的，紫罗兰是蓝色的。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [bɪg] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz]
" When they had finished Little Jack Rabbit gave them a big piece of cheese
" 什么时候 他们 有 完成的 小的 杰克 兔子 给予 他们 一个 大的 片 的 奶酪
[ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dwɔːrf] ,
and said good - by to the dwarf ,
和 说 好的 - 经过 到 这 矮人 ,

"吃完后，小杰克兔给了他们一大块奶酪，然后和矮人道别。"

[ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [her] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['meɪbi] [ə; eɪ] [maɪl] ,
and after he and Uncle John Hare had gone for maybe a mile ,
和 后 他 和 叔叔 约翰 野兔 有 已消失 为了 或许 一个 英里 ,

他和约翰·黑尔叔叔大概走了一英里后，

[ðə; ði] - [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] ,
the Bunnymobile all of a sudden , just like that ,
这 - 全部 的 一个 突然 , 只是 喜欢 那 ,

兔子车突然就出现了，就像那样。

[stɑːpt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] ['wʊdnt] [goʊ][ə; eɪ][step] ['fɜːrðər] .

stopped	right	in	the	middle	of	the	road	and	wouldn't	go	a	step	further	.
停止	正确的	在	这	中间	的	这	路	和	不会	去	一个	步	更远	.

车子停在了路中间，一步也不肯再往前开了。

" [wɒts] [ðə; ði]['mætər] [naʊ] , [aɪ]['wʌndər] , " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]['ræbɪt]

"	What's	the	matter	now	,	I	wonder	,	"	asked	the	old	gentleman	rabbit
"	是什么	这	事情	现在	,	我	想知道	,	"	问	这	老的	绅士	兔子

“现在又出了什么事呢？”老兔子问道。

" [juː; jʊ] ['nɪrli] [ræn]['oʊvər][ˌem 'iː] , " [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ]['taɪni][ænt]

"	You	nearly	ran	over	me	,	"	said	a	little	voice	,	and	there	stood	a	tiny	ant
"	你	几乎	跑	超过	我	,	"	说	一个	小的	嗓音	,	和	那里	站立	一个	微小的	蚂蚁

,

,

,

“你差点撞到我了，”一个稚嫩的声音说道，一只小蚂蚁站在那里。

[drest] [ɪn][ə; eɪ][pɪŋk]['kælɪkoʊ] [gaʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] ['sʌnˌbɑːnɪt] .

dressed	in	a	pink	calico	gown	and	a	purple	sunbonnet	.
穿着	在	一个	粉色的	印花布	袍	和	一个	紫色的	遮阳帽	.

她身穿粉色印花棉布长裙，头戴紫色遮阳帽。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] , " [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði] -

"	Goodness	me	!	"	exclaimed	Uncle	John	Hare	,	"	it's	a	good	thing	the	Bunnymobile
"	善良	我	!	"	惊呼	叔叔	约翰	野兔	,	"	它是	一个	好的	事物	这	-

[sɔː] [juː; jʊ][ɪn][taɪm] ,

saw	you	in	time	,
锯	你	在	时间	,

“我的天哪！”约翰·黑尔叔叔惊呼道，“幸好兔子车及时发现了你。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['dɪdnt] .

because	I	didn't	.
因为	我	没有	.

因为我没有。

['meɪbi] [aɪ'd] ['betər] [bai] [maɪ'self][sʌm; səm] ['fɑːr'saɪtɪd] ['gɑːg(ə)lz] . "

Maybe	I'd	better	buy	myself	some	farsighted	goggles	.	"
或许	ID	更好的	买	我	一些	睿	风镜	.	"

或许我最好给自己买副远视镜。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['mɪsɪz] . [ænt] ? " [paɪpt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

"	Where	are	you	going	,	Mrs	.	Ant	?	"	piped	in	the	little	rabbit	.
"	在哪里	是	你	去	,	太太	.	蚂蚁	?	"	管道	在	这	小的	兔子	.

“蚂蚁太太，你要去哪里？”小兔子插嘴问道。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['beɪkər] [ʃɑːp] [ɪn] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Now	it	happened	that	she	was	going	to	the	baker	shop	in	Antville	which	was
现在	它	发生	那	她	曾是	去	到	这	面包师	店铺	在	-	哪个	曾是

[θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

three	miles	away	,
三	英里	离开	,

碰巧她要去三英里外的安特维尔镇的面包店。

[ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['ræbəts] , [soʊ][ɔːl] [θriː] ['stɑːrtɪd][ɔːf] [ə'gen] ,

and	so	were	the	two	little	rabbits	,	so	all	three	started	off	again	,
和	所以	是	这	二	小的	兔子	,	所以	全部	三	开始	离开	再次	,

两只小兔子也是如此，于是它们三个又重新出发了。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪkəri] [ʃɑːp] .

and	by	and	by	,	they	stopped	in	front	of	the	bakery	shop	.
和	经过	和	经过	,	他们	停止	在	正面	的	这	面包店	店铺	.

过了一会儿，他们停在了面包店前。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] ['kaındli] , ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] ['mısız] . [ænt] ,

"	**Thank**	**you**	**very**	**kindly**	**,**	**gentlemen**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Ant**	**,**
"	感谢	你	非常	亲切地	,	先生们	,	"	说	太太	.	蚂蚁	,

“非常感谢各位先生，”安特太太说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [wɔːkt] [ðoʊz] [θriː] [maɪlz] .

"	**it**	**would**	**have**	**taken**	**me**	**a**	**long**	**time**	**to**	**have**	**walked**	**those**	**three**	**miles**	**.**
"	它	会	有	已采取	我	一个	长的	时间	到	有	步行	那些	三	英里	.

“走完这三英里路需要很长时间。”

['meɪbi] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][kæn; kən][duː][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] !

Maybe	**some**	**day**	**I**	**can**	**do**	**you**	**a**	**good**	**turn**	**!**
或许	一些	天	我	能	做	你	一个	好的	转动	!

也许有一天我能帮上你的忙!

" [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kɜːrtəsi] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['kʊki] [ænd; ənd]

"	**And**	**dropping**	**them**	**a**	**courtesy**	**,**	**she**	**went**	**in**	**to**	**buy**	**a**	**cookie**	**and**
"	和	下降	他们	一个	礼貌	,	她	去	在	到	买	一个	曲奇饼	和

['meɪbi] [ə; eɪ]['dʒeli][tɑːrt] .

maybe	**a**	**jelly**	**tart**	**.**
或许	一个	果冻	酸	.

“出于礼貌，她进去买了一块饼干，也许还有一块果冻挞。”

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['bʌni] ,

"	**Where**	**shall**	**we**	**go**	**now**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**old**	**gentleman**	**bunny**	**,**
"	在哪里	将	我们	去	现在	?	"	问	这	老的	绅士	兔子	,

“我们现在该去哪儿呢？”老兔子问道。

['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['gɑːg(ə)lz][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][koʊt]['kɑːlər] ,

putting	**on**	**his**	**goggles**	**and**	**pulling**	**up**	**his**	**coat**	**collar**	**,**
推杆	在	他的	风镜	和	拉	向上	他的	外套	衣领	,

他戴上护目镜，拉起衣领。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [koʊld][ænd; ənd]['mɪstər] . [nɔːrθ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] [θruː]

for	**it**	**was**	**pretty**	**cold**	**and**	**Mr**	**.**	**North**	**Wind**	**was**	**whistling**	**through**
为了	它	曾是	漂亮的	寒冷的	和	先生	.	北	风	曾是	吹口哨	通过

[ðə; ði]['fɔːrɪst] .

the	**forest**	**.**
这	森林	.

因为天气很冷，北风先生正呼啸着穿过森林。

" [lets] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd][tuː; tə] [skeɪt] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] ,

"	**Let's**	**go**	**down**	**to**	**the**	**pond**	**to**	**skate**	**,**	**"**	**said**	**Little**	**Jack**	**Rabbit**	**,**
"	我们来吧	去	向下	到	这	池塘	到	滑冰	,	"	说	小的	杰克	兔子	,

“我们去池塘边滑冰吧，”小杰克兔说。

[ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] [went] , [bʌt; bət] ,

and	**off**	**they**	**went**	**,**	**but**	**,**
和	离开	他们	去	,	但	,

于是他们就走了，但是，

[oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stræpɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [skeɪts] ,

oh	**dear**	**me**	**,**	**just**	**as**	**they**	**were**	**strapping**	**on**	**their**	**skates**	**,**
哦	亲爱的	我	,	只是	作为	他们	是	捆绑	在	他们的	冰鞋	,

哎呀，就在他们穿上溜冰鞋的时候，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [bʌt; bət]['mɪstər] . ['wɪkɪd] [wʊlf] .

who	**should**	**come**	**along**	**but**	**Mr**	**.**	**Wicked**	**Wolf**	**.**
WHO	应该	来	沿着	但	先生	.	邪恶	狼	.

没想到，邪恶狼先生竟然也来了。

[ænd; ənd] [pʊr] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [her] [hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [skeɪt] [ɑ:n] .

And	**poor**	**Uncle**	**John**	**Hare**	**had**	**only**	**one**	**skate**	**on**	**.**
和	贫穷的	叔叔	约翰	野兔	有	仅有的	一	滑冰	在	.

可怜的约翰·黑尔叔叔只有一只冰鞋。

" [oʊ] , ['mɪstər] . [wʊlf] , [dəunt]['bɑ:ðər][ˌem 'i:] ,

"	**Oh**	**,**	**Mr**	**.**	**Wolf**	**,**	**don't**	**bother**	**me**	**,**
"	哦	,	先生	.	狼	,	不	打扰	我	,

"哦，沃尔夫先生，别烦我。"

[fɔ:r; fər] ['sʌmˌbɑ:di:z] ['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tri:] ,

For	**somebody's**	**hiding**	**behind**	**the**	**tree**	**,**
为了	某人的	隐藏	在后面	这	树	,

因为有人躲在树后，

['hi:z] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [gʌn] ,

He's	**looking**	**for**	**you**	**with**	**a**	**great**	**big**	**gun**	**,**
他是	寻找	为了	你	和	一个	伟大的	大的	枪	,

他正拿着一把大枪找你。

[pər'hæps]['hi:z][ðə; ði][bɪg][kaɪnd] ['fɑ:rmɚz] [sʌn] ,

Perhaps	**he's**	**the**	**Big**	**Kind**	**Farmer's**	**Son**	**,**
也许	他是	这	大的	种类	农民的	儿子	,

或许他就是那位善良农夫的儿子。

" ['ʃaʊtɪd] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .

"	**shouted**	**Little**	**Jack**	**Rabbit**	**.**
"	喊叫	小的	杰克	兔子	.

"小杰克兔喊道。"

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['wɪkɪd] [wʊlf] ['dɪdnt] [ker] .

But	**Mr**	**.**	**Wicked**	**Wolf**	**didn't**	**care**	**.**
但	先生	.	邪恶	狼	没有	关心	.

但邪恶狼先生并不在意。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔ:ri][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .

And	**in**	**the**	**next**	**story**	**you**	**shall**	**hear**	**what**	**he**	**said**	**.**
和	在	这	下一个	故事	你	将	听到	什么	他	说	.

在下一个故事里，你将听到他说了什么。

[mɔ:r] [əd'ventʃəz]

MORE	**ADVENTURES**
更多的	冒险

更多冒险

" [hɑ:] , [hɑ:] ! " [grauld] ['mɪstər] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ræbəts] .

"	**Ha**	**,**	**ha**	**!**	**"**	**growled**	**Mr**	**.**	**Wicked**	**Wolf**	**as**	**he**	**looked**	**at**	**the**	**little**	**rabbits**	**.**
"	哈	,	哈	!	"	咆哮	先生	.	邪恶	狼	作为	他	看起来	在	这	小的	兔子	.

"哈哈！"邪恶的狼先生看着小兔子们，咆哮道。

" [wɪtʃ] [wʌn][ʃæl; ʃəl][aɪ] [i:t] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bəuθ] [lʊk] [swi:t] , [drest] [ɪn][ðer; ðər] ['prɪti] [fɜ:r] ['hæbɪts] . "

"	**Which**	**one**	**shall**	**I**	**eat**	**,**	**for**	**they**	**both**	**look**	**sweet**	**,**	**dressed**	**in**	**their**	**pretty**	**fur**	**habits**	**.**	**"**
"	哪个	一	将	我	吃	,	为了	他们	两个都	看	甜的	,	穿着	在	他们的	漂亮的	毛皮	习惯	.	"

"我该吃哪一个呢？它们看起来都很可爱，穿着漂亮的皮毛睡衣。"

" [ju:; jʊ][wəʊnt] [i:t] ['i:ðər] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ,

"	**You**	**won't**	**eat**	**either**	**one**	**of**	**us**	**,**	**"**	**said**	**Little**	**Jack**	**Rabbit**	**,**
"	你	惯于	吃	任何一个	一	的	我们	,	"	说	小的	杰克	兔子	,

"你们不会吃掉我们俩的，"小杰克兔说。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɑ:pgʌn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['næpsæk] .
taking **his** **popgun** **from** **his** **knapsack** **.**
采取 他的 玩具枪 从 他的 背包 .

他从背包里拿出玩具枪。

" [du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][jʊr; jər] ['brʌðər] [wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] ['lɪt(ə)l]
" **Do** **you** **remember** **what** **happened** **to** **your** **brother** **when** **he** **tried** **to** **kill** **little**
" 做 你 记住 什么 发生 到 你的 兄弟 什么时候 他 尝试 到 杀 小的
[red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] ? "
Red **Riding** **Hood** **?** **"**
红色的 骑术 兜帽 ? "

"你还记得你哥哥试图杀死小红帽时发生了什么事吗？"

" ['nevər] [maɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][bɪg] [bi:st] , ['kri:pɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] - ,
" **Never** **mind** **,** **"** **replied** **the** **big** **beast** **,** **creeping** **toward** **the** **Bunnymobile** **,**
" 绝不 头脑 , " 回复 这 大的 兽 , 爬行 朝向 这 - ,

"没关系，"那头大野兽一边回答，一边缓缓向兔子车走去。

" [aɪv] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ][lɑ:t][ə'baʊt] ['faɪtɪŋ] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .
" **I've** **learned** **a** **lot** **about** **fighting** **since** **that** **time** **.**
" 我已经 学习 一个 很多 关于 斗争 自从 那 时间 .

"从那时起，我学到了很多关于战斗的知识。"

" [ænd; ənd][hi:; hi] [krept] [stɪl] ['kloʊzər] .
" **And** **he** **crept** **still** **closer** **.**
" 和 他 悄悄地爬 仍然 更近 .

他悄悄地又靠近了一些。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['nevər] [wiŋkt] [æn; ən] ['aɪlæʃ] ;
But **the** **little** **rabbit** **never** **winked** **an** **eyelash** **;**
但 这 小的 兔子 绝不 眨眼 一个 睫毛 ;

但小兔子连眼睛都没眨一下;

[hi:; hi][dʒʌst] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃu:t] [ɔ:f][hɪz; ɪz][left]
he **just** **waited** **till** **the** **wicked** **animal** **was** **close** **enough** **to** **shoot** **off** **his** **left**
他 只是 等待 直到 这 邪恶 动物 曾是 关闭 足够的 到 射击 离开 他的 左边
[ɪr] .
ear **.**
耳朵 .

他只是等到那只凶恶的动物靠近到一定距离，然后开枪打掉了它的左耳。

" [oʊ] , [dɪr] , [oʊ] , [dɪr] !
" **Oh** **,** **dear** **,** **oh** **,** **dear** **!**
" 哦 , 亲爱的 , 哦 , 亲爱的 !

"哦，天哪，哦，天哪！"

[aɪv] [lɔ:st][æn; ən] [ɪr]
I've **lost** **an** **ear**
我已经丢失的 一个 耳朵

我失去了一只耳朵

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['evər][du:] ?
What **shall** **I** **ever** **do** **?**
什么 将 我 曾经 做 ?

我该怎么办?

[aɪ]['nevər] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:t]
I **never** **thought** **I** **would** **be** **caught**
我 绝不 想法 我 会 是 捕捉

我从没想过自己会被抓到。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [soʊ] [kwɪr] .

And	made	to	look	so	queer	.
和	制成	到	看	所以	酷儿	.

而且被弄得看起来那么古怪。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'hæpi] [wʊlf] [tɜːrnd] [teɪl] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .

"	And	that	unhappy	wolf	turned	tail	and	ran	away	.
"	和	那	不开心	狼	转向	尾巴	和	跑	离开	.

"那只可怜的狼转身就跑了。"

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	Well	,	that	was	a	narrow	escape	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	出色地	,	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

"哎呀，真是死里逃生啊，"老兔子先生说道。

" [aɪ] [dəunt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] ['saɪtsiːɪŋ] .

"	I	don't	feel	much	like	sightseeing	.
"	我	不	感觉	很多	喜欢	观光	.

我不太想观光。

[lets] [tɜːrn] [ðə; ði] - [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

Let's	turn	the	Bunnymobile	around	and	get	away	from	here	.
我们来吧	转动	这	-	大约	和	得到	离开	从	这里	.

我们调转兔子车的头，离开这里吧。

[ðɪs] [oʊld] [wʊlf] [maɪt] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

This	old	wolf	might	come	back	with	his	brother	.
这	老的	狼	可能	来	后退	和	他的	兄弟	.

这只老狼可能会带着它的兄弟一起回来。

" [soʊ] [ɔːf] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [miːt] [bʌt; bət]

"	So	off	they	went	,	and	by	and	by	whom	should	they	meet	but
"	所以	离开	他们	去	,	和	经过	和	经过	谁	应该	他们	见面	但

于是他们就出发了，过了一会儿，他们会遇到谁呢?

[prɑːf] . ['dʒɪm] [kroʊ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [fens] .

Prof	.	Jim	Crow	sitting	on	a	fence	.
教授	.	吉姆	乌鸦	坐着	在	一个	栅栏	.

吉姆·克劳教授坐在栅栏上。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] , " [hiː; hi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] ['nɔːti] [bɜːrd]

"	Goodness	me	!	"	exclaimed	Little	Jack	Rabbit	,	"	he	looks	just	like	that	naughty	bird
"	善良	我	!	"	惊呼	小的	杰克	兔子	,	"	他	看起来	只是	喜欢	那	淘气	鸟

[huː] [wen]

who	when
WHO	什么时候

"我的天哪！"小杰克兔惊呼道，"他看起来就像那只淘气的鸟，就是那只鸟....."

[ðə; ði] [meɪd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

The	maid	was	in	the	garden	,
这	女佣	曾是	在	这	花园	,

女仆当时在花园里。

['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] ,

Hanging	out	the	clothes	,
绞刑	出去	这	衣服	,

晾晒衣物，

[hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kləuz,lain]

Hopped	along	the	clothesline
跳跃	沿着	这	晾衣绳

沿着晾衣绳跳来跳去

[ænd; ənd] [nɪpt] [ɔːf][hɜːr; hər][noʊz] . "

And	nipped	off	her	nose	.	"
和	轻咬	离开	她	鼻子	.	"

然后咬掉了她的鼻子。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [aɪm][nɑːt] [ðæt] [bɜːrd] , " [hiː; hi] ['ænsər] , ['flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

"	But	you	know	I'm	not	that	bird	,	"	he	answered	,	flapping	his	wings	.
"	但	你	知道	我是	不是	那	鸟	,	"	他	回答	,	扑	他的	翅膀	.

“但你知道我不是那只鸟，”他一边回答，一边拍打着翅膀。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][maɪn] .

"	It	was	a	cousin	of	mine	.
"	它	曾是	一个	表哥	的	矿	.

“那是我表亲。”

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][raɪd][ɪn][jʊr; jər] - ?

Will	you	give	me	a	ride	in	your	Bunnymobile	?
将要	你	给	我	一个	骑	在	你的	-	?

你愿意开你的兔子车载我一程吗?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [ɪf] [juː; jʊ][duː] . "

I'll	tell	you	something	nice	if	you	do	.	"
患病的	告诉	你	某物	好的	如果	你	做	.	"

如果你这么做，我会告诉你一些好话。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒʌmp][ɪn] , " [sed] [ðə; ðiː][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	All	right	,	jump	in	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	全部	正确的	,	跳	在	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“好了，跳进来吧，”老兔子先生说道。

" [wɒts] [ðə; ðiː][naɪs] [θɪŋ] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n] ? "

"	What's	the	nice	thing	you	mention	?	"
"	是什么	这	好的	事物	你	提到	?	"

你提到的那件好事是什么?

" [nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [hen][ɪn][ə; eɪ] [griːn] [haʊs] .

"	Not	very	far	from	here	lives	a	little	yellow	hen	in	a	green	house	.
"	不是	非常	远的	从	这里	生活	一个	小的	黄色的	母鸡	在	一个	绿色的	房子	.

离这里不远的地方住着一只黄色的小母鸡，住在一间绿色的房子里。

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['mædʒɪk]['tʃaɪnə] [eg] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ]

I've	heard	that	she	has	a	magic	china	egg	which	is	as	good	as	a	wishing
我已经	听到	那	她	有	一个	魔法	中国	蛋	哪个	是	作为	好的	作为	一个	祝

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

我听说她有一个神奇的瓷蛋，和许愿石一样灵验。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ]

All	you	have	to	do	is	to	hold	it	in	your	hand	and	make	a	wish
全部	你	有	到	做	是	到	抓住	它	在	你的	手	和	制作	一个	希望

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [wɪʃ] [kʌmz] [truː] . "

and	the	wish	comes	true	.	"
和	这	希望	来	真的	.	"

你只需要把它拿在手里许个愿，愿望就会实现。

" [lets] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['vɪzɪt] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ,

"	Let's	make	her	a	visit	,	"	said	Little	Jack	Rabbit	,
"	我们来吧	制作	她	一个	访问	,	"	说	小的	杰克	兔子	,

“我们去拜访她吧，”小杰克兔说。

[ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['hɛnz] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðer; ðər] [aɪ]
and **off** **they** **all** **went** **to** **the** **yellow** **hen's** **house** **and** **if** **they** **reach** **there** **I**
和 离开 他们 全部 去 到 这 黄色的 母鸡的 房子 和 如果 他们 抵达 那里 我
[wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['wɪʃɪŋ] [eg] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] .
will **tell** **you** **all** **about** **this** **wonderful** **wishing** **egg** **in** **the** **next** **story** **.**
将要 告诉 你 全部 关于 这 精彩的 祝 蛋 在 这 下一个 故事 .

于是他们都去了黄母鸡的家，如果他们到了那里，我会在下一个故事里告诉你们关于这枚神奇的许愿蛋的一切。

[ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [eg]
THE **WISHING** **EGG**
这 祝 蛋

许愿蛋

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] ,
" **Good** **morning** **,**
" 好的 早晨 ,

"早上好，

" [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [hen] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['taɪni]
" **said** **Little** **Jack** **Rabbit** **as** **the** **little** **Yellow** **Hen** **opened** **the** **door** **of** **her** **tiny**
" 说 小的 杰克 兔子 作为 这 小的 黄色的 母鸡 打开 这 门 的 她 微小的
[griːn] [haʊs] .
green **house** **.**
绿色的 房子 .

"小杰克兔说道，这时小黄母鸡打开了她那绿色小房子的门。"

" ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['wɪʃɪŋ] [eg] . "
" **Uncle** **John** **and** **I** **would** **like** **to** **see** **your** **Wishing** **Egg** **.** **"**
" 叔叔 约翰 和 我 会 喜欢 到 看 你的 祝 蛋 . "

"约翰叔叔和我都很想看看你的许愿蛋。"

" [huː] [toʊld] [juː; jʊ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] [eg] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] ['ʃɑːrpli] [æt; ət] [prɑːf] .
" **Who** **told** **you** **I** **had** **a** **Wishing** **Egg** **?** **"** **she** **asked** **,** **looking** **sharply** **at** **Prof** **.**
" WHO 讲述 你 我 有 一个 祝 蛋 ? " 她 问 , 寻找 尖锐地 在 教授 .
['dʒɪm] [kroʊ] .
Jim **Crow** **.**
吉姆 乌鸦 .

"谁告诉你我有许愿蛋？"她问道，目光锐利地盯着吉姆·克劳教授。

" [aɪ] [dɪd] , " ['ænsər] [ðæt] [oʊld] [blæk] [bɜːrd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [twɪst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
" **I** **did** **,** **"** **answered** **that** **old** **black** **bird** **,** **with** **a** **twist** **of** **his** **tail** **.**
" 我 做过 , " 回答 那 老的 黑色的 鸟 , 和 一个 捻 的 他的 尾巴 .

"我做到了，"那只老黑鸟回答道，尾巴扭了扭。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['medlsəm] [oʊld] ['pɜːrs(ə)n] , " ['kækld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [hen] ,
" **You're** **a** **meddlesome** **old** **person** **,** **"** **cackled** **the** **little** **Yellow** **Hen** **,**
" 你是 一个 好事 老的 人 , " 咯咯笑 这 小的 黄色的 母鸡 ,

"你这个爱管闲事的老家伙！"小黄母鸡咯咯笑着说。

" [bʌt; bət] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [ɔːl] [hɪr] , [kʌm] [ɪn] ,
" **but** **as** **long** **as** **you're** **all** **here** **,** **come** **in** **,**
" 但 作为 长的 作为 你是 全部 这里 , 来 在 ,

"但既然你们都来了，就进来吧。"

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .
" **and** **she** **led** **the** **way** **to** **the** **sitting** **room** **.**
" 和 她 引领 这 方式 到 这 坐着 房间 .

她带头走向客厅。

['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [naɪs] [kliːn] [strɔː] ,
Over **in** **the** **corner** **was** **a** **nest** **of** **nice** **clean** **straw** **,**
超过 在 这 角落 曾是 一个 巢 的 好的 干净的 稻草 ,

角落里有一个用干净稻草做成的窝。

[ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ][bɪg]['tʃaɪnə] [eg] .
in which lay a big china egg .
在 哪个 躺 一个 大的 中国 蛋 .

里面放着一个大瓷蛋。

" [naʊ] [juː; jʊ][ɔːl] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Now you all come here and make a wish , " she said ,
" 现在 你 全部 来 这里 和 制作 一个 希望 , " 她 说 ,

“现在你们都过来许个愿吧，”她说。

['spredɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪŋz] ['oʊvər][ðə; ði] [eg] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] ['veri] [loʊ] :
spreading her wings over the egg while she sang very low :
传播 她 翅膀 超过 这 蛋 尽管 她 唱 非常 低的 :

她张开翅膀盖住蛋，同时低声歌唱：

" ['wɪʃɪŋ] [eg] , ['wɪʃɪŋ] [eg] ,
" Wishing Egg , Wishing Egg ,
" 祝 蛋 , 祝 蛋 ,

“许愿蛋，许愿蛋，

[grænt] [θriː] [wɪʃɪz] [naʊ] [aɪ][beg] .
Grant three wishes now I beg .
授予 三 愿望 现在 我 求 .

我恳求您，现在就满足我三个愿望。

" [bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] .
" But , oh dear me .
" 但 , 哦 亲爱的 我 .

“但是，哦，我的天哪。”

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['niːðər] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [nɔːr]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn]
For almost a minute and a half neither Little Jack Rabbit nor Uncle John
为了 几乎 一个 分钟 和 一个 一半 两者都不 小的 杰克 兔子 也不 叔叔 约翰
[her] [kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .
Hare could decide what they wanted .
野兔 可以 决定 什么 他们 通缉 .

将近一分半钟的时间里，小杰克兔和约翰叔叔兔都无法决定自己想要什么。

[bʌt; bət][prɑːf] . ['dʒɪm] [kroʊ] [kʊd; kəd] .
But Prof . Jim Crow could .
但 教授 . 吉姆 乌鸦 可以 .

但吉姆·克劳教授可以做到。

[oʊ] , [maɪ] , [jes] !
Oh , my , yes !
哦 , 我的 , 是的 !

哦，我的天，是的！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小杰克兔和约翰叔叔(Little Jack Rabbit and Uncle John Hare)

[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][ɪn] [θruː] [ðə; ði]['wɪndoʊ] [keɪm][ə; eɪ][sɪlk][hæt][ænd; ənd][ə; eɪ]
For all of a sudden in through the window came a silk hat and a
为了 全部 的 一个 突然 在 通过 这 窗户 来了 一个 丝绸 帽子 和 一个
['swɑːloʊ] [teɪl][koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]['daɪmənd][pɪn] .
swallow tail coat and a big diamond pin .
吞 尾巴 外套 和 一个 大的 钻石 别针 .

突然间，一顶丝绸礼帽、一件燕尾服和一枚硕大的钻石胸针从窗户里伸了进来。

[ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [eg] [brɪŋz] [nuː] [kloʊðz] [tuː; tə] [prə'fesər] [kroʊ] .
The Wishing Egg Brings New Clothes to Professor Crow .
这 祝 蛋 带来 新的 衣服 到 教授 乌鸦 .

许愿蛋给乌鸦教授带来了新衣服。

" [hɑː] , [hɑː] !
" Ha , ha !
" 哈 , 哈 !

哈哈！

" [hiː; hi] [læft] , " [hɪr] [ɑːr; ər][maɪ] [wɪʃɪz] — [wʌn] , [tuː] , [θriː] .
" he laughed , " here are my wishes — one , two , three .
" 他 笑了 , " 这里 是 我的 愿望 — 一 , 二 , 三 .

他笑着说："这是我的愿望——一、二、三。"

[wel] , [naʊ] [aɪm][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kæn; kən][biː; bi] ,
Well , now I'm as happy as happy can be ,
出色地 , 现在 我是 作为 快乐的 作为 快乐的 能 是 ,

我现在真是开心极了。

" [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [ʃɔːrt] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm][ɑːn] ,
" and in less than five hundred short seconds he had them on ,
" 和 在 较少的 比 五 百 短的 秒 他 有 他们 在 ,

"不到五百秒，他就把它们戴上了。"

[sɪlk][hæt] , ['swɑːloʊ] [teɪl][koʊt][ænd; ənd][bɪg]['daɪmənd][pɪn] .
silk hat , swallow tail coat and big diamond pin .
丝绸 帽子 , 吞 尾巴 外套 和 大的 钻石 别针 .

丝绸礼帽、燕尾服和大钻石胸针。

" ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [hen][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]
" Hurry up and make your wishes , " said the little Yellow Hen to the two little
" 匆忙 向上 和 制作 你的 愿望 , " 说 这 小的 黄色的 母鸡 到 这 二 小的
['bʌniz] .
bunnies .
兔子 .

"快点许愿吧，"小黄母鸡对两只小兔子说。

[soʊ]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][pɪŋk][noʊz][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] [ʃʌt] [hɪz; ɪz]
So Little Jack Rabbit wrinkled his little pink nose and Uncle John Hare shut his
所以 小的 杰克 兔子 皱 他的 小的 粉色的 鼻子 和 叔叔 约翰 野兔 关闭 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

于是小杰克兔皱起了它粉红色的小鼻子，约翰兔叔叔闭上了眼睛。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][ɪn] [θruː] [ðə; ði]
and **pretty** **soon** **they** **must** **have** **made** **their** **wishes** **for** **in** **through** **the**
和 漂亮的 很快 他们 必须 有 制成 他们的 愿望 为了 在 通过 这
['wɪndoʊ] [keɪm] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] — [ə; eɪ]['piːəˌnoʊgræf] ,
window **came** **a** **lot** **of** **things** **—** **a** **pianograph** **,**
窗户 来了 一个 很多 的 事物 — 一个 钢琴图 ,

很快，他们一定许下了愿望，因为从窗户里进来了很多东西——一台钢琴演奏家，

[ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['lɑːliˌpɑːp] , [ə; eɪ][goʊld] [wɑːtʃ] , [ə; eɪ] ['lɪbərti] [bɑːnd][ænd; ənd][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n][pen] .
a **box** **of** **lollypops** **,** **a** **gold** **watch** **,** **a** **Liberty** **Bond** **and** **a** **fountain** **pen** **.**
一个 盒子 的 棒棒糖 , 一个 金子 手表 , 一个 自由 纽带 和 一个 喷泉 笔 .

一盒棒棒糖、一块金表、一张自由债券和一支钢笔。

" [naʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['deɪz] [wɜːrk] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **Now** **,** **that's** **a** **pretty** **good** **day's** **work** **,** **"** **said** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **with** **a**
" 现在 , 那就是 一个 漂亮的 好的 天 工作 , " 说 这 老的 绅士 兔子 和 一个
[smaɪl] ,
smile **,**
微笑 ,

"嗯，这真是个不错的一天工作，"老兔子先生笑着说。

['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] .
stroking **his** **whiskers** **.**
抚摸 他的 胡须 .

抚摸着他的胡须。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ? "
" **But** **what** **did** **you** **wish** **for** **?** **"**
" 但 什么 做过 你 希望 为了 ? "

"那你许了什么愿呢？"

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hen] .
" **Nothing** **at** **all** **,** **"** **answered** **the** **little** **hen** **.**
" 没有什么 在 全部 , " 回答 这 小的 母鸡 .

"什么也没有，"小母鸡回答道。

" [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [wət'evər] [juː; jʊ][wɑːnt][baɪ][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ][dəunt]
" **When** **you** **know** **you** **can** **get** **whatever** **you** **want** **by** **just** **wishing** **you** **don't**
" 什么时候 你 知道 你 能 得到 任何 你 想 经过 只是 祝 你 不
[wɑːnt] ['eniθɪŋ] .
want **anything** **.**
想 任何事物 .

"当你明白只要许愿什么都不想要，就能得到任何你想要的东西。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [wɪʃ] , ['nevər] [fɪr] .
But **maybe** **some** **day** **I** **will** **,** **and** **then** **I'll** **wish** **,** **never** **fear** **.**
但 或许 一些 天 我 将要 , 和 然后 患病的 希望 , 绝不 害怕 .

但也许有一天我会做到，到那时我会许愿，别担心。

" [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kəumd] [hɜːr; hər] ['jeloʊ] [kəːlz] , [beg]['pɑːrd(ə)n] ,
" **And** **after** **that** **she** **combed** **her** **yellow** **curls** **,** **beg** **pardon** **,**
" 和 后 那 她 梳理过的 她 黄色的 卷发 , 求 赦免 ,

"之后她梳理了一下她那金色的卷发，抱歉，

[aɪ] [miːn] [hɜːr; hər] ['fɛðɚz] — [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [red] ['kɔːrəl][koʊm] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən]
I **mean** **her** **feathers** **—** **with** **her** **red** **coral** **comb** **till** **she** **looked** **prettier** **than**
我 意思是 她 羽毛 — 和 她 红色的 珊瑚 梳子 直到 她 看起来 更漂亮 比
[hɜːr; hər] ['pɪktʃər] ,
her **picture** **,**
她 图片 ,

我是说她的羽毛——配上她那红色的珊瑚梳，让她看起来比照片上还要漂亮。

[wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mæntlpiːs] [ɪn][ə; eɪ] [red] [plʌʃ] [freɪm] .

which	hung	over	the	mantelpiece	in	a	red	plush	frame	.
哪个	悬挂	超过	这	壁炉架	在	一个	红色的	豪华的	框架	.

它被装裱在红色绒布画框里，悬挂在壁炉上方。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [hoʊp] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] ,

"	Some	day	I	hope	we'll	be	able	to	do	you	a	good	turn	,
"	一些	天	我	希望	出色地	是	有能力的	到	做	你	一个	好的	转动	,

“希望有一天我们能帮上你的忙。”

" [sed] [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['nefjuː] [hɑːpt] [aʊt]

"	said	kind	Uncle	John	Hare	as	he	and	his	little	rabbit	nephew	hopped	out
"	说	种类	叔叔	约翰	野兔	作为	他	和	他的	小的	兔子	侄子	跳跃	出去

[tuː; tə][ðə; ði] - .

to	the	Bunnymobile	.
到	这	-	.

“和蔼的约翰·黑尔叔叔说着，和他的小兔子侄子一起跳上了兔子车。”

" ['eni] [taɪm][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [niːd] [kɔːl][ʌp] - ['herbel] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [huˈreɪ] !

"	Any	time	you	are	in	need	call	up	'	Harebell	,	one	,	two	,	three	,	Hurray	!
"	任何	时间	你	是	在	需要	称呼	向上	-	风铃草	,	一	,	二	,	三	,	欢呼	!

“任何时候你需要帮助，就呼叫'哈雷贝尔，一、二、三，万岁！'

['tɜːrnɪp] ['sɪti] . - "

Turnip	City	.	'	"
芜菁	城市	.	-	"

萝卜城。

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [hen] , [ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [went] ,

"	Good	-	by	,	"	said	the	little	Yellow	Hen	,	and	off	they	went	,
"	好的	-	经过	,	"	说	这	小的	黄色的	母鸡	,	和	离开	他们	去	,

“再见，”小黄母鸡说，然后她们就走了。

[bʌt; bət][prɑːf] . ['dʒɪm] [kroʊ] [fluː] [əˈweɪ] [baɪ] [hɪmˈself][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz]

but	Prof	.	Jim	Crow	flew	away	by	himself	because	he	wanted	to	show	his
但	教授	.	吉姆	乌鸦	飞翔	离开	经过	他自己	因为	他	通缉	到	展示	他的

[nuː] [kloʊðz] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [kroʊ] [bɪˈfɔːr] ['sʌpər] .

new	clothes	to	Mrs	.	Crow	before	supper	.
新的	衣服	到	太太	.	乌鸦	前	晚餐	.

但吉姆·克劳教授独自飞走了，因为他想在晚饭前向克劳太太炫耀他的新衣服。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər][ðæt] .

And	in	the	next	story	you	shall	hear	what	happened	after	that	.
和	在	这	下一个	故事	你	将	听到	什么	发生	后	那	.

接下来的故事，你将听到之后发生的事情。

['mædʒɪk] [buːts]

MAGIC	BOOTS
魔法	靴子

魔法靴

[æz; əz]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] [roʊd] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] - ,

As	Little	Jack	Rabbit	and	Uncle	John	Hare	rode	along	in	the	Bunnymobile	,
作为	小的	杰克	兔子	和	叔叔	约翰	野兔	骑	沿着	在	这	-	,

小杰克兔和约翰兔叔叔乘坐着兔子车一路前行，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][laɪk] [ðæt] , [ðeɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] :

all	of	a	sudden	,	just	like	that	,	they	heard	someone	calling	:
全部	的	一个	突然	,	只是	喜欢	那	,	他们	听到	某人	呼叫	:

突然间，就像那样，他们听到有人在喊：

" [oʊ] , [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem ˈiː][aʊt] ,
" Oh , please come and help me out ,
" 哦 , 请 来 和 帮助 我 出去 ,

"哦，请来帮帮我吧。"

[aɪm] [kɔːt] [soʊ] [taɪt] [ænd; ənd][fæst]
I'm caught so tight and fast
我是 捕捉 所以 紧的 和 快速地

我被困得如此之紧，如此之快。

[aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [maɪ] [dɪr] [oʊld][hoʊm]
I haven't seen my dear old home
我 还没有 已见 我的 亲爱的 老的 家

我还没见过我亲爱的老家

[fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] [ˈsʌndeɪ] [læst] . "
For two weeks Sunday last . "
为了 二 周 星期日 最后的 . "

上周日，已经持续两周了。

" [huː] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] , [sloʊɪŋ]
" Who can it be ? " asked the old gentleman rabbit in a whisper , slowing
" WHO 能 它 是 ? " 问 这 老的 绅士 兔子 在 一个 耳语 , 减速
[ʌp][ðə; ði] - .
up the Bunnymobile .
向上 这 - .

"会是谁呢？"老兔子绅士低声问道，同时放慢了兔子车的速度。

" [aɪ][dəunt] [siː] [ˈenibɑːdi] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['nefjuː] , " [bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst]
" I don't see anybody , " answered his little bunny nephew , " but there must
" 我 不 看 任何人 , " 回答 他的 小的 兔子 侄子 , " 但 那里 必须
[biː; bi] [ˈsʌmbɑːdi] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] ,
be somebody in trouble ,
是 某人 在 麻烦 ,

"我没看到任何人，"他的小兔子侄子回答说，"但肯定有人遇到麻烦了。"

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
just the same .
只是 这 相同的 .

还是一样。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [əˈgen] , ['oʊnli]['laʊdər][ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] :
" And then the voice came again , only louder than before :
" 和 然后 这 嗓音 来了 再次 , 仅有的 更大声 比 前 :

"然后那个声音再次响起，而且比之前更加响亮：

" [oʊ] , [pliːz] , [oʊ] , [pliːz] , [kʌm] ['reskjuː][ˌem ˈiː] .
" Oh , please , oh , please , come rescue me .
" 哦 , 请 , 哦 , 请 , 来 救援 我 .

"哦，求求你，求求你，来救救我吧。"

[aɪm] [kɔːt] [soʊ] [taɪt] [ɪn] [ðɪs] [oʊld][oʊk] [triː] .
I'm caught so tight in this old oak tree .
我是 捕捉 所以 紧的 在 这 老的 橡木 树 .

我被这棵老橡树紧紧地困住了。

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
" And then , all of a sudden ,
" 和 然后 , 全部 的 一个 突然 ,

然后，突然之间，

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni][dwɔːrf] [wedʒd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]
the two little rabbits saw a tiny dwarf wedged in between a tree and a big
这 二 小的 兔子 锯 一个 微小的 矮人 楔形 在 之间 一个 树 和 一个 大的
[rɑːk] .
rock .
岩石 .

两只小兔子看到一个小矮人被卡在树和大石头之间。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Wait a minute !
" 等待 一个 分钟 !

"等一下!

[wiːl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ,
We'll see what we can do ,
出色地 看 什么 我们 能 做 ,

我们看看能做些什么。

" [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [ʃɔːrt] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]
" and in less than five hundred short seconds Little Jack Rabbit and
" 和 在 较少的 比 五 百 短的 秒 小的 杰克 兔子 和
[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wɜːr; wər] ['tʌgɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dwɔːrf][ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd]
his uncle were tugging away at the little dwarf and pretty soon they had
他的 叔叔 是 拉扯 离开 在 这 小的 矮人 和 漂亮的 很快 他们 有
[hɪm; ɪm][aʊt] ,
him out ,
他 出去 ,

"不到五百秒钟，小杰克兔和他的叔叔就使劲拽小矮人，很快就把他拽了出来。"

[ɔːl] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] .
all except his left foot .
全部 除了 他的 左边 脚 .

除了左脚以外，其他部位都很好。

" [slɪp][jʊr; jər] [fʊt] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [buːt] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" Slip your foot out of your boot , " said the old gentleman rabbit .
" 滑 你的 脚 出去 的 你的 启动 , " 说 这 老的 绅士 兔子 .

"把脚从靴子里脱出来，"老兔子先生说。

" [noʊ] , [ðæt] [wʊd] ['nevər] [duː] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .
" No , that would never do , " answered the little man .
" 不 , 那 会 绝不 做 , " 回答 这 小的 男人 .

"不，那绝对不行，"矮个子男人回答道。

" [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [luːz] [maɪ] ['paʊər] . "
" If I should do that I would lose my power . "
" 如果 我 应该 做 那 我 会 失去 我的 力量 . "

"如果我那样做，我就会失去权力。"

" [ɑːr; ər] [jɔːrz] ['mædʒɪk] [buːts] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət]
" Are yours magic boots ? " asked the old gentleman rabbit , looking down at
" 是 你的 魔法 靴子 ? " 问 这 老的 绅士 兔子 , 寻找 向下 在
[hɪz; ɪz] [oʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,

"你的靴子是魔法靴吗？"老兔子先生低头看了看自己的靴子，问道。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
which he considered about the finest in the world , let me tell you .
哪个 他 经过考虑的 关于 这 最好的 在 这 世界 , 让 我 告诉 你 .

让他告诉你，他认为那是世界上最好的。

" [ɪn'di:d] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , " ['ænsər] [ðə; ði][dwɔ:rf] , " [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['θaʊz(ə)nd] [li:g] [bu:ts] .

"	**Indeed**	**they**	**are**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**dwarf**	**,**	**"**	**they**	**are**	**thousand**	**league**	**boots**	**.**
"	的确	他们	是	,	"	回答	这	矮人	,	"	他们	是	千	联盟	靴子	.

"的确如此,"矮人回答说,"它们是千里靴。"

[aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒaɪənt][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [frʌm; frəm]

I	**can**	**run**	**away**	**from**	**a**	**giant**	**as**	**easily**	**as**	**an**	**automobile**	**from**
我	能	跑步	离开	从	一个	巨大的	作为	容易地	作为	一个	汽车	从

[ə; eɪ] ['pʊʃkɑ:rt] . "

a	**pushcart**	**.**	**"**
一个	手推车	.	"

"我能像躲避手推车一样轻松地躲开巨人，就像躲避汽车一样。"

" ['gʊdnəs] [ˌem 'i:] , " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [her] , " [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)nli]['wʌndərf(ə)l] .

"	**Goodness**	**me**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Uncle**	**John**	**Hare**	**,**	**"**	**they**	**are**	**certainly**	**wonderful**	**.**
"	善良	我	,	"	惊呼	叔叔	约翰	野兔	,	"	他们	是	当然	精彩的	.

"我的天哪,"约翰·黑尔叔叔惊呼道,"它们真是太棒了。"

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ?

But	**what**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**?**
但	什么	是	你	去	到	做	?

但你打算怎么做?

[steɪ] [fæst][tu:; tə] [ðæt] [tri:] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] , [ɔ:r] [wɔ:k] [ə'baʊt] [laɪk] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ?

Stay	**fast**	**to**	**that**	**tree**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**your**	**life**	**,**	**or**	**walk**	**about**	**like**	**other**	**people**	**?**
停留	快速地	到	那	树	全部	这	休息	的	你的	生活	,	或者	走	关于	喜欢	其他	人们	?

你打算终生坚守那棵树，还是像其他人一样四处游荡?

" [wel] , [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][dwɔ:rf] [θɪŋk] ['prɪti] [hɑ:rd] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [sed] :

"	**Well**	**,**	**this**	**made**	**the**	**dwarf**	**think**	**pretty**	**hard**	**,**	**and**	**by**	**and**	**by**	**he**	**said**	**:**
"	出色地	,	这	制成	这	矮人	思考	漂亮的	难的	,	和	经过	和	经过	他	说	:

"这让矮人陷入了沉思，过了一会儿，他说道:"

" [pʊl] [ˌem 'i:] [aʊt] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [bu:t] .

"	**Pull**	**me**	**out**	**and**	**leave**	**the**	**boot**	**.**
"	拉	我	出去	和	离开	这	启动	.

"把我拉出来，把靴子留下。"

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][hɑ:p][ɑ:n][wʌn][leg][fæst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒaɪənt]

Maybe	**I**	**can**	**hop**	**on**	**one**	**leg**	**fast**	**enough**	**to**	**get**	**away**	**from**	**a**	**giant**
或许	我	能	跳	在	一	腿	快速地	足够的	到	得到	离开	从	一个	巨大的

['eniweɪ] .

anyway	**.**
反正	.

或许我单腿跳起来的速度足够快，可以逃离巨人。

" [soʊ][bəuθ]['lɪt(ə)l]['ræbəts] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][tʌg][ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [ðə; ði][dwɔ:rf] ,

"	**So**	**both**	**little**	**rabbits**	**gave**	**a**	**big**	**tug**	**and**	**out**	**came**	**the**	**dwarf**	**,**
"	所以	两个都	小的	兔子	给予	一个	大的	拖船	和	出去	来了	这	矮人	,

于是两只小兔子使劲一拽，侏儒就出来了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bu:t] [wʌz; wəz][left][bɪ'haɪnd] ,

but	**the**	**boot**	**was**	**left**	**behind**	**,**
但	这	启动	曾是	左边	在后面	,

但靴子却被遗落了。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][dwɔ:rf][kwaɪt] [ʌn'hæpi] [ʌn'tɪl][hi:; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd][ɪn]

which	**made**	**the**	**dwarf**	**quite**	**unhappy**	**until**	**he**	**was**	**asked**	**to**	**take**	**a**	**ride**	**in**
哪个	制成	这	矮人	相当	不开心	直到	他	曾是	问	到	拿	一个	骑	在

[ðə; ði] - .

the	**Bunnymobile**	**.**
这	-	.

这让矮人很不高兴，直到有人邀请他乘坐兔子车。

" [ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld] ['kɑːblər] [huː] [laɪvz; lɪvz] [nɪr] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði][dwɔːrf] .

"	There's	an	old	cobbler	who	lives	near	here	,	"	said	the	dwarf	.
"	有	一个	老的	皮匠	WHO	生活	靠近	这里	,	"	说	这	矮人	.

“这附近住着一位老鞋匠，”矮人说。

" [pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [buːt] .

"	Perhaps	he	might	make	me	a	boot	.
"	也许	他	可能	制作	我	一个	启动	.

“或许他会给我做一双靴子。”

[aɪ] [hɪr] ['hiːz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ['kɑːblər] .

I	hear	he's	a	very	wonderful	cobbler	.
我	听到	他是	一个	非常	精彩的	皮匠	.

我听说他是一位非常出色的鞋匠。

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [set] [ɔːf] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	So	the	two	little	rabbits	set	off	to	find	him	and	soon	they	came	to	a
"	所以	这	二	小的	兔子	放	离开	到	寻找	他	和	很快	他们	来了	到	一个

[hʌt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

hut	in	the	middle	of	the	wood	,
小屋	在	这	中间	的	这	木头	,

于是，两只小兔子出发去找他，很快它们就来到了树林中央的一间小屋前。

[ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] ['redbrest] ['sɪŋɪŋ] .

on	the	roof	of	which	sat	a	little	robin	redbreast	singing	.
在	这	屋顶	的	哪个	卫星	一个	小的	罗宾	红胸鸟	歌唱	.

屋顶上栖息着一只小知更鸟，正在歌唱。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][mʌst; məst][weɪt][tuː; tə] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] .

But	what	he	said	you	must	wait	to	hear	in	the	next	story	.
但	什么	他	说	你	必须	等待	到	听到	在	这	下一个	故事	.

但他说了什么，你得等到下一个故事才能知道了。

[ðə; ði]['taɪni] ['kɑːblər]

THE	TINY	COBBLER
这	微小的	皮匠

小鞋匠

" [tɪk] , [tæk] , [tuː]

"	Tick	,	tack	,	two
"	打钩	,	钉	,	二

滴答，两下

[ðə; ði] ['kɑːblər] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃuː]

The	Cobbler	makes	a	shoe
这	皮匠	制作	一个	鞋

鞋匠做了一双鞋

[ðæt] [teɪks] [ə; eɪ] [straɪd]

That	takes	a	stride
那	需要	一个	步幅

那需要迈出一步

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [waɪd] ,

The	whole	world	wide	,
这	所有的	世界	宽的	,

全世界，

[tɪk] , [tæk] , [tuː] . "

Tick	,	tack	,	two	.	"
打钩	,	钉	,	二	.	"

滴答，咔哒，二。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? " ['wɪspəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dwɔːrf] ,

"	Did	you	hear	that	?	"	whispered	the	little	dwarf	,
"	做过	你	听到	那	?	"	低声说道	这	小的	矮人	,

“你听到了吗？”小矮人低声说道。

[huː] [ɪn][ðə; ði][læst]['stɔːri][hæz; həz][lɔːst][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l]['θaʊz(ə)nd] [liːg] [buːts] , [juː; jʊ]

who	in	the	last	story	has	lost	one	of	his	wonderful	thousand	league	boots	,	you
WHO	在	这	最后的	故事	有	丢失的	一	的	他的	精彩的	千	联盟	靴子	,	你

[rɪ'membər] .

remember	.
记住	.

你还记得吗？在上一个故事里，他丢了一只他那只神奇的千里靴。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] , [pliːz] [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

And	if	you	don't	,	please	take	my	word	for	it	,
和	如果	你	不	,	请	拿	我的	单词	为了	它	,

如果你不相信，那就请相信我的话吧。

[æz; əz][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [speɪs] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

as	there	won't	be	space	enough	in	this	story	to	tell	you	how	it	happened	.
作为	那里	惯于	是	空间	足够的	在	这	故事	到	告诉	你	如何	它	发生	.

因为篇幅有限，无法在此详述事情经过。

" [lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][æsk][ðə; ði][praɪs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] .

"	Let's	go	in	and	ask	the	price	,	"	said	Uncle	John	Hare	.
"	我们来吧	去	在	和	问	这	价格	,	"	说	叔叔	约翰	野兔	.

“咱们进去问问价格吧，”约翰·黑尔叔叔说道。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [ænd; ənd][ðə; ði][dwɔːrf] [hɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] -

So	the	two	little	bunnies	and	the	dwarf	hopped	out	of	the	Bunnymobile
所以	这	二	小的	兔子	和	这	矮人	跳跃	出去	的	这	-

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] .

and	went	into	the	hut	.
和	去	进入	这	小屋	.

于是，两只小兔子和矮人从兔子车里跳出来，进了小屋。

[ɑːn][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [bentʃ] [sæt][ə; eɪ]['taɪni][mæn] [drest] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['leðər] ['eɪprən][ænd; ənd] [red] -

On	a	wooden	bench	sat	a	tiny	man	dressed	in	a	big	leather	apron	and	red	-
在	一个	木制的	长椅	卫星	一个	微小的	男人	穿着	在	一个	大的	皮革	围裙	和	红色的	-

[piːkt] [hæt] ,

peaked	hat	,
巅峰	帽子	,

木凳上坐着一个身材矮小的男人，他穿着宽大的皮围裙，戴着红色尖顶帽。

['bɪzɪli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [buːt] .

busily	making	a	boot	.
忙碌地	制作	一个	启动	.

忙着做靴子。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

He	didn't	seem	a	bit	surprised	when	the	door	opened	,	and	he	said	:
他	没有	似乎	一个	少量	惊讶	什么时候	这	门	打开	,	和	他	说	:

门打开时，他似乎一点也不惊讶，说道：

" [maɪ]['lɪt(ə)l] [teɪm] ['rɑːbɪn]

"	My	little	tame	robin
"	我的	小的	驯服	罗宾

“我的小驯服知更鸟

[dʒʌst][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ]

Just	told	me	that	you
只是	讲述	我	那	你

你刚才告诉我你

[hæv; həv] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] ,
Have **left** **in** **a** **tree** **,**
有 左边 在 一个 树 ,

留在树上了，

[jʊr; jər] ['θaʊz(ə)nd] [liːg] [ʃuː] . "
Your **thousand** **league** **shoe** **.** **"**
你的 千 联盟 鞋 . "

你的千里鞋。

" [ðæts] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [dwɔːrf] .
" **That's** **right** **,** **"** **answered** **the** **dwarf** **.**
" 那就是 正确的 , " 回答 这 矮人 .

"没错，"矮人回答道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [sel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ? "
" **Will** **you** **sell** **me** **the** **one** **you** **are** **making** **?** **"**
" 将要 你 卖 我 这 一 你 是 制作 ? "

"你愿意把你正在制作的那款卖给我吗？"

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dʒɪm] ['kɑːblər] ,
" **What** **will** **you** **give** **me** **for** **it** **?** **"** **asked** **Jim** **Cobbler** **,**
" 什么 将要 你 给 我 为了 它 ? " 问 吉姆 皮匠 ,

"你打算给我多少钱？"吉姆·科布勒问道。

['wæksɪŋ] [hɪz; ɪz] [θred] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [θruː] [ðə; ði] [hoʊlz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst]
waxing **his** **thread** **and** **drawing** **it** **carefully** **through** **the** **holes** **he** **had** **just**
打蜡 他的 线 和 绘画 它 小心 通过 这 孔 他 有 只是
[pʌntʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['leðər] .
punched **in** **the** **leather** **.**
拳击 在 这 皮革 .

他给线打蜡，然后小心翼翼地将线穿过刚刚在皮革上打好的孔。

" ['ruːbiz] [ænd; ənd] ['daiəmənds] , " ['ænsər] [ðə; ði] [dwɔːrf] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæg] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
" **Rubies** **and** **diamonds** **,** **"** **answered** **the** **dwarf** **,** **taking** **a** **bag** **from** **his**
" 红宝石 和 钻石 , " 回答 这 矮人 , 采取 一个 包 从 他的
['pɑːkɪt] .
pocket **.**
口袋 .

"红宝石和钻石，"侏儒回答道，同时从口袋里掏出一个袋子。

" [tuː] ['daiəmənds] [ænd; ənd] [θriː] ['ruːbiz] , [faɪv] ['preʃəs] [stoʊnz] , [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
" **Two** **diamonds** **and** **three** **rubies** **,** **five** **precious** **stones** **,** **the** **like** **of** **which** **you**
" 二 钻石 和 三 红宝石 , 五 宝贵的 石头 , 这 喜欢 的 哪个 你
[hæv; həv] ['nevər] [siːn] . "
have **never** **seen** **.** **"**
有 绝不 已见 . "

"两颗钻石，三颗红宝石，五颗珍贵的宝石，你从未见过如此之多的宝石。"

" [aɪ] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [buːt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , " ['ænsər] ['dʒɪm] ['kɑːblər] ,
" **I** **will** **finish** **the** **boot** **in** **a** **short** **time** **,** **"** **answered** **Jim** **Cobbler** **,**
" 我 将要 结束 这 启动 在 一个 短的 时间 , " 回答 吉姆 皮匠 ,

"我很快就能把靴子做好，"吉姆·科布勒回答道。

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] .
" **and** **then** **you** **may** **try** **it** **on** **.**
" 和 然后 你 可能 尝试 它 在 .

然后你就可以试穿了。

" [ænd; ənd][hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ]['veri] [lɔːŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
" And he set to work , and pretty soon , not so very long , it was
" 和 他 放 到 工作 , 和 漂亮的 很快 , 不是 所以 非常 长的 , 它 曾是
['fɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

于是他开始动手，没过多久，就完成了。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [ðə; ði][dwɔːrf] ['pɜːrfɪktli] [ænd; ənd] [mætʃt] [hɪz; ɪz]
And would you believe it , it fitted the dwarf perfectly and matched his
和 会 你 相信 它 , 它 适配 这 矮人 完美 和 匹配 他的
['ʌðər] [buːt] [ɪg'zæktli] .
other boot exactly .
其他 启动 确切地 .

你相信吗？这双靴子非常合身，和矮人的另一只靴子一模一样。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
And as soon as he had paid for it ,
和 作为 很快 作为 他 有 有薪酬的 为了 它 ,

他付完钱后，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [weɪ] :
he walked outside and said in a singing way :
他 步行 外部 和 说 在 一个 歌唱 方式 :

他走到外面，用唱歌的方式说道：

" [buːts] , [buːts] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi]
" Boots , boots , I would be
" 靴子 , 靴子 , 我 会 是

“靴子，靴子，我会……”

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] .
A thousand miles across the sea .
一个 千 英里 穿过 这 海 .

跨越千里大海。

" [ænd; ənd] , [wɪsk] !
" And , whisk !
" 和 , 拂 !

“然后，搅拌！”

[ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] [bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] [kʊd; kəd][get] [aʊt]
away he went and was lost to sight before Uncle John Hare could get out
离开 他 去 和 曾是 丢失的 到 视线 前 叔叔 约翰 野兔 可以 得到 出去
[hɪz; ɪz]['spaɪglæs] .
his spyglass .
他的 望远镜 .

他走开了，还没等约翰·黑尔叔叔拿出望远镜，就消失在了他的视线中。

" [wel] , [wel] , " [læft] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['ʃuːmeɪkər] ,
" Well , well , " laughed the wonderful shoemaker ,
" 出色地，出色地，" 笑了 这 精彩的 鞋匠 ,

“哦，哦，”这位技艺精湛的鞋匠笑着说。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,
coming to the door and shading his eyes with his hand ,
未来 到 这 门 和 阴影 他的 眼睛 和 他的 手 ,

他走到门口，用手遮住眼睛。

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] .
" it didn't take him long to walk away .
" 它 没有 拿 他 长的 到 走 离开 .

他没过多久就走开了。

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[maɪ] [buːts] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] ['erʃɪp] .
My **boots** **are** **better** **than** **airships** **.**
我的 靴子 是 更好的 比 飞艇 .

我的靴子比飞艇还厉害。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi]
" **I** **guess** **he** **thought** **he** **had** **done** **a** **good** **day's** **work** **,** **and** **maybe** **he**
" 我 猜测 他 想法 他 有 完毕 一个 好的 天 工作 , 和 或许 他
[hæd; həd] ,
had **,**
有 ,

"我猜他觉得自己今天工作做得不错，也许确实如此。"

[fɔːr; fər] [tuː] ['daiəmənds][ænd; ənd] [θriː] ['ruːbiz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fer] [praɪs][fɔːr; fər][wʌn] [buːt] ,
for **two** **diamonds** **and** **three** **rubies** **are** **a** **fair** **price** **for** **one** **boot** **,**
为了 二 钻石 和 三 红宝石 是 一个 公平的 价格 为了 一 启动 ,

两颗钻石和三颗红宝石买一只靴子算是合理的价格了。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [straɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [liːgz] , [mɔːr] [ɔːr] [les] .
although **it** **may** **have** **a** **stride** **of** **a** **thousand** **leagues** **,** **more** **or** **less** **.**
虽然 它 可能 有 一个 步幅 的 一个 千 联赛 , 更多的 或者 较少的 .

虽然它的步幅可能达到千里左右。

[ænd; ənd][dʒʌst][juː; jʊ][weɪt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] .
And **just** **you** **wait** **until** **you** **hear** **what** **happens** **in** **the** **next** **story** **.**
和 只是 你 等待 直到 你 听到 什么 发生 在 这 下一个 故事 .

你等着瞧下一个故事讲的吧。

['faɪərflaɪ] ['læntərnz]
FIREFLY **LANTERNS**
萤火虫 灯笼

萤火虫灯笼

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['faɪərflaɪ] ,
Twinkle **,** **twinkle** **,** **firefly** **,**
闪烁 , 闪烁 , 萤火虫 ,

一闪一闪萤火虫

[laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Like **a** **diamond** **in** **the** **sky** **.**
喜欢 一个 钻石 在 这 天空 .

宛如天空中的钻石。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪti] ['lʌki] [ðæt] [ðɪs] ['faɪərflaɪ][hæd; həd][hɜːr; hər]['taɪni]['læntərn] [ə'lɔːŋ]
Well **,** **it** **was** **mighty** **lucky** **that** **this** **firefly** **had** **her** **tiny** **lantern** **along**
出色地 , 它 曾是 强大的 幸运的 那 这 萤火虫 有 她 微小的 灯笼 沿着
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
with **her** **,**
和 她 ,

这只萤火虫真是太幸运了，它随身带着它的小灯笼。

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [hoʊm] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

for	I	don't	know	how	the	two	little	rabbits	would	have	reached	home	if	she
为了	我	不	知道	如何	这	二	小的	兔子	会	有	达到	家	如果	她

['hædnt] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

hadn't	lighted	the	way	for	them	,
之前没有	照明	这	方式	为了	他们	,

因为我不知道，如果不是她为两只小兔子照亮道路，它们该如何回家。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - ['læntərn][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] , [juː; jʊ] [siː] .

for	the	Bunnymobile	lantern	had	gone	out	,	you	see	.
为了	这	-	灯笼	有	已消失	出去	,	你	看	.

你看，兔子车的灯笼灭了。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [bai] [sʌm; səm] [nuː] [wʌnz] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['bʌni] .

"	We	must	buy	some	new	ones	,	"	said	the	old	gentleman	bunny	.
"	我们	必须	买	一些	新的	一个	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“我们得买些新的了，”老兔子先生说。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ə'restɪd] ['eni] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] .

"	We	may	be	arrested	any	night	,	and	that	would	be	most	unpleasant	.
"	我们	可能	是	被捕	任何	夜晚	,	和	那	会	是	最多	令人不快的	.

“我们随时都有可能被逮捕，那将是一件非常不愉快的事情。”

" [soʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][fɔːr; fər] -

"	So	the	next	morning	he	and	Little	Jack	Rabbit	started	off	for	Bunnyville
"	所以	这	下一个	早晨	他	和	小的	杰克	兔子	开始	离开	为了	-

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

and	by	and	by	,
和	经过	和	经过	,

“于是第二天早上，他和小杰克兔出发前往兔镇，不久之后，

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [spænd] ['ræbɪt] ['rɪvər] ,

after	a	while	,	they	crossed	the	bridge	that	spanned	Rabbit	River	,
后	一个	尽管	,	他们	交叉	这	桥	那	跨越	兔子	河	,

过了一会儿，他们穿过了横跨兔子河的桥。

[wɪtʃ] ['wɔznt] ['riːəli] [mʌtʃ] ['waɪdər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]

which	wasn't	really	much	wider	than	a	little	brook	,	and	stopped	before	a
哪个	不是	真的	很多	更广泛	比	一个	小的	溪	,	和	停止	前	一个

['hɑːrdwer] [stɔːr] .

hardware	store	.
硬件	店铺	.

这条小溪其实并不宽，只比一条小溪略宽，溪流尽头是一家五金店。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['læntərnz][hæv; həv][juː; jʊ] ?

"	What	kind	of	lanterns	have	you	?
"	什么	种类	的	灯笼	有	你	?

你们有哪些类型的灯笼?

" [æskt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt] ['tɜːrki] ['gɑːb(ə)l] [huː] [kept] [ðə; ði] [stɔːr] .

"	asked	Uncle	John	Hare	of	the	fat	Turkey	Gobble	who	kept	the	store	.
"	问	叔叔	约翰	野兔	的	这	胖的	火鸡	咕噜	WHO	保留	这	店铺	.

“问那个开店的胖火鸡戈布尔叔叔约翰·黑尔。”

" [wiː; wi][hæv; həv][dʒæk]['læntərnz] , [ænd; ənd]['maɪnərz] - [læmps] , [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz]['læntərnz] ,

"	We	have	Jack	lanterns	,	and	miners	'	lamps	,	and	Japanese	lanterns	,
"	我们	有	杰克	灯笼	,	和	矿工	-	灯	,	和	日本人	灯笼	,

[ænd; ənd] — — "

and	—	—	"
和	—	—	"

“我们有杰克灯笼、矿工灯、日本灯笼，还有——”

" ['ðætəl] [du:] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] , " [lets] [si:] [ðem; ðəm] .

"	That'll	do	,	"	said	the	little	bunny	,	"	let's	see	them	.
"	那将	做	,	"	说	这	小的	兔子	,	"	我们来吧	看	他们	.

"那就行了，"小兔子说，"我们去看看吧。"

" [ænd; ənd]['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt]

"	And	after	looking	at	this	and	looking	at	that	the	old	gentleman	rabbit
"	和	后	寻找	在	这	和	寻找	在	那	这	老的	绅士	兔子

[pɪkt] [aʊt] [tu:] [dʒæk] ['læntərnz] .

picked	out	two	Jack	Lanterns	.
挑选	出去	二	杰克	灯笼	.

"看了看这个，又看了看那个，老兔子先生挑出了两个杰克灯笼。"

" [ði:z] [wɪl] [lʊk] ['skrʌmpʃəs] , " [hi:; hi] [sed] .

"	These	will	look	scrumptious	,	"	he	said	.
"	这些	将要	看	美味的	,	"	他	说	.

"这些看起来会非常美味，"他说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ə'nʌðər] [kɑ:r][ɪn] [taʊn] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] .

"	I	don't	believe	another	car	in	town	will	have	one	.
"	我	不	相信	其他	车	在	镇	将要	有	一	.

"我不认为镇上其他车会有这个装置。"

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ə'gen] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [si:] ['lɪt(ə)l][ben] ['medoʊ] .

"	And	then	they	started	off	again	down	the	road	to	see	little	Ben	Meadow	.
"	和	然后	他们	开始	离开	再次	向下	这	路	到	看	小的	本	草地	.

"然后他们又沿着路出发去看望小本梅多。"

[naʊ] ['lɪt(ə)l][ben] ['medoʊ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][raʊnd] [haʊs] .

Now	little	Ben	Meadow	lived	in	a	round	house	.
现在	小的	本	草地	居住地	在	一个	圆形的	房子	.

小本·梅多住在一间圆房子里。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [neɪm] [wʌz; wəz][ben][ænd; ənd][hɪz; ɪz][læst] [neɪm] [wʌz; wəz] [maʊs] .

His	first	name	was	Ben	and	his	last	name	was	Mouse	.
他的	第一的	姓名	曾是	本	和	他的	最后的	姓名	曾是	老鼠	.

他的名字叫本，姓莫斯。

[soʊ] [naʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] ['lɪt(ə)l][ben][ɪz] ,

So	now	you	know	who	little	Ben	is	,
所以	现在	你	知道	WHO	小的	本	是	,

现在你知道小本是谁了吧。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ] ['wʌndər] [waɪ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə]

but	just	the	same	I	suppose	you	wonder	why	he	would	be	delighted	to
但	只是	这	相同的	我	认为	你	想知道	为什么	他	会	是	高兴极了	到

[hæv; həv] [tu:] ['ræbəts] [kɔ:l][ɑ:n][hɪm; ɪm] .

have	two	rabbits	call	on	him	.
有	二	兔子	称呼	在	他	.

但我想你大概会好奇，为什么他会很高兴有两只兔子来拜访他。

[wel] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] .

Well	,	I'll	tell	you	.
出色地	,	患病的	告诉	你	.

好吧，我告诉你。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ði:z] [tu:] [naɪs] ['bʌniz]

It	was	because	,	in	the	first	place	,	he	knew	that	these	two	nice	bunnies
它	曾是	因为	,	在	这	第一的	地方	,	他	知道	那	这些	二	好的	兔子

['wʊdnt] [hɜ:rt][hɪm; ɪm] ,

wouldn't	hurt	him	,
不会	伤害	他	,

首先，他知道这两只可爱的兔子不会伤害他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,
and **in** **the** **second** **place** **,**
和 在 这 第二 地方 ,

其次，

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ]['kɑ:lər][ænd; ənd][belt][ʌv; əv] ['leðər] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] ['pɔɪntɪd] [tæks] ,
he **wore** **a** **collar** **and** **belt** **of** **leather** **studded** **with** **sharp** **pointed** **tacks** **,**
他 穿着 一个 衣领 和 腰带 的 皮革 带钉的 和 锋利的 尖 图钉 ,

他戴着皮质项圈和皮带，上面缀满了尖锐的铆钉。

[wɪtʃ] [wʊd] [hɜ:rt]['eniwʌn] [hu:] [traɪd][tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
which **would** **hurt** **anyone** **who** **tried** **to** **catch** **him** **.**
哪个 会 伤害 任何人 WHO 尝试 到 抓住 他 .

任何试图抓住他的人都会受到伤害。

" - , [ben] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['oʊpənd][ðə; ði]
" **Helloa** **,** **Ben** **,** **"** **said** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **when** **the** **little** **mouse** **opened** **the**
" - , 本 , " 说 这 老的 绅士 兔子 什么时候 这 小的 老鼠 打开 这
[dɔ:r] .
door **.**
门 .

"你好，本，"当小老鼠打开门时，老兔子绅士说道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ]['eni] [gri:n] [tʃi:z] ? "
" **Have** **you** **any** **green** **cheese** **?** **"**
" 有 你 任何 绿色的 奶酪 ? "

你们有绿奶酪吗?

" ['meɪbi] , [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t] [ʃʊr] .
" **Maybe** **,** **but** **I'm** **not** **sure** **.**
" 或许 , 但 我是 不是 当然 .

"也许吧，但我不太确定。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊvər] [tu:] [wi:ks] [sɪns] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [hɪr] ,
It **is** **over** **two** **weeks** **since** **the** **Man** **in** **the** **Moon** **was** **here** **,**
它 是 超过 二 周 自从 这 男人 在 这 月亮 曾是 这里 ,

距离月亮上的男人出现已经超过两周了。

" ['ænsər] ['bendʒəmɪn] ['medoʊ] [maʊs] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hoʊl] [neɪm] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
" **answered** **Benjamin** **Meadow** **Mouse** **,** **for** **that** **was** **his** **whole** **name** **,** **you** **know** **,**
" 回答 本杰明 草地 老鼠 , 为了 那 曾是 他的 所有的 姓名 , 你 知道 ,

"本杰明·草地老鼠回答道，因为那是他的全名，你知道的。"

['oʊnli]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] " [ben] " [fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][maɪs] [kɔ:ld]
only **everybody** **called** **him** **"** **Ben** **"** **for** **short** **,** **and** **the** **little** **mice** **called**
仅有的 大家 称为 他 " 本 " 为了 短的 , 和 这 小的 小鼠 称为
[hɪm; ɪm] " ['bɛni] .
him **"** **Bennie** **.**
他 " 本尼 .

大家都简称他为"本"，而小老鼠们则叫他"本尼"。

" ['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [tʃi:z] [ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['næpkɪn]
" **Pretty** **soon** **he** **came** **out** **with** **a** **piece** **of** **cheese** **wrapped** **up** **in** **a** **napkin**
" 漂亮的 很快 他 来了 出去 和 一个 片 的 奶酪 包装 向上 在 一个 餐巾
[ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,
and **handed** **it** **to** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **,**
和 递交 它 到 这 老的 绅士 兔子 ,

"很快，他就拿着一块用餐巾包着的奶酪出来，递给了那位老兔子先生。"

[hu:] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] : " [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɑ:rti] [tə'naɪt] .
who **thanked** **him** **and** **said** **:** **"** **I'm** **going** **to** **give** **a** **party** **tonight** **.**
WHO 谢谢 他 和 说 : " 我是 去 到 给 一个 派对 今晚 .

他向他道谢，并说："我今晚要举办一个派对。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd] .

You	are	invited	.
你	是	受邀	.

您受邀参加。

[kʌm] [æt; ət] [eɪt] [ænd; ənd] [steɪ] [tɪl] [leɪt] ,

Come	at	eight	and	stay	till	late	,
来	在	八	和	停留	直到	晚的	,

八点来，待到很晚。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] - [ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .

"	and	then	he	turned	the	Bunnymobile	around	and	away	they	went	.
"	和	然后	他	转向	这	-	大约	和	离开	他们	去	.

然后他调转兔子车的方向，他们就出发了。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] , [wer] ['bɔbi] - [hæd; həd][hɪz; ɪz][nest] .

Pretty	soon	they	passed	through	the	wood	,	where	Bobbie	Redvest	had	his	nest	.
漂亮的	很快	他们	通过了	通过	这	木头	,	在哪里	鲍比	-	有	他的	巢	.

很快，他们就穿过了树林，鲍比·雷德维斯特在那里筑巢。

" [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['pɑːrti] [tə'naɪt] [æt; ət] [eɪt] , [brɪŋ] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn][ænd; ənd] [steɪ] [tɪl] [leɪt] ,

"	Come	to	my	party	tonight	at	eight	,	bring	Mrs	.	Robin	and	stay	till	late	,
"	来	到	我的	派对	今晚	在	八	,	带来	太太	.	罗宾	和	停留	直到	晚的	,

“今晚八点来参加我的派对，带上罗宾太太，待到很晚。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] .

"	said	Uncle	John	Hare	,	and	in	the	next	story	you	shall	hear	what	happened	after	that	.
"	说	叔叔	约翰	野兔	,	和	在	这	下一个	故事	你	将	听到	什么	发生	后	那	.

“约翰·黑尔叔叔说道，接下来的故事你们将会听到之后发生的事情。”

[ˌɪnvi'teiʃənz]

INVITATIONS

邀请函

邀请函

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði][læst]['stɔːri] [ðæt]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti][ænd; ənd] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd]['bendʒəmɪn] ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd] ['bɔbi] - ,

You	remember	in	the	last	story	that	Uncle	John	Hare	was	giving	a	party	and	had	invited	Benjamin	Meadow	Mouse	and	Bobbie	Redvest	,
你	记住	在	这	最后的	故事	那	叔叔	约翰	野兔	曾是	给予	一个	派对	和	有	受邀	本杰明	草地	老鼠	和	鲍比	-	,

你还记得上一个故事里，约翰·黑尔叔叔举办派对，邀请了本杰明·草地鼠和鲍比·雷德维斯特吗?

[tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [steɪ] [tɪl] [leɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frʌnt] [geɪt] .

to	be	there	early	and	stay	till	late	and	bring	a	key	to	his	little	front	gate	.
到	是	那里	早期的	和	停留	直到	晚的	和	带来	一个	钥匙	到	他的	小的	正面	门	.

要早到晚走，还要带上他家小前门的钥匙。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [kiː] .

But	now	that	I	come	to	think	of	it	,	I	didn't	tell	you	about	the	key	.
但	现在	那	我	来	到	思考	的	它	,	我	没有	告诉	你	关于	这	钥匙	.

但是现在想想，我还没告诉你钥匙的事。

[noʊ] , [sɜːr] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðæt] .

No	,	sir	,	I	must	have	forgotten	that	.
不	,	先生	,	我	必须	有	被遗忘的	那	.

不，先生，我一定是忘了。

[wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fens] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['ʌŋk(ə)l]['dʒɑːnz] [haʊs] ,

Well	**,**	**you**	**see**	**,**	**there**	**was**	**a**	**fence**	**all**	**around**	**Uncle**	**John's**	**house**	**,**
出色地	,	你	看	,	那里	曾是	一个	栅栏	全部	大约	叔叔	约翰的	房子	,

你看，约翰叔叔家周围都围着栅栏。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [geɪt] , [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	**if**	**you**	**didn't**	**have**	**a**	**key**	**to**	**the**	**little**	**gate**	**,**	**why**	**,**	**of**	**course**	**,**
和	如果	你	没有	有	一个	钥匙	到	这	小的	门	,	为什么	,	的	课程	,

如果你没有那扇小门的钥匙，那当然.....

[juː; jʊ] ['kudnt] [get][ɪn] .

you	**couldn't**	**get**	**in**	**.**
你	不能	得到	在	.

你进不去。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kiːz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['evri]

But	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**had**	**bought**	**a**	**thousand**	**keys**	**and**	**to**	**every**
但	这	老的	绅士	兔子	有	买	一个	千	钥匙	和	到	每一个

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][wʌn] ,

one	**of**	**his**	**friends**	**had**	**given**	**one**	**,**
一	的	他的	朋友们	有	给定	一	,

但是，这位老兔子先生买了一千把钥匙，并把他的每一把都送给了他的每个朋友。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː] , [bʌt; bət][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	**sometimes**	**two**	**,**	**but**	**not**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
和	有时	二	,	但	不是	在	这	相同的	时间	.

有时是两个，但不是同时。

" [naʊ] [huː] [els] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɪn'vaɪt] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['bʌni] ,

"	**Now**	**who**	**else**	**shall**	**we**	**invite**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**old**	**gentleman**	**bunny**	**,**
"	现在	WHO	别的	将	我们	邀请	?	"	问	这	老的	绅士	兔子	,

"那么我们还要邀请谁呢？"老兔子先生问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊld] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːŋ] .

as	**they**	**rolled**	**along**	**with**	**a**	**laugh**	**and**	**a**	**song**	**.**
作为	他们	滚动	沿着	和	一个	笑	和	一个	歌曲	.

他们一路欢笑歌唱，向前走去。

" [dʒæk] [spraɪt] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] .

"	**Jack**	**Sprite**	**,**	**"**	**answered**	**Little**	**Jack**	**Rabbit**	**.**
"	杰克	雪碧	,	"	回答	小的	杰克	兔子	.

"杰克精灵，"小杰克兔回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [læft] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['bʌni] ,

"	**Of**	**course**	**,**	**"**	**laughed**	**the**	**old**	**gentleman**	**bunny**	**,**
"	的	课程	,	"	笑了	这	老的	绅士	兔子	,

"当然，"老兔子先生笑着说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [del] [wer] [ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ['flaʊərz]

and	**he**	**turned**	**down**	**the**	**shady**	**dell**	**where**	**the**	**Jack**	**-**	**in**	**-**	**the**	**-**	**pulpit**	**flowers**
和	他	转向	向下	这	阴凉	戴尔	在哪里	这	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	花朵

[gruː] ,

grew	**,**
生长	,

他拒绝前往长满天南星花的阴凉山谷，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [dʒæk] [lɪvd] .

and	**by**	**and**	**by**	**he**	**came**	**to**	**the**	**one**	**in**	**which**	**Jack**	**lived**	**.**
和	经过	和	经过	他	来了	到	这	一	在	哪个	杰克	居住地	.

过了一会儿，他来到了杰克居住的那栋房子前。

" [oʊ] , [jes] , [aɪl] [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [leɪt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ruːstər] [krəuz]
" Oh , yes , I'll come , " he said , " and I'll stay late , until the rooster crows
" 哦 , 是的 , 患病的 来 , " 他 说 , " 和 患病的 停留 晚的 , 直到 这 公鸡 乌鸦
[æt; ət] [eɪt] . "
at eight . "
在 八 . "

"哦，好的，我会来的，"他说，"我会待到很晚，直到八点公鸡啼鸣为止。"

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] , " [aɪ][dəunt] [ker] ,
" All right , " answered Uncle John Hare , " I don't care ,
" 全部 正确的 , " 回答 叔叔 约翰 野兔 , " 我 不 关心 ,

"好吧，"约翰·黑尔叔叔回答说，"我不在乎。"

[bʌt; bət][dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ə'sliːp] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] ,
but don't blame me if I should fall asleep before that time ,
但 不 责备 我 如果 我 应该 落下 睡着了 前 那 时间 ,

但如果我在那之前睡着了，请不要怪我。

" [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]
" and then away went the Bunnymobile and before very long the two little
" 和 然后 离开 去 这 - 和 前 非常 长的 这 二 小的
['ræbəts] [met] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feri] [huː] [hæd; həd] [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] ,
rabbits met the little fairy who had once upon a time ,
兔子 遇见 这 小的 仙女 WHO 有 一次 之上 一个 时间 ,

然后，兔子车就开走了，没过多久，两只小兔子就遇到了很久很久以前住在那里的小仙女。

[nɑːt] ['veri] ['meni] ['stɔːriz] [ə'goʊ] , [slept] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪts] [bed] .
not very many stories ago , slept in the old gentleman rabbit's bed .
不是 非常 许多 故事 前 , 睡着了 在 这 老的 绅士 兔子的 床 .

不久前，我睡在了老兔子的床上。

" [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] ['pɑːrti] , [kʌm] [æt; ət] [eɪt] ,
" Come to my party , come at eight ,
" 来 到 我的 派对 , 来 在 八 ,

"来参加我的派对吧，八点到。"

[ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər] [kiː] [tuː; tə] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [frʌnt] [geɪt] . "
And bring your key to my little front gate . "
和 带来 你的 钥匙 到 我的 小的 正面 门 . "

"把你的钥匙带到我家小门来。"

" [aɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] , ['nevər] [fɪr] , " [læft] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feri] ,
" I'll be there , never fear , " laughed the little fairy ,
" 患病的 是 那里 , 绝不 害怕 , " 笑了 这 小的 仙女 ,

"别担心，我会到的。"小仙女笑着说。

[fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [her] [wʌz; wəz] ['noʊtɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['pɑːrtiz] .
for Uncle John Hare was noted for his wonderful parties .
为了 叔叔 约翰 野兔 曾是 著名的 为了 他的 精彩的 各方 .

约翰·黑尔叔叔以举办精彩的派对而闻名。

" [naʊ] [ðæt] [meɪks] [θriː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] .
" Now that makes three , " said Little Jack Rabbit .
" 现在 那 制作 三 , " 说 小的 杰克 兔子 .

"现在一共三个了，"小杰克兔说道。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [æsk] [ðə; ði] ['rægɪd] ['ræbɪt] ['dʒaɪənt] ? "
" Shall we ask the Ragged Rabbit Giant ? "
" 将 我们 问 这 破烂不堪 兔子 巨大的 ? "

"我们去问问那位衣衫褴褛的兔子巨人吧？"

" [ʃ] - [es] - [ʃ] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['bʌni] , " [dəunt]['menʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] .
" Sh - s - sh ! " whispered the old gentleman bunny , " don't mention his name .
" 什 - s - 什 ! " 低声说道 这 老的 绅士 兔子 , " 不 提到 他的 姓名 .

"嘘——"老兔子绅士低声说，"别提他的名字。"

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli][ten] [paʊndz] [ʌv; əv] [tʃiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rerbɪt] .
I have only ten pounds of cheese for the rarebit .
我 有 仅有的 十 磅 的 奶酪 为了 这 稀有比特 .

我只有十磅奶酪做威尔士干酪吐司。

['hiːd] [iːt] [ə; eɪ][tʌn][æt; ət][wʌn][baɪt] .
He'd eat a ton at one bite .
他会 吃 一个 吨 在 一 咬 .

他一口就能吃掉很多。

" [ðen] [ðeɪ] [went][ɑːn][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met]['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .
" Then they went on until they met Little Red Riding Hood .
" 然后 他们 去 在 直到 他们 遇见 小的 红色的 骑术 兜帽 .

然后他们继续前行，直到遇到了小红帽。

" [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['pɑːrti] , [kʌm] [æt; ət] [eɪt] ,
" Come to my party , come at eight ,
" 来 到 我的 派对 , 来 在 八 ,

"来参加我的派对吧，八点到。"

[ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər] [kiː] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l][frʌnt] [geɪt] . "
And bring your key to my little front gate . "
和 带来 你的 钥匙 到 我的 小的 正面 门 . "

"把你的钥匙带到我家小门来。"

" [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] ,
" I'll be there , " answered Little Red Riding Hood ,
" 患病的 是 那里 , " 回答 小的 红色的 骑术 兜帽 ,

"我会去的，"小红帽回答道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [nuː] [gaʊn] .
and she ran down to the village to buy a new gown .
和 她 跑 向下 到 这 村庄 到 买 一个 新的 袍 .

于是她跑到村里去买了一件新裙子。

" [naʊ] [huː] [els] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" Now who else ? " asked the old gentleman rabbit .
" 现在 WHO 别的 ? " 问 这 老的 绅士 兔子 .

"还有谁呢？"老兔子问道。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [jes] , [ɪn'diːd] , [ðeəz; ðəz][ˌbiː 'oʊ] [piːp] , " [sed] ['bɪli] ['bʌni] .
" Goodness me , yes , indeed , there's Bo Peep , " said Billy Bunny .
" 善良 我 , 是的 , 的确 , 有 波 窥视 , " 说 比利 兔子 .

"我的天哪，没错，那就是牧羊女宝佩！"比利兔说道。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɑːrti] .
And in the next story you shall hear about the party .
和 在 这 下一个 故事 你 将 听到 关于 这 派对 .

接下来的故事里，你将听到关于派对的故事。

['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] ['hɛrz] ['pɑːrti]
UNCLE JOHN HARE'S PARTY
叔叔 约翰 野兔的 派对

约翰·黑尔叔叔的派对

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wiː; wi] [left] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [ˈstɔːri] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræbəts] [wɜːr; wər]

You	remember	we	left	off	in	the	last	story	just	as	the	two	little	rabbits	were
你	记住	我们	左边	离开	在	这	最后的	故事	只是	作为	这	二	小的	兔子	是

[ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [æsk] [ˌbiː ˈoʊ] [piːp] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈpɑːrti] .

on	their	way	to	ask	Bo	Peep	to	come	to	their	party	.
在	他们的	方式	到	问	波	窥视	到	来	到	他们的	派对	.

你还记得上一个故事讲到两只小兔子正要去邀请牧羊女宝佩参加它们的派对吗?

[wel] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [her] , [ðə; ði] [oʊld]

Well	,	she	said	she	would	,	of	course	,	and	then	Uncle	John	Hare	,	the	old
出色地	,	她	说	她	会	,	的	课程	,	和	然后	叔叔	约翰	野兔	,	这	老的

[ˈdʒent(ə)lmən] [ˈbʌni] ,

gentleman	bunny	,
绅士	兔子	,

她说她当然会，然后还有老绅士兔子约翰·黑尔叔叔

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [ʌp] [ˈmʌðər] [guːs] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɜːr; hər]

went	to	the	telephone	and	called	up	Mother	Goose	and	invited	her
去	到	这	电话	和	称为	向上	母亲	鹅	和	受邀	她

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈmʌðər] [guːs] [lænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːrti] .

and	all	the	little	people	of	Mother	Goose	Land	to	his	party	.
和	全部	这	小的	人们	的	母亲	鹅	土地	到	他的	派对	.

他走到电话旁，打电话给鹅妈妈，邀请她和鹅妈妈王国的所有小居民参加他的派对。

" [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [ˈpɑːrti] , [kʌm] [æt; ət] [eɪt] ,

"	Come	to	my	party	,	come	at	eight	,
"	来	到	我的	派对	,	来	在	八	,

“来参加我的派对吧，八点到。”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər] [kiː] [tuː; tə] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [frʌnt] [geɪt] ,

And	bring	your	key	to	my	little	front	gate	,
和	带来	你的	钥匙	到	我的	小的	正面	门	,

请把你的钥匙带到我家小门前来。

" [hiː; hi] [ˈædɪd] , [bɪˈfɔːr] [ˈhæŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪˈsiːvər] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [ˈenibɑːdi] [tuː; tə]

"	he	added	,	before	hanging	up	the	receiver	,	for	he	didn't	want	anybody	to
"	他	额外	,	前	绞刑	向上	这	接收者	,	为了	他	没有	想	任何人	到

[biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] .

be	disappointed	,	you	know	.
是	失望的	,	你	知道	.

“他挂断电话前补充道，因为他不想让任何人失望，你知道的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [ðeɪ] [fərˈgɑːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [kiːz] ,

But	they	would	be	,	just	the	same	,	if	they	forgot	to	bring	their	keys	,
但	他们	会	是	,	只是	这	相同的	,	如果	他们	忘了	到	带来	他们的	钥匙	,

但如果他们忘记带钥匙，情况也一样。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪt] [wʊd] [ˈnevər] [ˈoʊpən] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [geɪt] [ˈæftər] [eɪt] .

for	the	old	gentleman	rabbit	would	never	open	his	front	gate	after	eight	.
为了	这	老的	绅士	兔子	会	绝不	打开	他的	正面	门	后	八	.

因为那只老兔子先生晚上八点以后绝不会打开前门。

" [naʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈbetər] [ˈhɜːri] [hoʊm] [tuː; tə] [help] [ˈmɪsɪz] . [ˈdeɪzi] [dʌk] [get] [θɪŋz] [ˈredi]

"	Now	we	had	better	hurry	home	to	help	Mrs	.	Daisy	Duck	get	things	ready
"	现在	我们	有	更好的	匆忙	家	到	帮助	太太	.	雏菊	鸭子	得到	事物	准备好

[fɔːr; fər] [təˈnaɪt] ,

for	tonight	,
为了	今晚	,

“我们现在最好赶紧回家，帮黛丝太太准备今晚的事情。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bʌni] ['nefjuː] , [huː] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd]
" and he changed places with his bunny nephew , who took the wheel and
" 和 他 已更改 地方 和 他的 兔子 侄子 , WHO 采取 这 车轮 和
[stiəd] [ðə; ði] - ,
steered the Bunnymobile ,
转向 这 - ,

于是他和他的兔子侄子交换了位置，兔子侄子接过方向盘，驾驶着兔子车。

[waɪl] [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [neɪmz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [noʊ][wʌn]
while kind Uncle John Hare looked over the list of names to make sure no one
尽管 种类 叔叔 约翰 野兔 看起来 超过 这 列表 的 姓名 到 制作 当然 不 一
[hæd; həd] [bɪn] [left] [aʊt] ,
had been left out ,
有 到过 左边 出去 ,

和蔼的约翰·黑尔叔叔仔细查看了名单，确保没有遗漏任何人。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] ,
and pretty soon , not so very long ,
和 漂亮的 很快 , 不是 所以 非常 长的 ,

很快，不会太久，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hoʊm] [ænd; ənd][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ['getɪŋ] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər]
they were home and as busy as could be getting everything ready for
他们 是 家 和 作为 忙碌的 作为 可以 是 获得 一切 准备好 为了
[ðə; ði][bɪg]['pɑːrti] .
the big party .
这 大的 派对 .

他们待在家里，忙得不可开交，正在为盛大的派对做准备。

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frʌnt] [geɪt]
At eight o'clock , and maybe a few minutes before , the little front gate
在 八 点钟 , 和 或许 一个 很少 分钟 前 , 这 小的 正面 门
[bɪ'gæn][tuː; tə]['ræt(ə)l] ,
began to rattle ,
开始 到 嘎嘎作响 ,

八点钟的时候，或许更早几分钟，小小的前门开始嘎嘎作响。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [guːs] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['guːsi] - ['guːsi] - ['gændər][ænd; ənd]
and Mother Goose came up the walk , followed by Goosey - Goosey - Gander and
和 母亲 鹅 来了 向上 这 走 , 随后 经过 鹅 - 鹅 - 甘德 和
[ðə; ði] [θriː] [blaɪnd][maɪs] ,
the Three Blind Mice ,
这 三 瞎的 小鼠 ,

鹅妈妈沿着小路走来，后面跟着小鹅、小鹅、小鹅和三只瞎老鼠。

[huː] [held][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [-] [teɪl] ['fɛðɚz] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [stʌb] [ðer; ðər][toʊz][ɑːn]
who held on to the gander's tail feathers so as not to stub their toes on
WHO 握住 在 到 这 甘德尔的 尾巴 羽毛 所以 作为 不是 到 存根 他们的 脚趾 在
[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [step] .
the front door step .
这 正面 门 步 .

它们紧紧抓住雄鹅的尾羽，以免被前门台阶绊倒。

[ðen] ['prɪti] [suːn] , [ðə; ði] [lɑːk] [bɪ'gæn][tuː; tə]['ræt(ə)l] [ə'gen] ,
Then pretty soon , the lock began to rattle again ,
然后 漂亮的 很快 , 这 锁 开始 到 嘎嘎作响 再次 ,

没过多久，锁又开始发出嘎嘎声了。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [dʒæk] [spraɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɔːrɪst] [feɪ] ,
and in came Jack Sprite and the little Forest Fay ,
和 在 来了 杰克 雪碧 和 这 小的 森林 仙女 ,

于是杰克精灵和小森林仙子走了进来。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] - ['mɪnɪts] [pæst][eɪt] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

and	before	13	minutes	past	8	every	one	was	there	.
和	前	-	分钟	过去的	8	每一个	一	曾是	那里	.

不到8点13分，所有人都到齐了。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][bɪg] ['bɜːrθdeɪ] [keɪk] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n]

by	and	by	it	came	time	to	cut	the	big	birthday	cake	in	which	was	hidden
经过	和	经过	它	来了	时间	到	切	这	大的	生日	蛋糕	在	哪个	曾是	隐

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊld] [rɪŋ] ,

a	little	gold	ring	,
一个	小的	金子	戒指	,

不久，就到了切大生日蛋糕的时候，蛋糕里藏着一枚小金戒指。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['evriwʌn] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] .

and	of	course	everyone	hoped	he	would	find	it	in	his	piece	of	cake	.
和	的	课程	每个人	希望	他	会	寻找	它	在	他的	片	的	蛋糕	.

当然，大家都希望他能在他的那块蛋糕里找到它。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪkˈsept] ['bendʒəmɪn] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,

But	of	course	everybody	except	Benjamin	Meadow	Mouse	was	disappointed	,
但	的	课程	大家	除了	本杰明	草地	老鼠	曾是	失望的	,

当然，除了本杰明·草地鼠之外，所有人都感到失望。

[wɪtʃ] [telz] [juː; jʊ] [raɪt] [əˈweɪ] [huː] [gɑːt][ðə; ði] [rɪŋ] .

which	tells	you	right	away	who	got	the	ring	.
哪个	讲述	你	正确的	离开	WHO	得到	这	戒指	.

这样就能立刻知道谁得到了戒指。

[dʒæk] [spraɪt] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [feɪ] [ə'raɪv] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] ['hɛrz] ['pɑːrti] .

Jack	Sprite	and	Forest	Fay	Arrive	at	Uncle	John	Hare's	Party	.
杰克	雪碧	和	森林	仙女	到达	在	叔叔	约翰	野兔的	派对	.

杰克精灵和森林仙子来到约翰·黑尔叔叔的派对。

[naʊ] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]

Now	everything	was	going	along	as	nicely	as	you	please	,	when	,	all	of	a
现在	一切	曾是	去	沿着	作为	很好	作为	你	请	,	什么时候	,	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] ,

sudden	,
突然	,

一切都进行得非常顺利，直到突然间，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][ræp] - [tæp] - [ə; eɪ] - [tæp][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frʌnt] [geɪt] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['deɪzi]

there	came	a	rap	-	tap	-	a	-	tap	at	the	little	front	gate	,	and	Mrs	.	Daisy
那里	来了	一个	说唱	-	轻敲	-	一个	-	轻敲	在	这	小的	正面	门	,	和	太太	.	雏菊

[dʌk] , [ðə; ði][oʊld] ['haʊskiːpər] , ['wɪspəd] :

Duck	,	the	old	housekeeper	,	whispered	:
鸭子	,	这	老的	管家	,	低声说道	:

小前门传来"嗒嗒嗒"的敲门声，老管家黛丝鸭太太低声说道：

" ['sʌmˌbɑːdiːz] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

"	Somebody's	knocking	at	the	gate	,
"	某人的	敲门	在	这	门	,

有人在敲门，

[wiː; wi][wəʊnt][let][hɪm; ɪm][ɪn][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [its] [tuː] [leɪt] ;

We	won't	let	him	in	because	it's	too	late	;
我们	惯于	让	他	在	因为	它是	也	晚的	;

我们不能让他进来，因为太晚了；

[noʊ][wʌn][gets][ɪn] [huː] [hæz; həz][lɔːst][hɪz; ɪz] [kiː]

No	one	gets	in	who	has	lost	his	key
不	一	获得	在	WHO	有	丢失的	他的	钥匙

丢了钥匙的人进不去。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [taɪm][ðə; ðɪ]['aʊər] [meɪ] [biː; bi] .

No	matter	what	time	the	hour	may	be	.
不	事情	什么	时间	这	小时	可能	是	.

无论现在几点。

" [bʌt; bət] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] .

"	But	,	goodness	me	.
"	但	,	善良	我	.

“但是，我的天哪。”

[ðə; ðɪ] ['nɔkɪŋ] [kept] [raɪt] [ɑːn] , ['oʊnli]['laʊdər][ænd; ənd]['laʊdər] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ə; eɪ] [grʌf]

The	knocking	kept	right	on	,	only	louder	and	louder	,	and	pretty	soon	a	gruff
这	敲门	保留	正确的	在	,	仅有的	更大声	和	更大声	,	和	漂亮的	很快	一个	粗暴

[vɔɪs] [sed] :

voice	said	:
嗓音	说	:

敲门声持续不断，而且越来越响，很快一个粗犷的声音说道：

" [aɪm][ðə; ðɪ] ['rægɪd] ['ræbɪt] -

"	I'm	the	Ragged	Rabbit	Giantman
"	我是	这	破烂不堪	兔子	-

我是破烂兔子巨人

['oʊpən][ðə; ðɪ] [geɪt] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . "

Open	the	gate	as	quick	as	you	can	.	"
打开	这	门	作为	快的	作为	你	能	.	"

尽快打开大门。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['deɪzi] [dʌk] ,

"	What	shall	we	do	?	"	asked	Mrs	.	Daisy	Duck	,
"	什么	将	我们	做	?	"	问	太太	.	雏菊	鸭子	,

“我们该怎么办呢？”黛丝太太问道。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪmɪd]['leɪdi] [dʌk] [ænd; ənd]['nevər] [felt] [seɪf] [ən'les] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði]

who	was	a	timid	lady	duck	and	never	felt	safe	unless	she	was	out	in	the
WHO	曾是	一个	胆小	女士	鸭子	和	绝不	毛毡	安全的	除非	她	曾是	出去	在	这

['mɪd(ə)l][ʌv; əv]['tɜːrnɪp] ['sɪti] [leɪk] .

middle	of	Turnip	City	Lake	.
中间	的	芜菁	城市	湖	.

她是一只胆小的母鸭，只有待在萝卜城湖中央才感到安全。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][nekst]['stɔːri] , [ɪf] [ðæt] [bɪg]['dʒaɪənt] ['dʌznt] [breɪk] [daʊn] [ðə; ðɪ] [geɪt] ,

And	in	the	next	story	,	if	that	big	giant	doesn't	break	down	the	gate	,
和	在	这	下一个	故事	,	如果	那	大的	巨大的	不	休息	向下	这	门	,

在接下来的故事里，如果那个巨人不肯撞开大门，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] .

I'll	tell	you	what	happened	after	that	.
患病的	告诉	你	什么	发生	后	那	.

我稍后会告诉你之后发生了什么。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪŋ]

THE	LITTLE	RING
这	小的	戒指

小戒指

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt]['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] , [aɪl] [step]['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl]
" If you don't open the gate , I'll step over the wall
" 如果 你 不 打开 这 门 , 患病的 步 超过 这 墙

"如果你不开门，我就翻墙进去。"

[its] [nɑːt] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd][aɪm] ['prɪti] [tɔːl] .
It's not very high , and I'm pretty tall .
它是 不是 非常 高的 , 和 我是 漂亮的 高的 .

它不算很高，而我个子挺高的。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] ;
I guess you had better open the gate ;
我 猜测 你 有 更好的 打开 这 门 ;

看来你最好还是把门打开吧;

[ɪn] [keɪs] [aɪ][get] ['æŋgri] [juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] . "
In case I get angry you'll find it too late . "
在 案件 我 得到 生气的 你会 寻找 它 也 晚的 . "

如果我生气了，到时候就太晚了。

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['deɪzi] [dʌk] , " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
" Oh , dear me ! " said Mrs . Daisy Duck , " What shall we do ?
" 哦 , 亲爱的 我 ! " 说 太太 . 雏菊 鸭子 , " 什么 将 我们 做 ?

"哦，天哪！"黛丝太太说，"我们该怎么办呢？"

" [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['lɪt(ə)l]['bendʒəmɪn] ['medoʊ] [maʊs] [sed] ?
" Then what do you suppose little Benjamin Meadow Mouse said ?
" 然后 什么 做 你 认为 小的 本杰明 草地 老鼠 说 ?

那么你猜猜小本杰明·草地老鼠会说什么呢?

[juːd] ['nevər] [ges] .
You'd never guess .
你会 绝不 猜测 .

你绝对猜不到。

[hiː; hi][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ,
He ran out of the house , down to the gate ,
他 跑 出去 的 这 房子 , 向下 到 这 门 ,

他跑出房子，冲到大门口，

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] [ðæt] [greɪt] [bɪg]['dʒaɪənt] : " [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æt; ət] [hoʊm] ?
and called out to that great big giant : " Have you a little boy at home ?
和 称为 出去 到 那 伟大的 大的 巨大的 : " 有 你 一个 小的 男生 在 家 ?
"
"
"

于是他向那个高大的巨人喊道："你家里有小男孩吗？"

" [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][bɪg] [ɪ'mens] ['dʒaɪənt] ['ræbɪt] .
" I certainly have , " replied the big immense giant rabbit .
" 我 当然 有 , " 回复 这 大的 巨大 巨大的 兔子 .

"我当然有，"那只体型巨大的兔子回答道。

" [ðen] [teɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [rɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [sed] ['bendʒəmɪn] ['medoʊ] [maʊs] ,
" Then take this little ring to him , " said Benjamin Meadow Mouse ,
" 然后 拿 这 小的 戒指 到 他 , " 说 本杰明 草地 老鼠 ,

"那就把这枚小戒指带给他吧，"本杰明·草地鼠说道。

['hændɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv] ['bɜːrθdeɪ] [keɪk] ,
handing over the ring which he had just found in his piece of birthday cake ,
处理 超过 这 戒指 哪个 他 有 只是 成立 在 他的 片 的 生日 蛋糕 ,

他把刚从生日蛋糕里找到的戒指递了过去。

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][læst]['stɔːri] .

as	I	told	you	in	the	last	story	.
作为	我	讲述	你	在	这	最后的	故事	.

正如我在上一个故事里告诉你的那样。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['veri][kaɪnd] , " [sed] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] .

"	You	are	very	kind	,	"	said	the	giant	.
"	你	是	非常	种类	,	"	说	这	巨大的	.

"你真是太好了，"巨人说道。

" [aɪl] [goʊ][hoʊm][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	I'll	go	home	at	once	and	give	it	to	him	.
"	患病的	去	家	在	一次	和	给	它	到	他	.

"我马上回家把它给他。"

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [hɪz; ɪz]['maʊnt(ə)n] .

"	And	away	he	went	to	climb	up	his	mountain	.
"	和	离开	他	去	到	爬	向上	他的	山	.

于是他便去攀登他的山峰了。

[wel] , ['æftər] [ðæt] , [ðə; ðɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] [broʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gests] [went] [hoʊm]

Well	,	after	that	,	the	birthday	party	broke	up	,	and	all	the	little	guests	went	home
出色地	,	后	那	,	这	生日	派对	打破	向上	,	和	全部	这	小的	客人	去	家

,

,

,

之后，生日派对就结束了，所有的小客人们都回家了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['bendʒəmɪn] ['medoʊ] [maʊs] [sed] [gʊd] [naɪt] , ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [geɪv] [hɪm; ɪm]

but	before	Benjamin	Meadow	Mouse	said	good	night	,	Little	Jack	Rabbit	gave	him
但	前	本杰明	草地	老鼠	说	好的	夜晚	,	小的	杰克	兔子	给予	他

[ə'nʌðər] [rɪŋ] ,

another	ring	,
其他	戒指	,

但在本杰明·草地老鼠道晚安之前，小杰克兔又给他打了个电话。

['meɪbi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] ['bɜːrθdeɪ] [keɪk] .

maybe	a	little	prettier	than	the	one	in	the	birthday	cake	.
或许	一个	小的	更漂亮	比	这	一	在	这	生日	蛋糕	.

或许比生日蛋糕上的那只还要漂亮一点。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['mɪstər] . ['meri] [sʌn] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [hiː; hi] [sed] :

The	next	morning	when	Mr	.	Merry	Sun	looked	into	the	window	he	said	:
这	下一个	早晨	什么时候	先生	.	欢乐	太阳	看起来	进入	这	窗户	他	说	:

第二天早上，梅里·孙先生望向窗外，说道：

" [weɪk] [ʌp] , [weɪk] [ʌp] !

"	Wake	up	,	wake	up	!
"	唤醒	向上	,	唤醒	向上	!

"醒醒，醒醒！"

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ræbɪt]

little	boy	rabbit
小的	男生	兔子

小男孩兔子

[dres] [jɔːr'self] [ɪn][jʊr; jər] [waɪt] [fɜːr]['hæbɪt] .

Dress	yourself	in	your	white	fur	habit	.
裙子	你自己	在	你的	白色的	毛皮	习惯	.

穿上你的白色皮毛长袍。

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ]
It's going to be a beautiful day
它是 去 到 是 一个 美丽的 天

这将是美好的一天

[fɔːr; fər] [aɪv] ['drɪvn] [ðə; ði][reɪn] [klaʊdz] [ɔːl] [ə'weɪ] . "
For I've driven the rain clouds all away . "
为了 我已经 驱动 这 雨 云 全部 离开 . "

因为我已经把所有的雨云都赶走了。

" [ðæts] ['veri] [naɪs][ʌv; əv][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['meri] [sʌn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ,
" That's very nice of you , Mr . Merry Sun , " said the little bunny ,
" 那就是 非常 好的 的 你 , 先生 . 欢乐 太阳 , " 说 这 小的 兔子 ,

"您真是太好了，快乐太阳先生，"小兔子说。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['sliːpi] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] .
rubbing his eyes , for he was still sleepy from the birthday party .
擦 他的 眼睛 , 为了 他 曾是 仍然 困 从 这 生日 派对 .

他揉了揉眼睛，因为生日派对让他仍然昏昏欲睡。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [jɔːn] [ɔːr] [tuː] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][bed] ,
Then , after a yawn or two , he jumped out of bed ,
然后 , 后 一个 打哈欠 或者 二 , 他 跳了起来 出去 的 床 ,

然后，他打了一两个哈欠后，就跳下了床。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdaʊn'sterz] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði]
and pretty soon he was downstairs with Uncle John Hare , reading the
和 漂亮的 很快 他 曾是 楼下 和 叔叔 约翰 野兔 , 阅读 这
- [nuːz] .
Bunnyville News .
- 消息 .

很快，他就和约翰·黑尔叔叔一起下楼，阅读《兔镇新闻》。

[wel] , [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][draɪv] ,
Well , before very long , they were ready to go for a drive ,
出色地 , 前 非常 长的 , 他们 是 准备好 到 去 为了 一个 驾驶 ,

没过多久，他们就准备开车出去兜风了。

[soʊ] [ðeɪ] [kræŋkt] [ʌp][ðə; ði] - , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ɔːf] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
so they cranked up the Bunnymobile , and started off , and by and by ,
所以 他们 曲柄 向上 这 - , 和 开始 离开 , 和 经过 和 经过 ,

于是他们发动了兔子车，出发了，过了一会儿，

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][smaɪl] ,
after a while , and many a mile and a song and a smile ,
后 一个 尽管 , 和 许多 一个 英里 和 一个 歌曲 和 一个 微笑 ,

过了一段时间，走了许多路，唱了一首歌，露出了笑容，

[ðeɪ] [met]['lɪt(ə)l] ['bɔbi] - [huː] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði]
they met little Bobbie Redvest who told them that the Cow That Jumped Over the
他们 遇见 小的 鲍比 - WHO 讲述 他们 那 这 奶牛 那 跳了起来 超过 这
[muːn] ['wɔznt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] .
Moon wasn't feeling very well .
月亮 不是 感觉 非常 出色地 .

他们遇到了小鲍比·雷德维斯特，鲍比告诉他们，跳过月亮的母牛身体不太舒服。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['bʌni] .
" Goodness me , that's too bad , " said the old gentleman bunny .
" 善良 我 , 那就是 也 坏的 , " 说 这 老的 绅士 兔子 .

"哎呀，真是太可惜了，"老兔子先生说道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [get][ðə; ði]['dɑːktər] .
" I guess I'll get the doctor .
" 我 猜测 患病的 得到 这 医生 .

我想我得去找医生了。

" [soʊ][ɔːf][hiː; hi][went] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ]['veri][fɑːr] ,
" So off he went , with Little Jack Rabbit , and pretty soon , not so very far ,
" 所以 离开 他 去 , 和 小的 杰克 兔子 , 和 漂亮的 很快 , 不是 所以 非常 远的 ,

于是他带着小杰克兔出发了，很快，也没走多远。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['dɑːktɚz] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] ['letɪs] ['ævənuː] [ænd; ənd]
they came to the good doctor's house on the corner of Lettuce Avenue and
他们 来了 到 这 好的 医生的 房子 在 这 角落 的 莴苣 大街 和
['pʌmpkɪn] [skwer] .
Pumpkin Square .
南瓜 正方形 .

他们来到了位于莴苣大道和南瓜广场拐角处的这位好医生的家。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər][ðæt] .
And in the next story you shall hear what happened after that .
和 在 这 下一个 故事 你 将 听到 什么 发生 后 那 .

接下来的故事，你将听到之后发生的事情。

['dɑːktər] [kæt]
DOCTOR CAT
医生 猫

猫医生

[oʊ] , ['dɑːktər][kæt][wʌz; wəz]['veri] [waɪz] ,
Oh , Doctor Cat was very wise ,
哦 , 医生 猫 曾是 非常 明智的 ,

哦，猫医生真是太睿智了。

[oʊ] , ['veri] [waɪz][wʌz; wəz][hiː; hi] .
Oh , very wise was he .
哦 , 非常 明智的 曾是 他 .

哦，他真是非常睿智。

[hiː; hi] [nuː] [juːd] [smaɪl][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]
He knew you'd smile in a little while
他 知道 你会 微笑 在 一个 小的 尽管

他知道过一会儿你就会笑了。

[ɪf] ['tɪk(ə)ld][ɑːn][ðə; ði] [niː] .
If tickled on the knee .
如果 挠痒 在 这 膝盖 .

如果挠膝盖。

[wel] , [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wer] [wiː; wi][left][ɔːf][ɪn][ðə; ði][læst]['stɔːri] ,
Well , I hope you remember where we left off in the last story ,
出色地 , 我 希望 你 记住 在哪里 我们 左边 离开 在 这 最后的 故事 ,

希望你还记得我们上个故事讲到哪儿了。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][dəunt] ,
but in case you don't ,
但 在 案件 你 不 ,

但如果你没有，

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [her] [hæd; həd] [gɔ:n] ['æftər]['dɑ:ktər][kæt][tu:; tə] [tel]
Little Jack Rabbit and Uncle John Hare had gone after Doctor Cat to tell
小的 杰克 兔子 和 叔叔 约翰 野兔 有 已消失 后 医生 猫 到 告诉
[hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ru:mətɪzəm]
him that the Cow That Jumped Over the Moon was ill with the rheumatism
他 那 这 奶牛 那 跳了起来 超过 这 月亮 曾是 患病的 和 这 风湿病
.
:
.

小杰克兔和约翰兔叔叔去找猫医生，告诉他跳过月亮的母牛得了风湿病。

" [ðæts] ['prɪti] [hɑ:rd][tu:; tə] [kjʊr] ,
" That's pretty hard to cure ,
" 那就是 漂亮的 难的 到 治愈 ,

“这很难治愈。”

" [sed] [ðə; ði][waɪz][kæt]['dɑ:ktər]['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] ['mætərz] .
" said the wise cat doctor after the little bunnies had explained matters .
" 说 这 明智的 猫 医生 后 这 小的 兔子 有 解释 事情 .

“在小兔子们解释完事情之后，那位睿智的猫医生说道。”

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [get][maɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [bæg][ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
" But I will get my little black bag and go with you ,
" 但 我 将要 得到 我的 小的 黑色的 包 和 去 和 你 ,

但我会拿上我的小黑包，和你一起去。

" [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [fʊl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['medɪs(ə)n] ['bɔtlz] [ænd; ənd][bɑ:ksɪz][ʌv; əv] [pɪlz] [hi:; hi][pʊt]
" and filling it full of little medicine bottles and boxes of pills he put
" 和 填充 它 满的 的 小的 药品 瓶子 和 盒子 的 药片 他 放
[ɑ:n][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd][hæt][ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l]['ræbəts] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði]
on his coat and hat and followed the two little rabbits out to the
在 他的 外套 和 帽子 和 随后 这 二 小的 兔子 出去 到 这
- .
Bunnymobile .
- .

他把车装满了小药瓶和药片盒，穿上外套，戴上帽子，跟着两只小兔子来到了兔子车旁。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . ['kaʊz] [haʊs] [ɪn] - ,
Then they all started for Mrs . Cow's house in Meadowville ,
然后 他们 全部 开始 为了 太太 . 牛的 房子 在 - ,

然后他们都出发前往梅多维尔的考太太家。

[ɑ:n][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][kɔ:rn][kɑ:b]['ævənu:] [ænd; ənd]['kloʊvər] [stri:t] .
on the corner of Corn Cob Avenue and Clover Street .
在 这 角落 的 玉米 玉米 大街 和 三叶草 街道 .

位于玉米棒大道和三叶草街的拐角处。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [ʃi:; ʃi]['nevər][kæn; kən][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] [mu:n] [ə'gen] ,
" I don't know what will happen if she never can jump over the moon again ,
" 我 不 知道 什么 将要 发生 如果 她 绝不 能 跳 超过 这 月亮 再次 ,

“我不知道如果她再也不能跳过月亮会发生什么。”

" [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] .
" said Little Jack Rabbit .
" 说 小的 杰克 兔子 .

“小杰克兔说道。”

" [dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] [wɪl] [bi:; bi] [hu:] [ri:d] ['mʌðər]
" Just think how disappointed all the little boys and girls will be who read Mother
" 只是 思考 如何 失望的 全部 这 小的 男孩们 和 女孩们 将要 是 WHO 读 母亲
[gu:s] .
Goose .
鹅 .

“想想那些读过《鹅妈妈童谣》的小男孩小女孩们会多么失望啊。”

['meɪbi] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g] [wɪl] ['nevər] [læf] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪʃ] [wəʊnt] [rʌn] ['æftər][ðə; ði]
Maybe the Little Dog will never laugh again and the Dish won't run after the
或许 这 小的 狗 将要 绝不 笑 再次 和 这 盘子 惯于 跑步 后 这
[spu:n] . "
Spoon . "
勺子 . "

也许小狗再也不会笑了，盘子也不会再追着勺子跑了。

" [aɪl] [gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ] ['paʊdər] , " [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [kæt] .
" I'll give her a jumping powder , " said Dr . Cat .
" 患病的 给 她 一个 跳 粉末 , " 说 博士 . 猫 .

“我会给她服用跳粉，”猫医生说。

" [ðæts] [ɔ:l][ʃi:; ʃi] [ni:dz] .
" That's all she needs .
" 那就是 全部 她 需求 .

“这就是她所需要的一切。”

[dəunt] ['wɜ:ri] .
Don't worry .
不 担心 .

不用担心。

[aɪ][wʌns] ['tri:tɪd] [ə; eɪ][ˌkæŋgə'ru:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['trʌb(ə)l] ,
I once treated a kangaroo for the same trouble ,
我 一次 治疗 一个 袋鼠 为了 这 相同的 麻烦 ,

我曾经治疗过一只患有同样疾病的袋鼠。

" [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [pɜ:r] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['wɜ:ri] [hɪm; ɪm] [ɪk'sept] , ['meɪbi] ,
" And he began to purr as if nothing could worry him except , maybe ,
" 和 他 开始 到 呼噜声 作为 如果 没有什么 可以 担心 他 除了 , 或许 ,
[ə; eɪ][bɪg][dɔ:g] .
a big dog .
一个 大的 狗 .

“然后他开始发出呼噜声，仿佛除了大狗之外，没有什么能让他担心。”

[wel] , ['prɪti] [su:n] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['kaʊz] [haʊs] , [soʊ][ðə; ði]['dɑ:ktər] [dʒʌmpt] [aʊt]
Well , pretty soon they came to Mrs . Cow's house , so the doctor jumped out
出色地 , 漂亮的 很快 他们 来了 到 太太 . 牛的 房子 , 所以 这 医生 跳了起来 出去
[ænd; ənd] [went] [ɪn] .
and went in .
和 去 在 .

很快，他们就到了考太太家，于是医生跳下车走了进去。

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'i:] , ['mɪsɪz] . [kaʊ] [wʌz; wəz] ['sɪkər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [θɔ:t] , [aɪ] [ges] ,
But , oh dear me , Mrs . Cow was sicker than he thought , I guess ,
但 , 哦 亲爱的 我 , 太太 . 奶牛 曾是 更病 比 他 想法 , 我 猜测 ,

但是，哎呀，看来考太太的病情比他想象的还要严重。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [aʊt][fɔ:r; fər] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [mɔ:r] .
for he didn't come out for fifteen minutes , and maybe more .
为了 他 没有 来 出去 为了 十五 分钟 , 和 或许 更多的 .

因为他十五分钟，甚至更久都没有出来。

" [haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
" How is she ?
" 如何 是 她 ?

她怎么样了?

" [inˈkwaiəd][kaɪnd][ˈʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] [wen] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [kæt][ˈdɑːktər][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [ˈsiːtɪd]
" inquired kind Uncle John Hare when the famous cat doctor was once more seated
" 询问 种类 叔叔 约翰 野兔 什么时候 这 著名的 猫 医生 曾是 一次 更多的 坐着
[ɪn][ðə; ði] - .
in the Bunnymobile .
在 这 - .

"好心的约翰·黑尔叔叔问道，当时那位著名的猫医生又一次坐在了兔子车里。"

" [ʃiː; ʃi][ˈhæznt][gɑːt] [ˈruːmətɪzəm] [æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] [ˈænsər] .
" She hasn't got rheumatism at all , " he answered .
" 她 还没有 得到 风湿病 在 全部 , " 他 回答 .

"她根本没有风湿病，"他回答说。

" [ʃiː; ʃi] [bʌmpt] [hɜːr; hər] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
" She bumped her foot on the edge of the moon ,
" 她 撞 她 脚 在 这 边缘 的 这 月亮 ,

她不小心踢到了月亮的边缘。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [wel] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
but it will be all well in a few days .
但 它 将要 是 全部出色地 在 一个 很少 天 .

但过几天就一切都好了。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][ˈræbəts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [kæt][ˈdɑːktər] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
" By and by the two little rabbits and the famous cat doctor came to a
" 经过 和 经过 这 二 小的 兔子 和 这 著名的 猫 医生 来了 到 一个
[brɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [faʊnd][ðə; ði][oʊld][dɔːg] [huː] [tʊk] [ðə; ði][toʊl] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fluː] .
bridge where they found the old dog who took the toll ill with the flu .
桥 在哪里 他们 成立 这 老的 狗 WHO 采取 这 收费 患病的 和 这 流感 .

不久，两只小兔子和著名的猫医生来到一座桥上，在那里他们发现那只生病的老狗得了流感。

" [let] [ˌem ˈiː][ɔːf] [hɪr] , " [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [kæt] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] .
" Let me off here , " said Dr . Cat , " and you can go on your way .
" 让 我 离开 这里 , " 说 博士 . 猫 , " 和 你 能 去 在 你的 方式 .

"让我在这里下车吧，"猫医生说，"你可以走了。"

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌniz] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər]
" So the two little bunnies crossed the bridge and stopped at a moving picture
" 所以 这 二 小的 兔子 交叉 这 桥 和 停止 在 一个 移动 图片
[ˈθiːətər] .
theatre .
剧院 .

于是，两只小兔子过了桥，来到一家电影院。

" [ðeəz; ðəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ˈveri] [suːn] , " [sed] [ə; eɪ] [griːn] [ˈpærət] .
" There's going to be a show very soon , " said a green parrot .
" 有 去 到 是 一个 展示 非常 很快 , " 说 一个 绿色的 鹦鹉 .

"很快就会有一场演出，"一只绿色的鹦鹉说道。

" [get] [jʊr; jər] [ˈtɪkɪts] .
" Get your tickets .
" 得到 你的 门票 .

去买票吧。

[dəunt][biː; bi] [leɪt] .
Don't be late .
不 是 晚的 .

不要迟到。

[ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [siːt] [baɪ][hæf][pæst] [eɪt] . "

There	won't	be	a	seat	by	half	past	eight	.	"
那里	惯于	是	一个	座位	经过	一半	过去的	八	.	"

八点半之前肯定没有座位了。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ɪn] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	Shall	we	go	in	?	"	asked	the	old	gentleman	rabbit	.
"	将	我们	去	在	?	"	问	这	老的	绅士	兔子	.

“我们进去吧？”老兔子问道。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ['ænsər] " [noʊ] " [ɪn]

And	you	don't	suppose	for	a	minute	that	Little	Jack	Rabbit	answers	"	no	"	in
和	你	不	认为	为了	一个	分钟	那	小的	杰克	兔子	答案	"	不	"	在

[ðə; ði][nekst]['stɔːri] ,

the	next	story	,
这	下一个	故事	,

你肯定不会认为小兔子杰克在下一个故事里会回答“不”吧?

[duː][juː; jʊ] ?

do	you	?
做	你	?

你?

[ðə; ði] [bɪg] [blæk] [ber]

THE	BIG	BLACK	BEAR
这	大的	黑色的	熊

大黑熊

[naʊ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] [went] [ɪn]

Now	the	Moving	Picture	to	which	Little	Jack	Rabbit	and	Uncle	John	Hare	went	in
现在	这	移动	图片	到	哪个	小的	杰克	兔子	和	叔叔	约翰	野兔	去	在

[ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [bɑːrkt] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [tɪl] [ðə; ði][mæn]

the	story	before	this	was	about	a	dog	that	barked	at	the	moon	till	the	Man
这	故事	前	这	曾是	关于	一个	狗	那	吠叫	在	这	月亮	直到	这	男人

[ɪn][ðə; ði] [muːn] [θruː] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][boʊn] ,

in	the	Moon	threw	him	a	bone	,
在	这	月亮	扔	他	一个	骨	,

在之前的故事中，小杰克兔和约翰叔叔去看的那部电影，讲的是一只狗对着月亮吠叫，直到月亮上的人扔给它一根骨头。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt][aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] ['evri] [naɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][boʊnz][ðə; ði][mæn]

after	which	he	sat	out	in	the	backyard	every	night	to	catch	the	bones	the	Man
后	哪个	他	卫星	出去	在	这	后院	每一个	夜晚	到	抓住	这	骨头	这	男人

[ɪn][ðə; ði] [muːn] [θruː] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

in	the	Moon	threw	down	to	him	.
在	这	月亮	扔	向下	到	他	.

之后，他每晚都坐在后院里，接住月亮上的人扔下来的骨头。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [muːn] ['mænz] [haʊs] ,

"	I	wish	it	had	been	about	the	little	bird	in	the	Moon	Man's	house	,
"	我	希望	它	有	到过	关于	这	小的	鸟	在	这	月亮	男人的	房子	,

“我倒希望故事是关于月亮人家里的那只小鸟的。”

" [sed] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .

"	said	Little	Jack	Rabbit	.
"	说	小的	杰克	兔子	.

“小杰克兔说道。”

" [aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt][dɔːgz] .

"	I	don't	care	much	about	dogs	.
"	我	不	关心	很多	关于	狗	.

我不太喜欢狗。

" [wel] , ['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər]

"	Well	,	after	that	they	both	jumped	into	the	Bunnymobile	and	started	off	for
"	出色地	,	后	那	他们	两个都	跳了起来	进入	这	-	和	开始	离开	为了

[hoʊm] .

home	.
家	.

"之后，他们俩就跳进兔子车，开始往家开。"

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] .

But	,	oh	dear	me	.
但	,	哦	亲爱的	我	.

但是，我的天哪。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [dʒʌst][soʊ][fɑːr] ,

They	had	gone	only	a	little	way	,	just	so	far	,
他们	有	已消失	仅有的	一个	小的	方式	,	只是	所以	远的	,

他们只走了很短一段路，仅此而已。

[wen] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊd] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] [bɪg] [blæk] [ber] .

when	out	from	the	wood	jumped	a	big	black	bear	.
什么时候	出去	从	这	木头	跳了起来	一个	大的	黑色的	熊	.

突然，一只大黑熊从树林里跳了出来。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪr] [baɪ] [maɪ] [wʊd] ?

"	What	are	you	doing	out	here	by	my	wood	?
"	什么	是	你	正在做	出去	这里	经过	我的	木头	?

你在这里我的树林里做什么?

[jʊr; jər] - [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz]

Your	Bunnymobile	makes	a	noise
你的	-	制作	一个	噪音

你的兔子车会发出声音

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [weɪk] [ʌp] [maɪ] [kʌb] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] - [dʌb] ,

It	will	wake	up	my	cub	with	its	rub	-	a	-	dub	-	dub	,
它	将要	唤醒	向上	我的	幼兽	和	它是	擦	-	一个	-	配音	-	配音	,

它会用它那嗡嗡作响的声音叫醒我的幼崽，

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] [bɔɪz] . "

And	frighten	the	little	bird	boys	.	"
和	吓唬	这	小的	鸟	男孩们	.	"

吓唬那些小鸟男孩们。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	No	,	it	won't	,	"	answered	the	old	gentleman	rabbit	.
"	不	,	它	惯于	,	"	回答	这	老的	绅士	兔子	.

"不，不会的，"老兔子先生回答道。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] [noʊz] [ˌem 'iː] .

"	Everybody	in	the	Shady	Forest	knows	me	.
"	大家	在	这	阴凉	森林	知道	我	.

"荫凉森林里的每个人都认识我。"

[aɪv] ['teɪkən] [ðə; ði] ['fɛəriz] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [draɪv] .

I've	taken	the	fairies	out	for	a	drive	.
我已经	已采取	这	仙女	出去	为了	一个	驾驶	.

我带仙女们出去兜风了。

[ðeɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

They	like	it	.
他们	喜欢	它	.

他们喜欢。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

"出色地，

[wen] [ðə; ði] [blæk] [ber] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [gruː] [mɔːr] ['soʊʃəb(ə)l][ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi]
when the Black Bear heard that he grew more sociable and pretty soon he
什么时候 这 黑色的 熊 听到 那 他 生长 更多的 善于交际的 和 漂亮的 很快 他
[ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [tuː; tə][kɔːl] .
invited the two little bunnies to call .
受邀 这 二 小的 兔子 到 称呼 .

黑熊听到这个消息后变得更加健谈，很快他就邀请两只小兔子来拜访。

[soʊ]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði] - ,
So Little Jack Rabbit asked him to get in the Bunnymobile ,
所以 小的 杰克 兔子 问 他 到 得到 在 这 - ,

于是小杰克兔请他坐上兔子车。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɛrz] [hoʊm] .
and away they went to the bear's home .
和 离开 他们 去 到 这 熊的 家 .

于是，他们就去了熊的家。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [sɔː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ][kjuːt]['lɪt(ə)l][lɔːg] [haʊs] .
And after a while , they saw among the trees a cute little log house .
和 后 一个 尽管 , 他们 锯 之中 这 树木 一个 可爱的 小的 日志 房子 .

过了一会儿，他们在树林中看到了一座可爱的小木屋。

" [ðæts] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] [ber] ,
" That's where I live , " said the Black Bear ,
" 那就是 在哪里 我 居住 , " 说 这 黑色的 熊 ,

"我就住在那里，"黑熊说道。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,
and in less time than I can take to tell it ,
和 在 较少的 时间 比 我 能 拿 到 告诉 它 ,

而且在我能讲述完之前，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] .
they were all out of the Bunnymobile and seated in the parlor .
他们 是 全部 出去 的 这 - 和 坐着 在 这 客厅 .

他们都下了兔子车，坐在客厅里。

" [naʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] [maɪ]['lɪt(ə)l][kʌb][ɪz] [ə'weɪk] ,
" Now wait a minute and I'll see if my little cub is awake ,
" 现在 等待 一个 分钟 和 患病的 看 如果 我的 小的 幼兽 是 醒 ,

"请稍等片刻，我看看我的小宝贝醒了没有。"

" [sed] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [ber] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə]
" said the big Black Bear , and he went to the foot of the stairs to
" 说 这 大的 黑色的 熊 , 和 他 去 到 这 脚 的 这 楼梯 到
['lɪs(ə)n] .
listen .
听 .

"大黑熊说道，然后走到楼梯脚下侧耳倾听。"

" [goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [juː; jʊ] ['nɔːti] [kʌb] ,
" Go to sleep , you naughty cub ,
" 去 到 睡觉 , 你 淘气 幼兽 ,

"去睡觉吧，你这淘气的小家伙。"

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] ['rɪgl] [soʊ] ?
What **makes** **you** **wriggle** **so** **?**
什么 制作 你 扭动 所以 ?

是什么让你如此不安?

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['driːmi] [lænd]
You **ought** **to** **be** **in** **Dreamy** **Land**
你 应该 到 是 在 梦幻般的 土地

你应该身处梦幻乐园

[wer] ['prɪti] ['flaʊərz] [groʊ] . "
Where **pretty** **flowers** **grow** **.** **"**
在哪里 漂亮的 花朵 生长 . "

那里长满了美丽的花朵。

" [ʃ] - [es] - [ʃ] ! " [sed] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [ber] , ['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] .
" **Sh** **-** **s** **-** **sh** **!** **"** **said** **the** **big** **Black** **Bear** **,** **motioning** **to** **Uncle** **John** **Hare** **.**
" 什 - s - 什 ! " 说 这 大的 黑色的 熊 , 示意 到 叔叔 约翰 野兔 .

"嘘——嘘——!"大黑熊说着，示意约翰·黑尔叔叔。

" ['mɪsɪz] . [ber] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] !
" **Mrs** **.** **Bear** **is** **singing** **him** **to** **sleep** **!**
" 太太 . 熊 是 歌唱 他 到 睡觉 !

"熊太太正在唱歌哄他睡觉!"

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['ræbəts]['tɪpˌtəʊd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn][ænd; ənd] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]
" **So** **the** **two** **little** **rabbits** **tiptoed** **out** **of** **the** **log** **cabin** **and** **hopped** **into** **the**
" 所以 这 二 小的 兔子 踮着脚尖 出去 的 这 日志 舱 和 跳跃 进入 这
- ,
Bunnymobile **,**
- ,

于是，两只小兔子蹑手蹑脚地走出小木屋，跳进了兔子车里。

[ænd; ənd] [went] ['sɔːftli] [ə'weɪ] ,
and **went** **softly** **away** **,**
和 去 轻轻 离开 ,

然后轻轻地走开了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] ['mʌðərz] [tuː; tə][get][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [sliːp]
for **they** **knew** **how** **hard** **it** **is** **for** **mothers** **to** **get** **their** **children** **to** **sleep**
为了 他们 知道 如何 难的 它 是 为了 母亲们 到 得到 他们的 孩子们 到 睡觉
[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][kaɪnd]['mɪsɪz] . [ber] .
and **they** **didn't** **want** **to** **make** **trouble** **for** **kind** **Mrs** **.** **Bear** **.**
和 他们 没有 想 到 制作 麻烦 为了 种类 太太 . 熊 .

因为他们知道母亲哄孩子睡觉有多难，他们不想给善良的熊太太添麻烦。

[wel] , ['prɪti] [suːn] [ðiːz] [kaɪnd]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [riːtʃt] [hoʊm] , [wer] ['mɪsɪz] . ['deɪzi] [dʌk] ,
Well **,** **pretty** **soon** **these** **kind** **little** **bunnies** **reached** **home** **,** **where** **Mrs** **.** **Daisy** **Duck** **,**
出色地 , 漂亮的 很快 这些 种类 小的 兔子 达到 家 , 在哪里 太太 . 雏菊 鸭子 ,

很快，这些善良的小兔子就回到了家，黛丝鸭太太就住在那里。

[ðer; ðər] ['haʊskiːpər] , [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] .
their **housekeeper** **,** **stood** **waiting** **on** **the** **front** **porch** **.**
他们的 管家 , 站立 等待 在 这 正面 门廊 .

他们的管家站在前廊上等着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l][stɑːr][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm]
It **was** **quite** **late** **and** **the** **Twinkle** **,** **Twinkle** **Star** **was** **shining** **down** **from**
它 曾是 相当 晚的 和 这 闪烁 , 闪烁 星星 曾是 灼灼 向下 从
[ðə; ði][skaɪ] .
the **sky** **.**
这 天空 .

夜已深，一颗闪闪发光的星星从天而降。

[ænd; ənd][nekst][taɪm] [ɪf]
And **next** **time** **if**
和 下一个 时间 如果

下次如果

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] ['dʌznt] [luːz] [ə; eɪ][sent]
The **Man** **in** **the** **Moon** **doesn't** **lose** **a** **cent**
这 男人 在 这 月亮 不 失去 一个 中心

月亮上的男人一分钱也没丢。

[ænd; ənd][soʊ][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rent] ,
And **so** **is** **unable** **to** **pay** **his** **rent** **,**
和 所以 是 无法 到 支付 他的 租 ,

因此他无力支付房租。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] .
I'll **tell** **you** **another** **story** **about** **these** **two** **little** **rabbits** **.**
患病的 告诉 你 其他 故事 关于 这些 二 小的 兔子 .

我再给你讲一个关于这两只小兔子的故事。

['tʃɪkɪn] ['sɪti]
CHICKEN **CITY**
鸡 城市

鸡城

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʌni] ['nefjuː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ]
One **morning** **as** **Uncle** **John** **Hare** **and** **his** **bunny** **nephew** **sat** **on** **the** **front** **porch**
一 早晨 作为 叔叔 约翰 野兔 和 他的 兔子 侄子 卫星 在 这 正面 门廊
[ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv]['tɜːrnɪp] [skwer] [ænd; ənd] ['letɪs] ['ævənuː] [ðeɪ]
of **their** **little** **house** **on** **the** **corner** **of** **Turnip** **Square** **and** **Lettuce** **Avenue** **they**
的 他们的 小的 房子 在 这 角落 的 芜菁 正方形 和 莴苣 大街 他们
[sɔː] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [hen] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
saw **a** **Yellow** **Hen** **walking** **down** **the** **road** **.**
锯 一个 黄色的 母鸡 步行 向下 这 路 .

一天早晨，约翰·黑尔叔叔和他的兔子侄子坐在他们位于萝卜广场和生菜大道拐角处的小屋前廊上，他们看到一只黄母鸡沿着路走来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ][pɪŋk] [ʃɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] ['sʌnˌbɑːnɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
She **had** **on** **a** **pink** **shawl** **and** **a** **purple** **sunbonnet** **and** **a** **pair** **of**
她 有 在 一个 粉色的 披肩 和 一个 紫色的 遮阳帽 和 一个 一对 的
['lɪt(ə)l] [red] ['slɪpərz] .
little **red** **slippers** **.**
小的 红色的 拖鞋 .

她披着粉色披肩，戴着紫色遮阳帽，脚上穿着一双红色小拖鞋。

" ['kækl] , ['kækl] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ,
" **Cackle** **,** **cackle** **,** **what** **do** **you** **think** **,**
" 咯咯笑 , 咯咯笑 , 什么 做 你 思考 ,

“咯咯咯，你觉得怎么样？”

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm][ɪŋk] ,
I **went** **to** **the** **store** **to** **buy** **some** **ink** **,**
我 去 到 这 店铺 到 买 一些 墨水 ,

我去商店买了些墨水，

['peɪpər][ænd; ənd][pen][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [raɪt] ,
Paper **and** **pen** **a** **letter** **to** **write** **,**
纸 和 笔 一个 信 到 写 ,

纸笔，准备写封信。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðeid] [ɔːl][soʊld][aʊt] [læst] [naɪt] . "
But they told me they'd all sold out last night . "
但 他们 讲述 我 他们会 全部 卖 出去 最后的 夜晚 . "

但他们告诉我昨晚所有票都卖光了。

" [soʊ] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [hen] .
" So here I am , " said the little Yellow Hen .
" 所以 这里 我 是 , " 说 这 小的 黄色的 母鸡 .

“我来了，”小黄母鸡说道。

" [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][kɔːl] ,
" I must make you a call ,
" 我 必须 制作 你 一个 称呼 ,

我必须给你打个电话，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɑːpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] .
" and she hopped up on the porch and sat down in the rocking chair .
" 和 她 跳跃 向上 在 这 门廊 和 卫星 向下 在 这 摇滚 椅子 .

她跳上门廊，坐在摇椅上。

" [wel] , [wɪə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" Well , we're glad to see you , " said the old gentleman rabbit .
" 出色地 , 是 高兴的 到 看 你 , " 说 这 老的 绅士 兔子 .

“很高兴见到你，”老兔子先生说道。

" [haʊ] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][foʊks][ɪn] ['tʃɪkɪn] ['sɪti] ? "
" How are all the folks in Chicken City ? "
" 如何 是 全部 这 各位 在 鸡 城市 ? "

“鸡城里的居民们都好吗？”

" [ðə; ði][oʊld] [red] ['ruːstər] [hæz; həz][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [pɑːks] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" The old Red Rooster has the chicken pox , " she answered .
" 这 老的 红色的 公鸡 有 这 鸡 天花 , " 她 回答 .

“那只老红公鸡得了水痘，”她回答道。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dredfəli] ['sɑːri] ,
And when the old gentleman rabbit heard that he was dreadfully sorry ,
和 什么时候 这 老的 绅士 兔子 听到 那 他 曾是 极其糟糕 对不起 ,

当老兔子先生听到这个消息时，他感到非常抱歉。

[fɔːr; fər][wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] [ðæt] ['veri] [seɪm] ['ruːstər] [juːst] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] ['evri]
for once upon a time that very same rooster used to wake him up every
为了 一次 之上 一个 时间 那 非常 相同的 公鸡 用过的 到 唤醒 他 向上 每一个
['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
morning for breakfast .
早晨 为了 早餐 .

从前，那只公鸡每天早上都会叫醒他吃早餐。

" [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] - [ænd; ənd][goʊ]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" We'll take the Bunnymobile and go over to see him , " he said .
" 出色地 拿 这 - 和 去 超过 到 看 他 , " 他 说 .

“我们会开着兔子车去看他，”他说。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] - [ʃɔːrt] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['draɪvɪŋ]
And in less than 500 short seconds all three of them were driving
和 在 较少的 比 - 短的 秒 全部 三 的 他们 是 驾驶
[tɔːrd] ['tʃɪkɪn] ['sɪti] .
toward Chicken City .
朝向 鸡 城市 .

不到500秒，他们三人就开车前往了“鸡城”。

[bʌt; bət] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
But , **would** **you** **believe** **it** ,
但 , 会 你 相信 它 ,

但是，你相信吗?

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][oʊld] [red] ['rustərz] [haʊs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn]
when **they** **reached** **the** **old** **Red** **Rooster's** **house** **they** **were** **told** **he** **had** **gone**
什么时候 他们 达到 这 老的 红色的 公鸡的 房子 他们 是 讲述 他 有 已消失
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] ['medoʊ] .
for **a** **walk** **on** **the** **meadow** **.**
为了 一个 走 在 这 草地 .

当他们到达老红公鸡的家时，得知他去草地上散步了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] :
And **pretty** **soon** **they** **heard** **him** **say** **:**
和 漂亮的 很快 他们 听到 他 说 :

很快，他们就听到他说:

" [aɪ][gɑːt]['oʊvər][ðə; ði] ['tʃɪkɪnpɑːks] ,
" **I** **got** **over** **the** **chickenpox** **,**
" 我 得到 超过 这 水痘 ,

“我的水痘已经痊愈了。”

[bʌt; bət][aɪ] ['nɪrli] [hæd; həd][ðə; ði][fluː]
But **I** **nearly** **had** **the** **flu**
但 我 几乎 有 这 流感

但我差点得了流感

[aɪm][soʊ][glæd][aɪm] [wel] [ə'gen] —
I'm **so** **glad** **I'm** **well** **again** **—**
我是 所以 高兴的 我是 出色地 再次 —

我真高兴自己又康复了——

[kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] ! "
Cock **-** **a** **-** **doodle** **-** **do** **!** **"**
公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 做 ! "

喔喔喔!

" [tuː] [bæd][juː; jʊ] [tʊk] [ɔːl] [ðɪs] [trɪp][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['jeloʊ] [hen] .
" **Too** **bad** **you** **took** **all** **this** **trip** **for** **nothing** **,** **"** **said** **the** **Yellow** **Hen** **.**
" 也 坏的 你 采取 全部 这 旅行 为了 没有什么 , " 说 这 黄色的 母鸡 .

“真可惜，你这一趟旅行白跑一趟了。”黄母鸡说道。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['bʌni] .
" **Not** **a** **bit** **of** **it** **,** **"** **answered** **the** **old** **gentleman** **bunny** **.**
" 不是 一个 少量 的 它 , " 回答 这 老的 绅士 兔子 .

“一点儿也没有，”老兔子绅士回答道。

" [its] [wɜːrθ] ['goʊɪŋ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə] [hɪr] [maɪ][oʊld] [frend] [kroʊ] [ə'gen] .
" **It's** **worth** **going** **a** **thousand** **miles** **to** **hear** **my** **old** **friend** **crow** **again** **.**
" 它是 值得 去 一个 千 英里 到 听到 我的 老的 朋友 乌鸦 再次 .

“即使跋涉千里，也要再次听到老朋友的啼叫。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ænd; ənd]
" **And** **then** **he** **and** **Little** **Jack** **Rabbit** **jumped** **into** **the** **Bunnymobile** **and**
" 和 然后 他 和 小的 杰克 兔子 跳了起来 进入 这 - 和
['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
started **off** **for** **home** **.**
开始 离开 为了 家 .

然后，他和小杰克兔跳进兔子车，出发回家了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , ['meɪbi] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd] ['meɪbi] [les] ,

But	they	had	gone	only	a	little	way	,	maybe	a	mile	and	maybe	less	,
但	他们	有	已消失	仅有的	一个	小的	方式	,	或许	一个	英里	和	或许	较少的	,

但他们只走了很短一段路，也许一英里，也许更短。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg][baɪ][ðə; ði][roʊd] - [saɪd] ,

when	they	saw	a	little	pig	by	the	road	-	side	,
什么时候	他们	锯	一个	小的	猪	经过	这	路	-	边	,

当他们看到路边有一只小猪时，

['iːtɪŋ] ['kloʊvər][tɑːps][ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['kɜːrli][teɪl][tuː; tə] [brʌʃ] [ə'weɪ][ðə; ði][flaɪz] .

eating	clover	tops	and	wagging	his	little	curly	tail	to	brush	away	the	flies	.
吃	三叶草	最高额	和	摇尾巴	他的	小的	卷曲	尾巴	到	刷子	离开	这	苍蝇	.

它吃着三叶草的嫩芽，摇着卷曲的小尾巴赶走苍蝇。

" [kʌm] , [teɪk] [ə; eɪ][raɪd][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " ['ʃaʊtɪd] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .

"	Come	,	take	a	ride	with	us	,	"	shouted	Little	Jack	Rabbit	.
"	来	,	拿	一个	骑	和	我们	,	"	喊叫	小的	杰克	兔子	.

“来，跟我们一起兜风吧！”小杰克兔喊道。

[soʊ][ɪn] [dʒʌmpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][oʊld]

So	in	jumped	the	little	pig	and	sat	down	on	the	back	seat	and	then	the	old
所以	在	跳了起来	这	小的	猪	和	卫星	向下	在	这	后退	座位	和	然后	这	老的

['dʒent(ə)lmən] ['bʌni] [meɪd] [ðə; ði] - [goʊ] [twaɪs] [æz; əz][fæst][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

gentleman	bunny	made	the	Bunnymobile	go	twice	as	fast	to	frighten	the	little
绅士	兔子	制成	这	-	去	两次	作为	快速地	到	吓唬	这	小的

[pɪg] .

pig	.
猪	.

于是小猪跳了进去，坐在后座上，然后老兔子先生让兔子车加速一倍，吓唬小猪。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [skerd] .

But	he	wasn't	scared	.
但	他	不是	害怕的	.

但他并不害怕。

[hiː; hi] [leɪ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][naɪs][sɔːft] ['kuʃənz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['lɑːliˌpɑːp][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	lay	back	against	the	nice	soft	cushions	and	took	a	lollypop	out	of	his
他	躺	后退	反对	这	好的	柔软的	靠垫	和	采取	一个	棒棒糖	出去	的	他的

['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz]['smoʊkɪŋ][ə; eɪ][paɪp] .

pocket	and	made	believe	he	was	smoking	a	pipe	.
口袋	和	制成	相信	他	曾是	吸烟	一个	管道	.

他靠在柔软舒适的靠垫上，从口袋里掏出一根棒棒糖，假装在抽烟斗。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] ['nɪrli] [ˌʌp'set][ðə; ði]

And	when	the	old	gentleman	rabbit	turned	around	,	he	nearly	upset	the
和	什么时候	这	老的	绅士	兔子	转向	大约	,	他	几乎	沮丧的	这

- [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] .

Bunnymobile	he	was	so	surprised	.
-	他	曾是	所以	惊讶	.

当那位老绅士兔子转过身来时，他惊讶得差点把兔子车撞翻了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] .

And	in	the	next	story	you	shall	hear	what	happened	after	that	.
和	在	这	下一个	故事	你	将	听到	什么	发生	后	那	.

接下来的故事，你将听到之后发生的事情。

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['waɪldkæt]
WILDCAT
野猫

野猫

[ðə; ði] - [went] ['glaɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
The Bunnymobile went gliding along ,
这 - 去 滑翔 沿着 ,

兔子车缓缓滑行而去。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .
While the two little rabbits sang a song .
尽管 这 二 小的 兔子 唱 一个 歌曲 .

两只小兔子唱起了歌。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪnd][ɪn] ,
The little pig now and then joined in ,
这 小的 猪 现在 和 然后 加入 在 ,

小猪时不时地也加入进来。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !
But , oh , dear me !
但 , 哦 , 亲爱的 我 !

但是，哦，我的天哪！

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [θɪn] .
his voice was thin .
他的 嗓音 曾是 薄的 .

他的声音很细弱。

" [stɑːp] [ðæt] [nɔɪz] !
" Stop that noise !
" 停止 那 噪音 !

“别吵了！”

" [kraɪd] ['sʌmbɑːdi] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
" cried somebody , all of a sudden , just like that .
" 哭 某人 , 全部 的 一个 突然 , 只是 喜欢 那 .

“突然有人喊了起来，就那样。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [ə; eɪ][bɪg]['waɪldkæt] [dʒʌmpt] [raɪt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
And from behind a bush a big wildcat jumped right out into the middle
和 从 在后面 一个 衬套 一个 大的 野猫 跳了起来 正确的 出去 进入 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
of the road .
的 这 路 .

突然，一只大野猫从灌木丛后跳出来，跳到了路中央。

[ænd; ənd] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] , [ə'gen] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wʌns] [mɔːr] ,
And , oh dear me , again , and maybe once more ,
和 , 哦 亲爱的 我 , 再次 , 和 或许 一次 更多的 ,

哦，天哪，又来了，也许还会再来一次。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['dredf(ə)l] [lɔːŋ] [tiːθ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] ['pɔɪntɪd] [klɔːz] .
but she had dreadful long teeth and sharp pointed claws .
但 她 有 可怕 长的 牙齿 和 锋利的 尖 爪子 .

但她长着可怕的长牙和锋利的尖爪。

" [aɪ][wəʊnt][stɑːp] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" I won't stop , " answered the old gentleman rabbit .
" 我 惯于 停止 , " 回答 这 老的 绅士 兔子 .

“我不会停下来，”老兔子先生回答道。

" [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði]['waɪldkæt] ,
" Yes , you will , " said the wildcat ,
" 是的 , 你 将要 , " 说 这 野猫 ,

"是的，你会的，"野猫说道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [jʊr; jər] [frend] ['mɪstər] . [pɪg] .
" and what is more I'm going to eat your friend Mr . Pig .
" 和 什么 是 更多的 我是 去 到 吃 你的 朋友 先生 . 猪 .

"而且，我还要吃掉你的朋友猪先生。"

" ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !
" Goodness gracious me !
" 善良 亲切 我 !

我的天哪!

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [jʊə(r)] [ə; eɪ][pɪg] .
That was a terrible thing to hear , especially if you're a pig .
那 曾是 一个 糟糕的 事物 到 听到 , 尤其 如果 你是 一个 猪 .

听到这话真让人难受，尤其是如果你是头猪的话。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] [ðæt] [fɪrs] ['waɪldkæt]['lændɪd][ɪn][ðə; ði] - .
And then with a leap that fierce wildcat landed in the Bunnymobile .
和 然后 和 一个 飞跃 那 凶猛的 野猫 登陆 在 这 - .

然后，那只凶猛的野猫纵身一跃，落入了兔子车里。

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] ,
But , oh dear me ,
但 , 哦 亲爱的 我 ,

但是，哦，我的天哪，

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [raʊnd] ['rʌbər] ['taɪər]
before she could touch him Little Jack Rabbit picked up a big round rubber tire
前 她 可以 触碰 他 小的 杰克 兔子 挑选 向上 一个 大的 圆形的 橡皮 胎
[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ðæt] ['wɪkɪd] ['waɪldˌkæts] [hed] ,
and threw it over that wicked wildcat's head ,
和 扔 它 超过 那 邪恶 野猫的 头 ,

她还没来得及碰他，小杰克兔就捡起一个又大又圆的橡胶轮胎，扔到了那只邪恶野猫的头上。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [er] [vælv] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [bluː] [ɪn]
and when she tried to get it off the little air valve opened and blew in
和 什么时候 她 尝试 到 得到 它 离开 这 小的 空气 阀门 打开 和 吹 在
[hɜːr; hər] [aɪ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ] .
her eye until she couldn't see anything .
她 眼睛 直到 她 不能 看 任何事物 .

当她试图把它取下来时，小小的气阀打开了，吹进她的眼睛里，直到她什么也看不见了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃʌt] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪg]
And while she had her eyes shut the old gentleman rabbit put a big
和 尽管 她 有 她 眼睛 关闭 这 老的 绅士 兔子 放 一个 大的
[tʃeɪn] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] [ænd; ənd] ['pædlɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] - .
chain around her waist and padlocked it to the Bunnymobile .
链 大约 她 腰部 和 已上锁 它 到 这 - .

趁她闭上眼睛的时候，那只老兔子绅士把一条粗链子套在她的腰上，然后用挂锁把链子锁在了兔子车上。

" [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [gʊd] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
" Now will you be good ? " asked Little Jack Rabbit with a grin .
" 现在 将要 你 是 好的 ? " 问 小的 杰克 兔子 和 一个 咧嘴笑 .

"现在你会乖吗？"小杰克兔笑着问。

" [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kætnɪp] ['sɪti] [dʒeɪl][ænd; ənd][tɜːrn][juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]
" We'll take you to the Catnip City jail and turn you over to the
" 出色地 拿 你 到 这 猫薄荷 城市 监狱 和 转动 你 超过 到 这
[pə'liːsmən] [dɔːg] .
Policeman Dog .
警察 狗 .

"我们会把你带到猫薄荷城监狱，然后把你交给警犬。"

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] , [bʌt; bət] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,
" And away went the two little rabbits , but , let me tell you ,
" 和 离开 去 这 二 小的 兔子 , 但 , 让 我 告诉 你 ,

于是两只小兔子就跑开了，但是，让我告诉你，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['iːv(ə)n]['stɑːrtɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd]
before they even started the little pig jumped over the seat and sat down beside
前 他们 甚至 开始 这 小的 猪 跳了起来 超过 这 座位 和 卫星 向下 旁
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们还没开始，小猪就跳过座位，坐在他们旁边。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg]['waɪldkæt] .
for he didn't want to stay with the big wildcat .
为了 他 没有 想 到 停留 和 这 大的 野猫 .

因为他不想和那只大野猫待在一起。

[oʊ] , [dɪr] [noʊ] !
Oh , dear no !
哦 , 亲爱的 不 !

哦，天哪！

[nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [tʃeɪnd] [ænd; ənd] ['pædlɑːk] .
Not even if she were chained and padlocked .
不是 甚至 如果 她 是 连锁 和 已上锁 .

即使她被锁链束缚，上了锁也不行。

[wel] , ['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Well , pretty soon , not so very long , although it seemed a month to the little
出色地 , 漂亮的 很快 , 不是 所以 非常 长的 , 虽然 它 似乎 一个 月 到 这 小的
[pɪg] ,
pig ,
猪 ,

嗯，很快就过去了，其实没过多久，虽然对小猪来说感觉像过了一个月。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['kætnɪp] ['sɪti] ,
they came to Catnip City ,
他们 来了 到 猫薄荷 城市 ,

他们来到了猫薄荷城，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] .
and in a few minutes after that they stopped in front of the jail .
和 在 一个 很少 分钟 后 那 他们 停止 在 正面 的 这 监狱 .

几分钟后，他们停在了监狱前。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [hɪr] ? " [æskt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɔːg] ,
" What have you got here ? " asked the Policeman Dog ,
" 什么 有 你 得到 这里 ? " 问 这 警察 狗 ,

"你这儿有什么？"警犬问道。

['kʌmɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][klʌb][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔː] .
coming out with his club in his right paw .
未来 出去 和 他的 俱乐部 在 他的 正确的 爪子 .

他右爪拿着棍子走了出来。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] , ['mɪsɪz] . ['waɪldkæt] .
" **Oh** , **I** **see** , **Mrs** . **Wildcat** .
" 哦 , 我 看 , 太太 . 野猫 .

"哦，我明白了，野猫夫人。"

[aɪm] ['maɪti] [glæd] [juːv] [kɔːt] [hɜːr; hər] .
I'm **mighty** **glad** **you've** **caught** **her** .
我是 强大的 高兴的 你已经 捕捉 她 .

我真高兴你抓住了她。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['tɪk(ə)ld][hɜːr; hər] [ɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][klʌb][ænd; ənd] [lɔkt] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [sel]
" **And** **he** **tickled** **her** **ear** **with** **his** **club** **and** **locked** **her** **up** **in** **a** **cell**
" 和 他 挠痒 她 耳朵 和 他的 俱乐部 和 已锁定 她 向上 在 一个 细胞
.
:
.

"他用棍子挠她的耳朵，然后把她锁进了牢房。"

" [ʃiː; ʃi][wəʊnt]['bɑːðər] ['enibɑːdi] [fɔːr; fər]['θɜːrti] [deɪz] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɔːg] .
" **She** **won't** **bother** **anybody** **for** **thirty** **days** , " **said** **the** **Policeman** **Dog** .
" 她 惯于 打扰 任何人 为了 三十 天 , " 说 这 警察 狗 .

"她三十天内不会打扰任何人，"警犬说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːrm] [wer] [ə; eɪ]
And **then** **away** **went** **the** **two** **little** **bunnies** **till** **they** **came** **to** **a** **farm** **where** **a**
和 然后 离开 去 这 二 小的 兔子 直到 他们 来了 到 一个 农场 在哪里 一个
[bɪg] ['tɜːrki] ['gɑːblər] [lɪvd] .
big **turkey** **gobbler** **lived** .
大的 火鸡 火鸡 居住地 .

然后，两只小兔子就一路小跑，来到一个农场，那里住着一只大火鸡。

" ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] !
" **Gobble** , **gobble** , **gobble** !
" 咕噜 , 咕噜 , 咕噜 !

"咕噜咕噜咕噜！"

[kraɪd] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] ['tɜːrki] [kɑːk] .
Cried **the** **great** **big** **turkey** **cock** .
哭 这 伟大的 大的 火鸡 公鸡 .

那只巨大的火鸡公鸡叫道。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][dɑːrn] ,
I'd **like** **to** **find** **some** **one** **to** **darn** ,
ID 喜欢 到 寻找 一些 一 到 该死 ,

我想找个人来缝补一下。

[ðə; ði][hoʊl][ɪn][maɪ]['pɜːrp(ə)l] [sɑːk] . "
The **hole** **in** **my** **purple** **sock** . "
这 洞 在 我的 紫色的 短袜 . "

我紫色袜子上的洞。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm][tuː; tə][maɪ] ['haʊskiːpər] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]
" **Give** **it** **to** **me** **and** **I'll** **take** **it** **home** **to** **my** **housekeeper** , " **said** **Uncle**
" 给 它 到 我 和 患病的 拿 它 家 到 我的 管家 , " 说 叔叔
[dʒɑːn] [her] .
John **Hare** .
约翰 野兔 .

"给我，我带回家给我的管家，"约翰·黑尔叔叔说。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] .
And **in** **the** **next** **story** **you** **shall** **hear** **what** **happened** **after** **that** .
和 在 这 下一个 故事 你 将 听到 什么 发生 后 那 .

接下来的故事，你将听到之后发生的事情。

[prəˈfesər] [kroʊ]
PROFESSOR **CROW**
教授 乌鸦

克劳教授

[naʊ] [aɪ][fərˈgɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][læst] [ˈstɔːri] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈlɪt(ə)l]
Now I forgot to tell you in the last story that as soon as the two little
现在 我 忘了 到 告诉 你 在 这 最后的 故事 那 作为 很快 作为 这 二 小的
[ˈræbəts] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][fɑːrm] [wer] [ðə; ðɪ][bɪg] [ˈtɜːrki] [ˈgɑːblər] [hæd; həd][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][hɪz; ɪz]
rabbits reached the farm where the big Turkey Gobbler had a hole in his
兔子 达到 这 农场 在哪里 这 大的 火鸡 火鸡 有 一个 洞 在 他的
[ˈpɜːrp(ə)l] [sɑːk] ,
purple sock ,
紫色的 短袜 ,

我忘了在上一个故事里告诉你们，两只小兔子一到农场，就看到那只大火鸡的紫色袜子破了个洞。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][pɪg] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [ænd; ənd][ræn][əˈraʊnd][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈpɪgstaɪ] ,
the little pig jumped out of the Bunnymobile and ran around to the pigsty ,
这 小的 猪 跳了起来 出去 的 这 - 和 跑 大约 到 这 圙 ,

小猪从兔子车里跳出来，跑到猪圈边。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] [ðæt] [hiː; hi][fərˈgɑːt][ɔːl][əˈbaʊt] [ˈθæŋkɪŋ] [ðem; ðəm]
and he was in such a hurry that he forgot all about thanking them
和 他 曾是 在 这样的 一个 匆忙 那 他 忘了 全部 关于 谢谢 他们
[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][naɪs][raɪd] .
for the nice ride .
为了 这 好的 骑 .

他当时太着急了，完全忘记感谢他们提供的愉快车程。

" [naʊ] [aɪ][hoʊp][maɪ] [ˈhaʊskiːpər] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdeɪzi] [dʌk] , [hæz; həz][sʌm; səm][ˈpɜːrp(ə)l][jɑːrn] ,
" Now I hope my housekeeper , Mrs . Daisy Duck , has some purple yarn ,
" 现在 我 希望 我的 管家 , 太太 . 雏菊 鸭子 , 有 一些 紫色的 纱 ,

“现在我希望我的管家黛丝太太有一些紫色毛线。”

" [sed] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈtɜːrki] [ˈgɑːblər] [ˈhændɪd][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [sɑːk]
" said the old gentleman rabbit as the Turkey Gobbler handed over the sock
" 说 这 老的 绅士 兔子 作为 这 火鸡 火鸡 递交 超过 这 短袜
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][hoʊl][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
with the hole in it ,
和 这 洞 在 它 ,

“老兔子先生说着，火鸡先生递给了他那只破了洞的袜子。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['hæznt] [aɪl] [get][sʌm; səm][fɔːr; fər][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ðɪ][wʌn] - [tuː] - [θriː] - [sent]
" but if she hasn't I'll get some for her at the One - Two - Three - Cent
" 但 如果 她 还没有 患病的 得到 一些 为了 她 在 这 一 - 二 - 三 - 中心
[stɔːr] [ɪn]['tɜːrnɪp] ['sɪti] . "
Store in Turnip City . "
店铺 在 芜菁 城市 . "

“但如果她没有的话，我会去萝卜城的一二三分商店给她买一些。”

" [jʊə(r)] ['veri] [kaɪnd] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['tɜːrki] ['gɑːblər] .
" You're very kind , " answered the Turkey Gobbler .
" 你是 非常 种类 , " 回答 这 火鸡 火鸡 .

“你真是太好了，”火鸡回答道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [duː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər] .
" Some day I'll do you a favor .
" 一些 天 患病的 做 你 一个 偏爱 .

总有一天我会帮你一个忙。

" [wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
" **Well , by and by , after a while ,**
" 出色地 , 经过 和 经过 , 后 一个 尽管 ,

“嗯，过一段时间后，

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['ræbəts] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ['wʊdnt] [goʊ][ʌp] .
the two little rabbits came to a hill which the Bunnymobile wouldn't go up .
这 二 小的 兔子 来了 到 一个 爬坡道 哪个 这 - 不会 去 向上 .

两只小兔子来到一座小山坡前，兔子车上不去。

[noʊ] , [sə'riː] .
No , siree .
不 , 西里 .

不，绝对不是。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪts] [tuː] [bræs] [læmps] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði][oʊld]
It just stood still and turned its two brass lamps around to see what the old
它 只是 站立 仍然 和 转向 它是 二 黄铜 灯 大约 到 看 什么 这 老的
['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
gentleman rabbit was going to do about it .
绅士 兔子 曾是 去 到 做 关于 它 .

它就那样站着，转动着两盏黄铜灯，想看看这位老兔子先生打算怎么做。

" ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !
" **Goodness gracious me !**
" 善良 亲切 我 !

我的天哪!

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] .
" **Now what do you think is the matter .**
" 现在 什么 做 你 思考 是 这 事情 .

“你觉得出了什么问题？”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː]['wɒnts][sʌm; səm]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tuː; tə][drɪŋk][ɔːr] ['meɪbi] [sʌm; səm][mɪlk] .
Maybe it wants some gasoline to drink or maybe some milk .
或许 它 想要 一些 汽油 到 喝 或者 或许 一些 牛奶 .

也许它想喝点汽油，或者想喝点牛奶。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] !
I'm sure I don't know which !
我是 当然 我 不 知道 哪个 !

我肯定不知道是哪一个!

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [prə'fesər] [kroʊ] [fluː] [baɪ][ænd; ənd] [sed] :
" **And just then Professor Crow flew by and said :**
" 和 只是 然后 教授 乌鸦 飞翔 经过 和 说 :

就在这时，克劳教授飞了过来，说道:

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪ] [seɪ] ;
" **What is the matter with you , I say ;**
" 什么 是 这 事情 和 你 , 我 说 ;

“你到底怎么了？”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['waɪər] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei] ,
There's a wire stretched across the way ,
有 一个 金属丝 拉伸 穿过 这 方式 ,

路中间拉着一根电线。

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [wer] [ju:; jʊ] [sɪt] ?

Can't	you	see	it	from	where	you	sit	?
不能	你	看	它	从	在哪里	你	坐	?

你坐的位置难道看不见吗?

[ðə; ði] [tu:] [frʌnt] [wi:lz] [ɑ:r; ər] [kɔ:t] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] . "

The	two	front	wheels	are	caught	by	it	.	"
这	二	正面	车轮	是	捕捉	经过	它	.	"

前轮被卡住了。

" [soʊ] [ðer; ðər] [ɪz] , " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] .

"	So	there	is	,	"	exclaimed	Little	Jack	Rabbit	.
"	所以	那里	是	,	"	惊呼	小的	杰克	兔子	.

"原来如此!"小杰克兔惊呼道。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [prə'fesər] [kroʊ] . "

"	Thank	you	,	Professor	Crow	.	"
"	感谢	你	,	教授	乌鸦	.	"

"谢谢你，克劳教授。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [kʌt] [ðə; ði] ['waɪər] ? " [æskt] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	But	how	can	we	cut	the	wire	?	"	asked	the	old	gentleman	rabbit	.
"	但	如何	能	我们	切	这	金属丝	?	"	问	这	老的	绅士	兔子	.

"可是我们该怎么剪断电线呢?"老兔子问道。

" [aɪ] [wɪʃ] ['mɪsɪz] . ['deɪzi] [dʌk] [wɜ:r; wər] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [wɜ:rk] ['bæskɪt] ; [wi:; wi] [kʊd; kəd]

"	I	wish	Mrs	.	Daisy	Duck	were	here	with	her	work	basket	;	we	could
"	我	希望	太太	.	雏菊	鸭子	是	这里	和	她	工作	篮子	;	我们	可以

['bɔ:roʊ] [hɜ:r; hər] ['sɪzərz] . "

borrow	her	scissors	.	"
借	她	剪刀	.	"

"我真希望黛丝太太带着她的工作篮在这里；我们可以借她的剪刀。"

" [hɑ:] , [hɑ:] ! " [læft] [ðə; ði] [oʊld] [blæk] [kroʊ] .

"	Ha	,	ha	!	"	laughed	the	old	black	crow	.
"	哈	,	哈	!	"	笑了	这	老的	黑色的	乌鸦	.

"哈哈!"老黑乌鸦大笑起来。

" [ɪf] [ju:l] [gɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [raɪd] [aɪl] [kʌt] [ðə; ði] ['waɪər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [bi:k] . "

"	If	you'll	give	me	a	ride	I'll	cut	the	wire	with	my	beak	.	"
"	如果	你会	给	我	一个	骑	患病的	切	这	金属丝	和	我的	喙	.	"

"如果你愿意载我一程，我就用喙把电线割断。"

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑ:n] [her] .

"	That	will	be	fine	,	"	said	Uncle	John	Hare	.
"	那	将要	是	美好的	,	"	说	叔叔	约翰	野兔	.

"那没问题,"约翰·黑尔叔叔说。

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmp] [ɪn] [ænd; ənd] [wi:l] [teɪk] [ju:; jʊ] [wer'evər]

"	Go	ahead	and	cut	it	,	and	then	jump	in	and	we'll	take	you	wherever
"	去	前方	和	切	它	,	和	然后	跳	在	和	出色地	拿	你	无论

[ju:; jʊ] [wɪʃ] .

you	wish	.
你	希望	.

"尽管剪掉它，然后跳上来，我们会带你去任何你想去的地方。"

" [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðæt] ['klevər] [blæk] [bɜ:rd] [kʌt] [ðə; ði] ['waɪər] [ɪn] [tu:] ,

"	In	a	few	minutes	that	clever	black	bird	cut	the	wire	in	two	,
"	在	一个	很少	分钟	那	聪明的	黑色的	鸟	切	这	金属丝	在	二	,

"几分钟之内，那只聪明的黑鸟就把电线咬断了。"

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

and	then	the	Bunnymobile	went	up	the	hill	as	nicely	as	you	please	.
和	然后	这	-	去	向上	这	爬坡道	作为	很好	作为	你	请	.

然后，兔子车就轻快地驶上了山坡。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

And	when	they	reached	the	top	they	met	a	little	old	man	with	a	pack	on	his	back	.
和	什么时候	他们	达到	这	顶部	他们	遇见	一个	小的	老的	男人	和	一个	盒	在	他的	后退	.

当他们到达山顶时，遇到了一位背着背包的小老头。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] , [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [laɪk][ə; eɪ][dwɔːrf] ,

He	was	a	very	queer	looking	person	,	not	the	least	like	a	dwarf	,
他	曾是	一个	非常	酷儿	寻找	人	,	不是	这	至少	喜欢	一个	矮人	,

他长相非常古怪，一点也不像个侏儒。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] .

but	much	smaller	than	a	boy	.
但	很多	较小的	比	一个	男生	.

但比男孩小得多。

" [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [gʊd] [frendz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Take	me	with	you	,	good	friends	,	"	he	said	.
"	拿	我	和	你	,	好的	朋友们	,	"	他	说	.

“带我一起走吧，好朋友们，”他说。

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][maɪ] [pæk] . "

"	I	will	reward	you	with	a	present	from	my	pack	.	"
"	我	将要	报酬	你	和	一个	展示	从	我的	盒	.	"

“我会送你一份来自我狼群的礼物作为奖励。”

" [dʒʌmp][ɪn] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .

"	Jump	in	,	"	said	Little	Jack	Rabbit	.
"	跳	在	,	"	说	小的	杰克	兔子	.

“跳进来吧，”小杰克兔说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [sɪt][wɪð; wɪθ] [prə'fesər] [kroʊ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [siːt] .

"	You	may	sit	with	Professor	Crow	on	the	back	seat	.
"	你	可能	坐	和	教授	乌鸦	在	这	后退	座位	.

“您可以和克劳教授一起坐在后座上。”

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] [krɔːld] [ɪn] , ['bʌnd(ə)l][ænd; ənd][ɔːl] ,

"	So	the	little	old	man	crawled	in	,	bundle	and	all	,
"	所以	这	小的	老的	男人	爬行	在	,	捆	和	全部	,

于是，那位老先生带着包裹爬了进来。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][ʌn'dɪd][ðə; ði] [strɪŋ] [ðæt] [taɪd][ðə; ði][bæg][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd] [ˌɪn'saɪd] .

and	after	a	while	he	undid	the	string	that	tied	the	bag	and	put	his	hand	inside	.
和	后	一个	尽管	他	撤销	这	细绳	那	系	这	包	和	放	他的	手	里面	.

过了一会儿，他解开系着袋子的绳子，把手伸了进去。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [pɪk] [frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bæg] .

"	What	shall	I	pick	from	out	of	the	bag	.
"	什么	将	我	挑选	从	出去	的	这	包	.

“我该从袋子里拿出什么来呢？”

[seɪ] [wʌt] [juːd] [laɪk] [ðə; ði] [best] .
Say what you'd like the best .
说 什么 你会 喜欢 这 最好的 .

说出你最希望看到的。

[ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɔːr] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɔːr] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [stʌd] ,
A watch or a ring or a diamond stud ,
一个 手表 或者 一个 戒指 或者 一个 钻石 钉子 ,

一块手表、一枚戒指或一枚钻石耳钉，

[ɔːr] [ə; eɪ] ['pɜːrp(ə)l] ['velvɪt] [vest] ?
Or a purple velvet vest ?
或者 一个 紫色的 天鹅绒 背心 ?

或者一件紫色天鹅绒背心?

" [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [spel]
" THE WITCH'S SPELL
" 这 女巫的 拼写

《女巫的咒语》

[naʊ] [aɪ] [ges] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [her] , [ðə; ði] [naɪs] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən]
Now I guess Little Jack Rabbit and Uncle John Hare , the nice old gentleman
现在 我 猜测 小的 杰克 兔子 和 叔叔 约翰 野兔 , 这 好的 老的 绅士
['bʌni] ,
bunny ,
兔子 ,

现在我想说的是小杰克兔和约翰兔叔叔，那位和蔼的老绅士兔。

[hæv; həv] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [sɪns] [aɪ] [roʊt] [ðə; ði] [læst] ['stɔːri] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ðeɪ]
have had plenty of time since I wrote the last story to think what they
有 有 很多 的 时间 自从 我 写道 这 最后的 故事 到 思考 什么 他们
[wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæk] ,
would rather have from the pack ,
会 相当 有 从 这 盒 ,

自从我写完上一篇故事后，他们有足够的时间思考他们更希望从狼群中得到什么。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [oʊld] [mæn] [hæd; həd] [ʌn'taɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪn]
which the funny little old man had untied as he rode along with them in
哪个 这 有趣的 小的 老的 男人 有 解开 作为 他 骑 沿着 和 他们 在
[ðə; ði] - .
the Bunnymobile .
这 - .

那个滑稽的小老头在乘坐兔子车和他们一起兜风时，解开了他们的绳子。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juːd] [laɪk] , " [hiː; hi] [sed] [ə'gen] .
" Now tell me what you'd like , " he said again .
" 现在 告诉 我 什么 你会 喜欢 , " 他 说 再次 .

“现在告诉我你想要什么，”他又说。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [pɪn] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" I'll take a diamond pin , " said the old gentleman rabbit .
" 患病的 拿 一个 钻石 别针 , " 说 这 老的 绅士 兔子 .

“我要一枚钻石胸针，”老兔子先生说。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] .
" Give me a watch , " cried the little bunny .
" 给 我 一个 手表 , " 哭 这 小的 兔子 .

“给我一块手表！”小兔子喊道。

" [ə; eɪ] [goʊld] [rɪŋ] [wɪl] [suːt] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] .
" A gold ring will suit me , " said the little pig .
" 一个 金子 戒指 将要 套装 我 , " 说 这 小的 猪 .

“一枚金戒指很适合我，”小猪说。

" [aɪ][kæn; kən] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][laɪk][æn; ən] [ˈɪrɪŋ] [ɪn][maɪ][noʊz] . "

"	I	can	wear	it	like	an	earring	in	my	nose	.	"
"	我	能	穿	它	喜欢	一个	耳环	在	我的	鼻子	.	"

“我可以把它像耳环一样戴在鼻子上。”

" [aɪˈd][laɪk][ə; eɪ][ˈpɜːrp(ə)l] [ˈvelvɪt] [vest] , " [sed] [prɑːf] . [ˈdʒɪm] [kroʊ] ;

"	I'd	like	a	purple	velvet	vest	,	"	said	Prof	.	Jim	Crow	;
"	ID	喜欢	一个	紫色的	天鹅绒	背心	,	"	说	教授	.	吉姆	乌鸦	;

“我想要一件紫色天鹅绒背心，”吉姆·克劳教授说；

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [goʊ] [ˈveri] [ˈnaɪsli] [wɪð; wɪθ][maɪ] [blæk] [ˈswɑːloʊ] - [teɪl] [koʊt] .

"	it	will	go	very	nicely	with	my	black	swallow	-	tail	coat	.
"	它	将要	去	非常	很好	和	我的	黑色的	吞	-	尾巴	外套	.

“它和我的黑色燕尾服非常搭。”

" [ðen] [ðə; ði] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l][oʊld][mæn] [pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Then	the	funny	little	old	man	pulled	out	his	hand	,	and	,	would	you	believe	it	?
"	然后	这	有趣的	小的	老的	男人	拉	出去	他的	手	,	和	,	会	你	相信	它	?

“然后，那个滑稽的小老头伸出了手，你相信吗？”

[hiː; hi][ˈhændɪd] [ˈlɪt(ə)l] [dʒæk] [ˈræbɪt] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [pɪn] .

he	handed	Little	Jack	Rabbit	a	diamond	pin	.
他	递交	小的	杰克	兔子	一个	钻石	别针	.

他送给小杰克兔一枚钻石胸针。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði][bæg] [əˈgen] [ænd; ənd] [druː] [aʊt][ə; eɪ] [wɑːtʃ] ,

And	then	he	put	his	hand	in	the	bag	again	and	drew	out	a	watch	,
和	然后	他	放	他的	手	在	这	包	再次	和	画	出去	一个	手表	,

然后他又把手伸进包里，掏出一块手表。

[ə; eɪ] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈpɜːrp(ə)l] [vest] .

a	ring	,	and	a	lovely	purple	vest	.
一个	戒指	,	和	一个	迷人的	紫色的	背心	.

一枚戒指，还有一件漂亮的紫色背心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小杰克兔和约翰叔叔(Little Jack Rabbit and Uncle John Hare)

" ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dʒenərəs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] .

"	Goodness	gracious	me	,	but	you	are	generous	,	"	said	Uncle	John	Hare	.
"	善良	亲切	我	,	但	你	是	慷慨的	,	"	说	叔叔	约翰	野兔	.

“我的天哪，你真是太慷慨了，”约翰·黑尔叔叔说道。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi]['evər] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ? "

"	How	can	we	ever	repay	you	?	"
"	如何	能	我们	曾经	偿还	你	?	"

“我们该如何报答你呢？”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] .

"	I	will	tell	you	,	"	answered	the	little	old	man	.
"	我	将要	告诉	你	,	"	回答	这	小的	老的	男人	.

“我会告诉你的，”矮小的老人回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ][æsk] . "

"	And	I	hope	you	will	be	willing	to	do	what	I	ask	.	"
"	和	我	希望	你	将要	是	愿意的	到	做	什么	我	问	.	"

“我希望你们愿意按照我的要求去做。”

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] ,

"	Oh	,	dear	me	,	"	thought	Little	Jack	Rabbit	,
"	哦	,	亲爱的	我	,	"	想法	小的	杰克	兔子	,

“哎呀，我的天哪，”小杰克兔心想。

" [aɪ] [noʊ] ['hiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['deɪndʒərəs] . "

"	I	know	he's	going	to	ask	us	to	do	something	dangerous	.	"
"	我	知道	他是	去	到	问	我们	到	做	某物	危险的	.	"

我知道他要我们做一些危险的事情。

" [ɪn]['jɑːndər]['fɔːrɪst] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] ,

"	In	yonder	forest	,	"	said	the	little	old	man	,
"	在	远处	森林	,	"	说	这	小的	老的	男人	,

“在那片森林里，”矮小的老人说道，

" [laɪvz; lɪvz][æn; ən][oʊld] [wɪtʃ] [huː] [kiːps] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪkər] [keɪdʒ][ə; eɪ] ['lʌvli] [bɜːrd] .

"	lives	an	old	witch	who	keeps	in	a	wicker	cage	a	lovely	bird	.
"	生活	一个	老的	巫婆	WHO	保持	在	一个	柳条	笼	一个	迷人的	鸟	.

“从前住着一位老巫婆，她用柳条笼子养着一只可爱的鸟儿。”

[naʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɜːrd][ɪz] ['riːəli] [maɪ] ['dɔːtər] ,

Now	this	little	bird	is	really	my	daughter	,
现在	这	小的	鸟	是	真的	我的	女儿	,

这只小鸟其实是我的女儿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɪtʃ] [hæz; həz][kæst][ə; eɪ] [spel] ['oʊvər][hɜːr; hər] .

but	the	wicked	witch	has	cast	a	spell	over	her	.
但	这	邪恶	巫婆	有	投掷	一个	拼写	超过	她	.

但是邪恶的女巫对她施了魔法。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi][set] [friː] [ɪz][fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜːr; hər]

And	the	only	way	she	can	be	set	free	is	for	someone	to	touch	her
和	这	仅有的	方式	她	能	是	放	自由的	是	为了	某人	到	触碰	她

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] ['flaʊər] [wɪtʃ] [grəuz] [ɔːl][baɪ][ɪt'self] [nɪr] [ə; eɪ][bɪg][oʊk] [triː] ,

with	a	little	blue	flower	which	grows	all	by	itself	near	a	big	oak	tree	,
和	一个	小的	蓝色的	花	哪个	生长	全部	经过	本身	靠近	一个	大的	橡木	树	,

她获得自由的唯一方法是，有人用一朵生长在大橡树附近的蓝色小花轻轻触碰她。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] . "
not far from here . "
不是 远的 从 这里 . "

离这里不远。

" [aɪ] [wɪl] [flai] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['flaʊər] , " [sed] [prə'fesər] ['dʒɪm] [kroʊ] .
" I will fly away and bring back the flower , " said Professor Jim Crow .
" 我 将要 飞 离开 和 带来 后退 这 花 , " 说 教授 吉姆 乌鸦 .

“我会飞走，把花带回来，”吉姆·克劳教授说道。

" [naʊ] [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] , " [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
" Now then , " said the funny little old man , " I will tell you what to do .
" 现在 然后 , " 说 这 有趣的 小的 老的 男人 , " 我 将要 告诉 你 什么 到 做 .

“那么，”这位滑稽的小老头说，“我就告诉你该怎么做。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg][mʌst; məst][goʊ][ə'raʊnd][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [hʌt][ænd; ənd][dɪg][ʌp]
The little pig must go around to the back of the witch's hut and dig up
这 小的 猪 必须 去 大约 到 这 后退 的 这 女巫的 小屋 和 挖 向上
[hɜːr; hər] ['gɑːrdn] ,
her garden ,
她 花园 ,

小猪必须绕到女巫小屋后面，挖开她的花园。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [aʊt][tuː; tə][send][hɪm; ɪm][ə'weɪ] ,
and when she runs out to send him away ,
和 什么时候 她 跑步 出去 到 发送 他 离开 ,

当她跑出去想把他打发走时，

[juː; jʊ] [tuː] ['ræbəts][hɑːp][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf][ðə; ði][keɪdʒ] .
you two rabbits hop up on the porch and carry off the cage .
你 二 兔子 跳 向上 在 这 门廊 和 携带 离开 这 笼 .

你们两只兔子跳上门廊，把笼子抬走了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] - , [kʌm] [bæk] [tuː; tə]
And as soon as you have it safe in the Bunnymobile , come back to
和 作为 很快 作为 你 有 它 安全的 在 这 - , 来 后退 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

等你把东西安全地放进兔子车里后，就回来找我。

[aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [hɪr] .
I will wait for you here .
我 将要 等待 为了 你 这里 .

我会在这里等你。

" [wel] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][prɑːf] . ['dʒɪm] [kroʊ] [hæd; həd] [floʊn] ['æftər][ðə; ði] ['flaʊər] ,
" Well , by this time , as Prof . Jim Crow had flown after the flower ,
" 出色地 , 经过 这 时间 , 作为 教授 . 吉姆 乌鸦 有 飞行 后 这 花 ,

“嗯，这时，吉姆·克劳教授已经追着那朵花飞走了，”

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['ræbəts][ænd; ənd][ðə; ði][pɪg]['stɑːrtɪd] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [hʌt][ænd; ənd][baɪ]
the two little rabbits and the pig started off for the witch's hut and by
这 二 小的 兔子 和 这 猪 开始 离开 为了 这 女巫的 小屋 和 经过
[ænd; ənd][baɪ] ,
and by ,
和 经过 ,

两只小兔子和小猪出发前往女巫的小屋，过了一会儿，

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][gɑːt][aʊt] .
after a while , they stopped in the wood and got out .
后 一个 尽管 , 他们 停止 在 这 木头 和 得到 出去 .

过了一会儿，他们在树林里停了下来，下了车。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [nɪr] ,

And	when	they	were	quite	near	,
和	什么时候	他们	是	相当	靠近	,

当他们离得很近的时候，

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [ræn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] .

the	little	pig	ran	around	to	the	back	and	began	to	dig	up	the	garden	.
这	小的	猪	跑	大约	到	这	后退	和	开始	到	挖	向上	这	花园	.

小猪跑到花园后面，开始刨土。

['prɪti] [suːn] ,

Pretty	soon	,
漂亮的	很快	,

很快，

[ðə; ðɪ] [oʊld] [wɪtʃ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bæk] [dɔːr] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ðɪ] [pɪg] [ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm]

the	old	witch	ran	out	of	the	back	door	to	chase	the	pig	and	by	this	time
这	老的	巫婆	跑	出去	的	这	后退	门	到	追赶	这	猪	和	经过	这	时间

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ðɪ] ['bɜːrdkeɪdʒ] [ɪn] [ðə; ðɪ] - .

Little	Jack	Rabbit	had	placed	the	birdcage	in	the	Bunnymobile	.
小的	杰克	兔子	有	放置	这	鸟笼	在	这	-	.

老巫婆从后门跑出去追赶猪，这时小杰克兔已经把鸟笼放进了兔子车里。

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] .

But	,	oh	dear	me	.
但	,	哦	亲爱的	我	.

但是，我的天哪。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [skriːm]

Just	as	he	and	his	uncle	were	driving	away	they	heard	a	dreadful	scream
只是	作为	他	和	他的	叔叔	是	驾驶	离开	他们	听到	一个	可怕	尖叫

,

,

,

他和叔叔开车离开时，听到了一声可怕的尖叫。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nekst] ['stɔːri] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] .

and	in	the	next	story	I'll	tell	you	what	happened	after	that	.
和	在	这	下一个	故事	患病的	告诉	你	什么	发生	后	那	.

接下来我会讲讲之后发生的事情。

[ðə; ðɪ] ['mædʒɪk] ['flaʊər]

THE	MAGIC	FLOWER
这	魔法	花

魔法花

" [kʌm] [bæk] , [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['prɪti] [bɜːrd] ,

"	Come	back	,	come	back	with	my	pretty	bird	,
"	来	后退	,	来	后退	和	我的	漂亮的	鸟	,

“回来吧，带着我的漂亮鸟儿回来吧。”

[ɔːr] [aɪl] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ] [bəuθ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sneɪk] .

Or	I'll	change	you	both	into	a	snake	.
或者	患病的	改变	你	两个都	进入	一个	蛇	.

否则我就把你们两个都变成蛇。

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [θiːvz]

How	dare	you	act	like	a	couple	of	thieves
如何	敢	你	行为	喜欢	一个	夫妻	的	窃贼

你们怎么敢像两个小偷一样行事？

[ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l][pet] [bluː] [bɜːrd] [teɪk] ?

And	**my**	**little**	**pet**	**blue**	**bird**	**take**	**?**
和	我的	小的	宠物	蓝色的	鸟	拿	?

我的小蓝鸟宠物呢?

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [skriːm] ,

"	**And**	**then**	**the**	**witch**	**gave**	**a**	**dreadful**	**scream**	**,**
"	和	然后	这	巫婆	给予	一个	可怕	尖叫	,

然后，女巫发出了一声可怕的尖叫。

[ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ][ɑːn][hɜːr; hər] [bruːm] - [stɪk] [fluː] ['æftər]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn]

and	**jumping**	**on**	**her**	**broom**	**-**	**stick**	**flew**	**after**	**Little**	**Jack**	**Rabbit**	**and**	**Uncle**	**John**
和	跳	在	她	扫帚	-	戳	飞翔	后	小的	杰克	兔子	和	叔叔	约翰

[her] .

Hare	**.**
野兔	.

她跳上扫帚，追着小杰克兔和约翰兔叔叔飞去。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [bruːm] - [stɪk] [kæn; kən][goʊ][æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ]

Now	**it**	**may**	**seem**	**strange**	**that**	**a**	**broom**	**-**	**stick**	**can**	**go**	**as**	**fast**	**as**	**a**
现在	它	可能	似乎	奇怪的	那	一个	扫帚	-	戳	能	去	作为	快速地	作为	一个

-

,

Bunnymobile	**,**

-

,

现在，扫帚杆能和兔子车一样快，这听起来可能很奇怪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

but	**it**	**did**	**,**	**just**	**the**	**same**	**.**
但	它	做过	,	只是	这	相同的	.

但事实的确如此。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər] ,

And	**maybe**	**a**	**little**	**faster**	**,**
和	或许	一个	小的	快点	,

或许速度还能再快一点，

[fɔːr; fər] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ænd; ənd] ['stretʃiŋ] [aʊt][hɜːr; hər]['boʊni]

for	**pretty**	**soon**	**the**	**old**	**witch**	**was**	**alongside**	**and**	**stretching**	**out**	**her**	**bony**
为了	漂亮的	很快	这	老的	巫婆	曾是	旁边	和	伸展	出去	她	骨质

[hænd][traɪd][tuː; tə] [snætʃ] [ʌp][ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] [bɜːrd] .

hand	**tried**	**to**	**snatch**	**up**	**the**	**cage**	**with**	**the**	**little**	**blue**	**bird**	**.**
手	尝试	到	抢夺	向上	这	笼	和	这	小的	蓝色的	鸟	.

很快，老巫婆就来到了旁边，伸出她那骨瘦如柴的手，想要抢走装着小蓝鸟的笼子。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ʌp] [keɪm] [prə'fesər] ['dʒɪm] [kroʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	**just**	**then**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**up**	**came**	**Professor**	**Jim**	**Crow**	**with**	**the**
但	只是	然后	,	全部	的	一个	突然	,	向上	来了	教授	吉姆	乌鸦	和	这

['mædʒɪk] [bluː] ['flaʊər] ,

magic	**blue**	**flower**	**,**
魔法	蓝色的	花	,

但就在这时，吉姆·克劳教授突然出现，手里拿着那朵神奇的蓝色花朵。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd][ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lʌvli]

and	**as**	**soon**	**as**	**he**	**touched**	**the**	**little**	**bird**	**she**	**changed**	**into**	**a**	**lovely**
和	作为	很快	作为	他	感动	这	小的	鸟	她	已更改	进入	一个	迷人的

['prɪnses] ,

princess	**,**
公主	,

他一碰到那只小鸟，小鸟就变成了一位美丽的公主。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [geɪv] [ə'nʌðər] ['dredf(ə)l] [skri:m] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [fel] [ɔ:f][hɜ:r; hər]

and	the	old	witch	gave	another	dreadful	scream	and	almost	fell	off	her
和	这	老的	巫婆	给予	其他	可怕	尖叫	和	几乎	跌倒	离开	她

[bru:m] - [stɪk] .

broom	-	stick	.
扫帚	-	戳	.

老巫婆又发出一声可怕的尖叫，差点从扫帚上摔下来。

[ju:; jʊ] [si:] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['mædʒɪk] [blu:] ['flaʊər] ,

You	see	she	was	afraid	of	that	little	magic	blue	flower	,
你	看	她	曾是	害怕的	的	那	小的	魔法	蓝色的	花	,

你看，她很害怕那朵神奇的小蓝花。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [nu:] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:][ʃi:; ʃi] [wʊd] [tɜ:rn]['ɪntu:][ə; eɪ][bæt] ,

for	she	knew	if	she	came	near	it	she	would	turn	into	a	bat	,
为了	她	知道	如果	她	来了	靠近	它	她	会	转动	进入	一个	蝙蝠	,

因为她知道，如果她靠近它，她就会变成蝙蝠。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

and	that	would	be	the	end	of	her	.
和	那	会	是	这	结尾	的	她	.

她的结局就此结束。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [flu:] [ə'weɪ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [bru:m] - [stɪk] , [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

So	she	flew	away	on	her	broom	-	stick	,	back	to	her	hut	in	the	wood	.
所以	她	飞翔	离开	在	她	扫帚	-	戳	,	后退	到	她	小屋	在	这	木头	.

于是她骑着扫帚飞走了，回到了森林里的小屋。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pæk] [hu:] [lɔ:st]

by	this	time	they	had	reached	the	funny	little	old	man	with	his	pack	who	lost
经过	这	时间	他们	有	达到	这	有趣的	小的	老的	男人	和	他的	盒	WHO	丢失的

[noʊ][taɪm][ɪn] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mædʒɪk] ['flaʊər] ,

no	time	in	touching	the	little	magic	flower	,
不	时间	在	接触	这	小的	魔法	花	,

这时，他们已经找到了那个背着行囊的滑稽小老头，他迫不及待地触摸了那朵神奇的小花。

[wen] , ['prestoʊ] ! ['tʃæŋgoʊ] !

when	,	presto	!	chango	!
什么时候	,	普雷斯托	!	昌戈	!

突然！变了！

[æz; əz][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [sez] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hænsəm] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz]

as	the	magician	says	,	he	turned	into	a	handsome	king	,	and	throwing	his
作为	这	魔术师	说道	,	他	转向	进入	一个	英俊的	国王	,	和	投掷	他的

[ɑ:rmz][ə'raʊnd][ðə; ði] ['prɪnses] ,

arms	around	the	princess	,
武器	大约	这	公主	,

正如魔术师所说，他变成了一位英俊的国王，并拥抱了公主。

[kraɪd] , " [maɪ] ['dɪrɪst] ['dɔ:tər] !

cried	,	"	My	dearest	daughter	!
哭	,	"	我的	亲爱的	女儿	!

哭喊道："我最亲爱的女儿！"

[æt; ət][læst][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fri:] !

At	last	you	are	free	!
在	最后的	你	是	自由的	!

你终于自由了！

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [ænd; ənd][prɑːf] . ['dʒɪm] [kroʊ] .

"	And	then	he	turned	to	the	two	little	rabbits	and	Prof	.	Jim	Crow	.
"	和	然后	他	转向	到	这	二	小的	兔子	和	教授	.	吉姆	乌鸦	.

然后他转向了那两只小兔子和吉姆·克劳教授。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['evər] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ? "

"	How	shall	I	ever	repay	you	?	"
"	如何	将	我	曾经	偿还	你	?	"

“我该如何报答你？”

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['bʌni] .

"	Don't	mention	it	again	,	"	said	the	old	gentleman	bunny	.
"	不	提到	它	再次	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“别再提这件事了，”老兔子绅士说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl]

"	We	are	all	glad	to	have	helped	you	;	and	besides	,	you	gave	us	all
"	我们	是	全部	高兴的	到	有	帮助	你	;	和	除了	,	你	给予	我们	全部

[ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

a	present	.
一个	展示	.

“我们都很高兴能帮到你；而且，你还送了我们每人一份礼物。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [keɪm] [ʌp] , [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] ,

"	Just	then	the	little	pig	came	up	,	much	out	of	breath	,
"	只是	然后	这	小的	猪	来了	向上	,	很多	出去	的	气息	,

就在这时，小猪气喘吁吁地走了过来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [haʊs] .

for	he	had	run	all	the	way	from	the	witch's	house	.
为了	他	有	跑步	全部	这	方式	从	这	女巫的	房子	.

因为他是从女巫家一路跑过来的。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [droʊv] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [koʊtʃ] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr]

Pretty	soon	the	king	and	the	princess	drove	off	in	a	great	coach	drawn	by	four
漂亮的	很快	这	国王	和	这	公主	驾驶	离开	在	一个	伟大的	教练	绘制	经过	四

[mɪlk] [waɪt] ['hɔːrsɪz] ,

milk	white	horses	,
牛奶	白色的	马匹	,

很快，国王和公主乘坐一辆由四匹雪白骏马拉着的大马车离开了。

['æftər] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌniz] , [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd][pɪg] .

after	saying	good	-	by	to	the	bunnies	,	the	crow	and	pig	.
后	说	好的	-	经过	到	这	兔子	,	这	乌鸦	和	猪	.

在和兔子、乌鸦和猪道别之后。

[ænd; ənd][nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] :

And	not	so	very	long	,	they	heard	a	voice	singing	:
和	不是	所以	非常	长的	,	他们	听到	一个	嗓音	歌唱	:

没过多久，他们就听到一个歌声：

" [maɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [dres] [aɪ][hæv; həv] [wɑːʃt] [soʊ] [kliːn] ,

"	My	little	white	dress	I	have	washed	so	clean	,
"	我的	小的	白色的	裙子	我	有	洗过	所以	干净的	,

我的白色小裙子我已经洗得干干净净了，

[aɪ] [wɪl] ['aɪərn][ðə; ði] ['rʌflz] [ɪn] [bɪ'twiːn] ,

I	will	iron	the	ruffles	in	between	,
我	将要	铁	这	褶边	在	之间	,

我会把中间的褶边熨平。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [kʌmz] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
And **when** **the** **prince** **comes** **riding** **along** **,**
和 什么时候 这 王子 来 骑术 沿着 ,

当王子骑马而来时，

[aɪl] [sɪŋ] [maɪ] [p'rɪtɪɪst] ['feri] [sɔːŋ] . "
I'll **sing** **my** **prettiest** **fairy** **song** **.** **"**
患病的 唱歌 我的 最漂亮的 仙女 歌曲 . "

我将唱我最美的仙女歌。

" [huː] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
" **Who** **is** **singing** **?** **"** **asked** **the** **little** **rabbit** **,**
" WHO 是 歌唱 ? " 问 这 小的 兔子 ,

“谁在唱歌？”小兔子问道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːpt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and **they** **stopped** **the** **Bunnymobile** **and** **knocked** **at** **the** **door** **of** **a** **little**
和 他们 停止 这 - 和 敲门 在 这 门 的 一个 小的
[haʊs] [ðeɪ] [spaɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,
house **they** **spied** **in** **the** **wood** **and** **in** **less** **than** **five** **seconds** **,**
房子 他们 间谍 在 这 木头 和 在 较少的 比 五 秒 ,

于是他们停下兔子车，敲了敲他们在树林里发现的一间小屋的门，不到五秒钟，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpənd][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
it **was** **opened** **by** **a** **little** **girl** **.**
它 曾是 打开 经过 一个 小的 女孩 .

它是由一个小女孩打开的。

" [kʌm] [ɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪv] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [naɪs] ['ræbəts] [bɪ'fɔːr] .
" **Come** **in** **,** **"** **she** **said** **,** **"** **I've** **never** **seen** **such** **nice** **rabbits** **before** **.**
" 来 在 , " 她 说 , " 我已经 绝不 已见 这样的 好的 兔子 前 .

“进来吧，”她说，“我以前从未见过这么漂亮的兔子。”

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər][ðæt] .
" **And** **in** **the** **next** **story** **you** **shall** **hear** **what** **happened** **after** **that** **.**
" 和 在 这 下一个 故事 你 将 听到 什么 发生 后 那 .

“接下来的故事你们将会听到之后发生的事情。”

[ðə; ði] ['rɪbən] [triː]
THE **RIBBON** **TREE**
这 丝带 树

丝带树

[ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [haʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
In **the** **story** **before** **this** **I** **told** **you** **how** **a** **little** **girl** **opened** **the** **door** **of** **her**
在 这 故事 前 这 我 讲述 你 如何 一个 小的 女孩 打开 这 门 的 她
['kɑːtɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['ræbəts] [went] [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] [θriː] [taɪmz] .
cottage **when** **the** **two** **little** **rabbits** **went** **rat** **-** **a** **-** **tat** **-** **tat** **three** **times** **.**
小屋 什么时候 这 二 小的 兔子 去 鼠 - 一个 - 塔特 - 塔特 三 时代 .

在前一个故事里，我讲了一个小女孩打开小屋的门，这时两只小兔子发出了三声“哒哒哒”的叫声。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ['prɪti] ['rʌfld] [dres]
And **you** **remember** **she** **was** **singing** **a** **song** **about** **her** **pretty** **ruffled** **dress**
和 你 记住 她 曾是 歌唱 一个 歌曲 关于 她 漂亮的 褶皱的 裙子
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][pʊt][ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] ['raɪdɪŋ][baɪ] .
which **she** **meant** **to** **put** **on** **before** **the** **prince** **came** **riding** **by** **.**
哪个 她 意思是 到 放 在 前 这 王子 来了 骑术 经过 .

你还记得她当时唱着一首关于她那件漂亮的褶边连衣裙的歌吗？她打算在王子骑马经过之前穿上它。

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]
Well , as soon as the two little rabbits sat down in the parlor , the little girl
出色地 , 作为 很快 作为 这 二 小的 兔子 卫星 向下 在 这 客厅 , 这 小的 女孩
[sed] :
said :
说 :

两只小兔子刚在客厅里坐下，小女孩就说：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triː] , [ɑːn] [wɪtʃ] [sɪlk] ['rɪbənz] [groʊ] ;
" I have a little tree , on which silk ribbons grow ;
" 我 有 一个 小的 树 , 在 哪个 丝绸 丝带 生长 ;

我有一棵小树，上面长着丝带；

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [red] [æz; əz]['roʊziz] , [sʌm; səm][ɑːr; ər] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] .
Some are red as roses , some are white as snow .
一些 是 红色的 作为 玫瑰 , 一些 是 白色的 作为 雪 .

有些红得像玫瑰，有些白得像雪。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] ['jeloʊ] , [pɪŋk][ænd; ənd] [bluː] ,
And some are yellow , pink and blue ,
和 一些 是 黄色的 , 粉色的 和 蓝色的 ,

有些是黄色、粉色和蓝色的。

[kʌm] , [aɪl] [ʃoʊ] [maɪ] [triː] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Come , I'll show my tree to you .
来 , 患病的 展示 我的 树 到 你 .

来，我带你看看我的树。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][led] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['gɑːrdn]
" And then she led Little Jack Rabbit and Uncle John Hare into her garden
" 和 然后 她 引领 小的 杰克 兔子 和 叔叔 约翰 野兔 进入 她 花园
[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [triː] .
and showed them this wonderful tree .
和 显示 他们 这 精彩的 树 .

然后她带着小杰克兔和约翰兔叔叔走进她的花园，向他们展示了这棵奇妙的树。

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [triː] ,
It certainly was a beautiful tree ,
它 当然 曾是 一个 美丽的 树 ,

那真是一棵美丽的树。

[dʒʌst] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][sɪlk] ['rɪbənz] [ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [bræntʃ]
just covered with little silk ribbons of many colors and on the topmost branch
只是 涵盖 和 小的 丝绸 丝带 的 许多 颜色 和 在 这 最顶层 分支
['bɔbi] - [hæd; həd][ə; eɪ][nest] [fʊl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bluː] [egz] .
Bobbie Redvest had a nest full of little blue eggs .
鲍比 - 有 一个 巢 满的 的 小的 蓝色的 鸡蛋 .

身上覆盖着五颜六色的小丝带，在最顶端的树枝上，鲍比·雷德维斯特筑了一个巢，里面满是蓝色的小蛋。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər][əd'maɪərɪŋ] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [triː] ,
And while they stood there admiring this wonderful tree ,
和 尽管 他们 站立 那里 钦佩 这 精彩的 树 ,

他们站在那里欣赏这棵美丽的树时，

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['dwɔrfs] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [sed] :
five little dwarfs ran into the garden and said :
五 小的 矮人 跑 进入 这 花园 和 说 :

五个小矮人跑进花园，说道：

" [wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv] ['rɪbən]
" We want a yard of ribbon
" 我们 想 一个 院子 的 丝带

我们需要一码长的丝带。

[æz; əz] [bluː] [æz; əz] ['sʌni] [skaɪ] ,

As	blue	as	sunny	sky	,
作为	蓝色的	作为	阳光明媚	天空	,

像晴朗的天空一样湛蓝

[tuː] [jaːdz] [ʌv; əv] ['pɜːrp(ə)l] ['kʌlər]

Two	yards	of	purple	color
二	码	的	紫色的	颜色

两码紫色

[ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv] ['krɪmz(ə)n] [daɪ] .

And	three	of	crimson	dye	.
和	三	的	赤红	染料	.

还有三瓶深红色染料。

" [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [tʊk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['sɪzərz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd]

"	Then	the	little	girl	took	a	pair	of	silver	scissors	from	her	pocket	and
"	然后	这	小的	女孩	采取	一个	一对	的	银	剪刀	从	她	口袋	和

[klɪpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['rɪbənz] .

clipped	off	the	ribbons	.
剪辑	离开	这	丝带	.

"然后，小女孩从口袋里掏出一把银色剪刀，剪掉了丝带。"

[ænd; ənd] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndərf(ə)l] ?

And	wasn't	it	wonderful	?
和	不是	它	精彩的	?

难道不精彩吗?

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [gruː] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

No	sooner	had	she	cut	off	a	piece	than	another	grew	in	its	place	.
不	很快	有	她	切	离开	一个	片	比	其他	生长	在	它是	地方	.

她刚切掉一部分，另一部分就长了出来。

[ænd; ənd] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [roʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪbənz] [ɪn] [ə; eɪ] [niːt] ['pækɪdʒ] ,

And	after	she	had	rolled	up	the	ribbons	in	a	neat	package	,
和	后	她	有	滚动	向上	这	丝带	在	一个	整洁的	包裹	,

她把丝带整齐地卷成一包后，

[ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['dwɔrfs] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]

the	five	little	dwarfs	each	took	a	diamond	out	of	his	pocket	and	gave	it
这	五	小的	矮人	每个	采取	一个	钻石	出去	的	他的	口袋	和	给予	它

[tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

to	her	,
到	她	,

五个小矮人各自从口袋里掏出一颗钻石送给她。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] .

and	then	they	hurried	away	without	a	word	to	the	two	little	rabbits	.
和	然后	他们	慌忙	离开	没有	一个	单词	到	这	二	小的	兔子	.

然后，他们一句话也没跟那两只小兔子说，就匆匆离开了。

" [ðeɪ] ['nevər] [spiːk] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ɪk'sept] [ɪn] ['poʊətri] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

"	They	never	speak	to	anyone	except	in	poetry	,	"	said	the	little	girl	,
"	他们	绝不	说话	到	任何人	除了	在	诗	,	"	说	这	小的	女孩	,

"他们除了诗歌之外，从不和任何人说话，"小女孩说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['bæʃfl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [raɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "

"	and	maybe	they	were	too	bashful	to	think	of	a	rhyme	for	you	.	"
"	和	或许	他们	是	也	害羞的	到	思考	的	一个	韵	为了	你	.	"

"或许他们太害羞了，想不出什么押韵的词来为你作押韵。"

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [her] .

"	I'd	like	to	buy	a	blue	ribbon	for	a	tie	,	"	said	Uncle	John	Hare	.
"	ID	喜欢	到	买	一个	蓝色的	丝带	为了	一个	领带	,	"	说	叔叔	约翰	野兔	.

"我想买条蓝丝带做领带，"约翰·黑尔叔叔说。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌn] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

"	I	will	give	you	one	for	nothing	,	"	said	the	little	girl	,
"	我	将要	给	你	一	为了	没有什么	,	"	说	这	小的	女孩	,

"我会免费送你一个，"小女孩说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [ɪn] [jʊr; jər] - [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] - [tuː] - [θriː] - [sent] [stɔːr]

"	if	you	will	take	me	in	your	Bunnymobile	to	the	One	-	Two	-	Three	-	Cent	Store
"	如果	你	将要	拿	我	在	你的	-	到	这	一	-	二	-	三	-	中心	店铺

[ɪn] ['kætnɪp] ['sɪti] . "

in	Catnip	City	.	"
在	猫薄荷	城市	.	"

"如果你愿意用你的兔子车带我去猫薄荷城的123美分商店。"

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [her] .

"	All	right	,	"	answered	Uncle	John	Hare	.
"	全部	正确的	,	"	回答	叔叔	约翰	野兔	.

"好的，"约翰·黑尔叔叔回答道。

[soʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bluː] ['rɪbən] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek]

So	the	little	girl	cut	off	a	piece	of	blue	ribbon	and	tied	it	around	his	neck
所以	这	小的	女孩	切	离开	一个	片	的	蓝色的	丝带	和	系	它	大约	他的	脖子

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːf] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] - [tuː] - [θriː] - [sent] [stɔːr] .

and	then	off	they	went	to	the	One	-	Two	-	Three	-	Cent	Store	.
和	然后	离开	他们	去	到	这	一	-	二	-	三	-	中心	店铺	.

于是小女孩剪下一段蓝色丝带，系在他的脖子上，然后他们就去了一二三分商店。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [taɪd] [ə; eɪ] ['rɪbən] [ə'raʊnd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] ['hɛrz] [nek] .

The	Little	Girl	Tied	a	Ribbon	Around	Uncle	John	Hare's	Neck	.
这	小的	女孩	系	一个	丝带	大约	叔叔	约翰	野兔的	脖子	.

小女孩把丝带系在了约翰·哈雷叔叔的脖子上。

" [aɪ] [sel] [ðiːz] ['rɪbənz] [fɔːr; fər] ['pʊsi] [kæts] [ænd; ənd] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [dɔːgz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I	sell	these	ribbons	for	Pussy	Cats	and	Bow	-	wow	Dogs	,	"	she	said	,
"	我	卖	这些	丝带	为了	猫	猫	和	弓	-	哇	狗	,	"	她	说	,

"我卖这些丝带是给小猫和狗狗用的，"她说。

['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [baːks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kærid] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [ɑːrm] .

opening	a	box	which	she	carried	under	her	arm	.
开幕	一个	盒子	哪个	她	携带	在下面	她	手臂	.

打开她腋下夹着的盒子。

" [ðen] [aɪ] [bai] ['groʊsəriz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [fɔːr; fər] [maɪ'self] ,

"	Then	I	buy	groceries	and	shoes	for	myself	,
"	然后	我	买	杂货	和	鞋	为了	我	,

然后我给自己买食品杂货和鞋子，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [kʌmz] ['raɪdɪŋ] [baɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪg] [waɪt] [hɔːrs] [hiː; hi] [wɪl]

and	some	day	when	the	prince	comes	riding	by	on	his	big	white	horse	he	will
和	一些	天	什么时候	这	王子	来	骑术	经过	在	他的	大的	白色的	马	他	将要

[stɑːp] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

stop	to	see	me	,
停止	到	看	我	,

总有一天，当王子骑着他的大白马路过时，他会停下来看我一眼。

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] ['hiːl] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]

and	then	maybe	he'll	ask	me	to	marry	him	,	and	I	shall	be	a
和	然后	或许	地狱	问	我	到	结婚	他	,	和	我	将	是	一个

['prɪnses] .

princess	.
公主	.

然后他或许会向我求婚，而我就会成为一位公主。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l]['mædʒɪk] [triː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][plænt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l]

But	I	shall	take	my	little	magic	tree	with	me	and	plant	it	in	the	castle
但	我	将	拿	我的	小的	魔法	树	和	我	和	植物	它	在	这	城堡

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

但我会把我的小魔法树带走，把它种在城堡花园里。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['lʌki] [tʃɑːrm] .

for	it	is	my	lucky	charm	.
为了	它	是	我的	幸运的	魅力	.

因为它是我的幸运符。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] , [dʒʌst][weɪt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] ['hæpənz] .

"	And	in	the	next	story	,	just	wait	until	you	hear	what	happens	.
"	和	在	这	下一个	故事	,	只是	等待	直到	你	听到	什么	发生	.

“至于下一个故事，你们就等着听吧。”

[ðə; ði] ['feri] [kæt]

THE	FAIRY	CAT
这	仙女	猫

仙女猫

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [riːtʃt] [ðə; ði][wʌn] - [tuː] - [θriː] -

When	the	two	little	rabbits	and	the	little	girl	reached	the	One	-	Two	-	Three	-
什么时候	这	二	小的	兔子	和	这	小的	女孩	达到	这	一	-	二	-	三	-

[sent] [stɔːr] [ɪn]['kætnɪp] ['sɪti] ,

Cent	Store	in	Catnip	City	,
中心	店铺	在	猫薄荷	城市	,

当两只小兔子和小女孩来到猫薄荷城的一二三美分商店时，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] - .

they	all	jumped	out	of	the	Bunnymobile	.
他们	全部	跳了起来	出去	的	这	-	.

他们都从兔子车里跳了出来。

[naʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ]['evər][toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði][wʌn] - [tuː] - [θriː] - [sent] [stɔːr] .

Now	,	I	don't	believe	I	ever	told	you	about	the	One	-	Two	-	Three	-	Cent	Store	.
现在	,	我	不	相信	我	曾经	讲述	你	关于	这	一	-	二	-	三	-	中心	店铺	.

现在，我想我从来没有跟你说过一二三分商店的事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kept][baɪ][ə; eɪ] ['feri] [kæt] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['tæbi] ['taɪni][kæt] .

It	was	kept	by	a	Fairy	Cat	,	whose	name	was	Tabby	Tiny	Cat	.
它	曾是	保留	经过	一个	仙女	猫	,	谁	姓名	曾是	虎斑猫	微小的	猫	.

它由一只名叫虎斑小猫的仙女猫饲养。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [fɔːr; fər][maɪlz] [ə'raʊnd] [bɔːt] [θɪŋz] [æt; ət][hɜːr; hər] [stɔːr] ,

And	all	the	fairies	for	miles	around	bought	things	at	her	store	,
和	全部	这	仙女	为了	英里	大约	买	事物	在	她	店铺	,

方圆几英里内的所有仙女都到她的店里买了东西。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [kept] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] — ['kændiz] [meɪd] [ʌv; əv] ['hʌni] [duː] , [nʌts]

for	she	kept	every	kind	of	a	thing	—	candies	made	of	honey	dew	,	nuts
为了	她	保留	每一个	种类	的	一个	事物	—	糖果	制成	的	蜂蜜	露	,	坚果

[ænd; ənd]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] ,

and	maple	sugar	,
和	枫	糖	,

因为她保存了各种各样的东西——蜜瓜糖、坚果糖和枫糖，

['sʌnbiːm] ['tæfi] [ænd; ənd] ['muːnlaɪt] ['mɑːrʃmɛloʊz] ,

Sunbeam	Taffy	and	Moonlight	Marshmallows	,
阳光	太妃糖	和	月光	棉花糖	,

阳光太妃糖和月光棉花糖，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['kɑːbweb] ['leɪsɪz] [ænd; ənd] ['prɪti] [mɔːs] [rʌgz] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ['meɪp(ə)l]['aɪsək(ə)l]

as	well	as	Cobweb	Laces	and	pretty	moss	rugs	and	Sugar	Maple	Icicle
作为	出色地	作为	蛛网	鞋带	和	漂亮的	苔藓	地毯	和	糖	枫	冰柱

['kændi] .

Candy	.
糖果	.

还有蛛网鞋带、漂亮的苔藓地毯和糖枫冰柱糖。

" [kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['feri] [kæt] .

"	Come	in	,	come	in	,	"	said	the	Fairy	Cat	.
"	来	在	,	来	在	,	"	说	这	仙女	猫	.

“进来，进来，”仙猫说道。

" [aɪv] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['peni] [ænd; ənd][sʌm; səm][fɔːr; fər] [tuː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [θriː] ,

"	I've	things	for	a	penny	and	some	for	two	,	and	others	for	three	,
"	我已经	事物	为了	一个	一分钱	和	一些	为了	二	,	和	其他的	为了	三	,

“我这里有卖一分钱的东西，有卖两分钱的，还有卖三分钱的。”

[naʊ] [wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

now	what	will	it	be	?	"
现在	什么	将要	它	是	?	"

现在会是什么呢?

" [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [ə'raʊnd][fɜːrst] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .

"	Let	me	look	around	first	,	"	said	Little	Jack	Rabbit	.
"	让	我	看	大约	第一的	,	"	说	小的	杰克	兔子	.

“让我先四处看看，”小杰克兔说。

" ['mɪsɪz] . ['deɪzi] [dʌk] , [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['haʊskiːpər] , [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [wiː; wi][wɑːnt]

"	Mrs	.	Daisy	Duck	,	my	uncle's	housekeeper	,	makes	all	the	good	things	we	want
"	太太	.	雏菊	鸭子	,	我的	叔叔的	管家	,	制作	全部	这	好的	事物	我们	想

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

“黛丝太太，我叔叔的管家，会做所有我们想吃的好吃的。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ] .

but	maybe	you	will	have	something	we'd	like	to	buy	.
但	或许	你	将要	有	某物	我们会	喜欢	到	买	.

但也许你们那里会有我们想买的东西。

" [soʊ] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,

"	So	while	he	and	Uncle	John	Hare	looked	around	,
"	所以	尽管	他	和	叔叔	约翰	野兔	看起来	大约	,

于是，当他和约翰·黑尔叔叔四处张望时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['lʌvli] ['mædʒɪk] [triː] ['rɪbənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri] [kæt] [huː] [sed] :

the	little	girl	showed	the	lovely	Magic	Tree	Ribbons	to	the	Fairy	Cat	who	said	:
这	小的	女孩	显示	这	迷人的	魔法	树	丝带	到	这	仙女	猫	WHO	说	:

小女孩把漂亮的魔法树丝带展示给仙女猫看，仙女猫说：

" [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feri] [kæts] [wɪl] [ni:d] ['baʊz, 'boʊz][fɔ:r; fər] ['i:stər] .
" I'll take them all , for the Fairy Cats will need bows for Easter .
" 患病的 拿 他们 全部 , 为了 这 仙女 猫 将要 需要 弓 为了 复活节 .

"我全都要了，因为仙女猫们复活节需要蝴蝶结。"

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [bɔ:t] ['flaʊər][ænd; ənd]['ʃʊgər][ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [red] [ʃu:z]
" Then the little girl bought flour and sugar and a pair of little red shoes
" 然后 这 小的 女孩 买 面粉 和 糖 和 一个 一对 的 小的 红色的 鞋
,
,
,

"然后小女孩买了面粉、糖和一双红色小鞋，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪnti] ['sʌnˌbɑ:nɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['bʌtərflaɪ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
and a dainty sunbonnet with a yellow butterfly on it .
和 一个 纤巧 遮阳帽 和 一个 黄色的 蝴蝶 在 它 .

还有一顶精致的遮阳帽，上面画着一只黄色蝴蝶。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][goʊ][hoʊm] .
And then she was ready to go home .
和 然后 她 曾是 准备好 到 去 家 .

然后她就准备回家了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l]['ræbəts][wɜ:r; wər] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ]
But the two little rabbits were still looking around trying to find something
但 这 二 小的 兔子 是 仍然 寻找 大约 尝试 到 寻找 某物
[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bai] [fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . ['deɪzi] [dʌk] .
which they could buy for Mrs . Daisy Duck .
哪个 他们 可以 买 为了 太太 . 雏菊 鸭子 .

但是，这两只小兔子还在四处寻找，想买些东西送给黛丝鸭太太。

['prɪti] [su:n] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [bɜ:rd][ɪn][ə; eɪ] ['wɪkər] [keɪdʒ][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] :
Pretty soon a Yellow Bird in a wicker cage began to sing :
漂亮的 很快 一个 黄色的 鸟 在 一个 柳条 笼 开始 到 唱歌 :

很快，一只装在柳条笼里的黄鸟开始歌唱：

" [bai] [ə; eɪ] ['feri] ['du:drɑ:p] [pɪn]
" Buy a fairy dewdrop pin
" 买 一个 仙女 露珠 别针

购买一枚仙女露珠胸针

[jʊr; jər]['pɜ:rp(ə)l][taɪ][tu:; tə] ['fæsn] [ɪn] . "
Your purple tie to fasten in . "
你的 紫色的 领带 到 系 在 . "

请系好您的紫色领带。

" [gʊd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [her] , " [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] . "
" Good , " said Uncle John Hare , " that's what I want . "
" 好的 , " 说 叔叔 约翰 野兔 , " 那就是 什么 我 想 . "

"好，"约翰·黑尔叔叔说，"这正是我想要的。"

" [bai] [ə; eɪ]['sɪlvər] [tɪk] - [tɔk] [wɑ:tʃ]
" Buy a silver tick - tock watch
" 买 一个 银 打钩 - 滴答 手表

"买一块银色滴答手表

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] .
To tell the time of day .
到 告诉 这 时间 的 天 .

用来判断时间。

[juːl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ['veri] ['juːsf(ə)l]
You'll find it very useful
你会 寻找 它 非常 有用

你会发现它非常有用。

[wen] ['raɪdɪŋ] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
When riding miles away ,
什么时候 骑术 英里 离开 ,

骑行数英里之外时，

" [sæŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] .
" sang the little bird .
" 唱 这 小的 鸟 .

小鸟唱道。

" [ðæts] [ðə; ði]['veri] [θɪŋ] , " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .
" That's the very thing , " exclaimed Little Jack Rabbit .
" 那就是 这 非常 事物 , " 惊呼 小的 杰克 兔子 .

“正是如此！”小杰克兔惊呼道。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] ['feri] [kæt] ,
And as soon as they had paid the Fairy Cat ,
和 作为 很快 作为 他们 有 有薪酬的 这 仙女 猫 ,

他们付完钱给仙女猫之后，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [haʊs]
they all jumped into the Bunnymobile and started back for the little girl's house
他们 全部 跳了起来 进入 这 - 和 开始 后退 为了 这 小的 女孩们 房子
[wer] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [gruː] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['rɪbən] [triː] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][læst]['stɔːri]
where in the garden grew the Magic Ribbon Tree I told you about in the last story
在哪里 在 这 花园 生长 这 魔法 丝带 树 我 讲述 你 关于 在 这 最后的 故事
.
:
.

他们都跳进兔子车，然后返回小女孩的家，那里的花园里长着我在上一个故事里跟你讲过的魔法丝带树。

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] .
But , oh dear me .
但 , 哦 亲爱的 我 .

但是，我的天哪。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] ,
Just as they drew up at the front gate ,
只是 作为 他们 画 向上 在 这 正面 门 ,

他们刚把车停在前门，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['rægɪd] ['ræbɪt] ['dʒaɪənt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] .
they saw the Ragged Rabbit Giant behind the house .
他们 锯 这 破烂不堪 兔子 巨大的 在后面 这 房子 .

他们看到房子后面有个衣衫褴褛的兔子巨人。

" [oʊ] , [dɪr] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" Oh , dear , " said the little girl .
" 哦 , 亲爱的 , " 说 这 小的 女孩 .

“哦，天哪，”小女孩说。

" [hiː; hi] [wɪl] [pɪk] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] ['lʌvli] ['rɪbənz] .
" He will pick off all the lovely ribbons .
" 他 将要 挑选 离开 全部 这 迷人的 丝带 .

他会把所有漂亮的丝带都摘掉。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [wel] , [dʒʌst] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ,
" Well , just then , all of a sudden ,
" 出色地 , 只是 然后 , 全部 的 一个 突然 ,

"就在那时，突然间，

[ə; eɪ][bɪg] [trə'mendəs] [lɔːŋ] [sneɪk] [krɔːld] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .
a big tremendous long snake crawled out from behind a tree .
一个 大的 巨大的 长的 蛇 爬行 出去 从 在后面 一个 树 .

一条又大又长的蛇从树后爬了出来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː][nekst]['stɔːri] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər][ðæt] .
And in the next story , you shall hear what happened after that .
和 在 这 下一个 故事 , 你 将 听到 什么 发生 后 那 .

接下来，你将听到之后发生的事情。

[ðə; ðiː][bɪg] [blæk] [sneɪk]
THE BIG BLACK SNAKE
这 大的 黑色的 蛇

大黑蛇

" [aɪm][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][æn; ən]['aɪərn][roʊp]
" I'm as strong as an iron rope
" 我是 作为 强的 作为 一个 铁 绳索

我像铁绳一样坚韧。

[aɪ][kæn; kən][baɪnd][ə; eɪ]['dʒaɪənt][fæst] ;
I can bind a giant fast ;
我 能 绑定 一个 巨大的 快速地 ;

我可以快速捆绑巨人;

[ɪf] [aɪ][kɔɪl] [laɪk][ə; eɪ][belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
If I coil like a belt around his waist ,
如果 我 线圈 喜欢 一个 腰带 大约 他的 腰部 ,

如果我像腰带一样缠绕在他的腰间，

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm] [briːð] [hɪz; ɪz][læst] ,
I can make him breathe his last ,
我 能 制作 他 呼吸 他的 最后的 ,

我可以让他咽下最后一口气，

" [sæŋ] [ðə; ðiː][bɪg] [blæk] [sneɪk] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðiː][læst]['stɔːri] .
" sang the Big Black Snake just as I finished the last story .
" 唱 这 大的 黑色的 蛇 只是 作为 我 完成的 这 最后的 故事 .

"就在我讲完最后一个故事的时候，大黑蛇唱起了歌。"

" [ðen] [help][juː 'es] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ,
" Then help us , " said Little Jack Rabbit ,
" 然后 帮助 我们 , " 说 小的 杰克 兔子 ,

"那就帮帮我们吧，"小杰克兔说。

" [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['rægɪd] ['ræbɪt] ['dʒaɪənt][ɪz] ['pɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ðiː] ['lʌvli] ['rɪbənz] [frʌm; frəm][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l]
" for the Ragged Rabbit Giant is picking all the lovely ribbons from the little
" 为了 这 破烂不堪 兔子 巨大的 是 挑选 全部 这 迷人的 丝带 从 这 小的
['gɜːlz]['mædʒɪk] [triː] . "
girl's magic tree . "
女孩们 魔法 树 . "

"因为那只衣衫褴褛的兔子巨人正在从小女孩的魔法树上摘下所有漂亮的丝带。"

" [kiːp] ['kwaɪət] , " [sed] [ðə; ði] [sneɪk] ,
" **Keep** **quiet** **,** " **said** **the** **snake** **,**
" 保持 安静的 , " 说 这 蛇 ,

“安静，”蛇说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [glaɪd] [ə'raʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] .
" **and** **I** **will** **glide** **around** **into** **the** **garden** **and** **see** **what** **I** **can** **do** **.**
" 和 我 将要 滑行 大约 进入 这 花园 和 看 什么 我 能 做 .

“我会滑行到花园里，看看我能做些什么。”

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] , ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['laɪlək]
" **So** **Uncle** **John** **Hare** **,** **Little** **Jack** **Rabbit** **and** **the** **little** **girl** **hid** **behind** **a** **lilac**
" 所以 叔叔 约翰 野兔 , 小的 杰克 兔子 和 这 小的 女孩 隐藏 在后面 一个 紫丁香
[bʊʃ] .
bush **.**
衬套 .

于是，约翰·哈雷叔叔、小杰克兔和小女孩躲在一丛紫丁香树后面。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] .
And **pretty** **soon** **,** **not** **so** **very** **long** **,** **they** **heard** **a** **dreadful** **noise** **.**
和 漂亮的 很快 , 不是 所以 非常 长的 , 他们 听到 一个 可怕 噪音 .

没过多久，他们就听到了一声可怕的巨响。

[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , [jes] .
Oh **,** **dear** **me** **,** **yes** **.**
哦 , 亲爱的 我 , 是的 .

哦，天哪，是的。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['rægɪd] ['ræbɪt] ['dʒaɪənt][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ]
And **in** **another** **minute** **the** **Ragged** **Rabbit** **Giant** **ran** **out** **of** **the** **garden** **with**
和 在 其他 分钟 这 破烂不堪 兔子 巨大的 跑 出去 的 这 花园 和
[ðə; ði][bɪg] [sneɪk] [kɔɪld] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [weɪst] .
the **big** **snake** **coiled** **about** **his** **waist** **.**
这 大的 蛇 卷曲 关于 他的 腰部 .

又过了一分钟，衣衫褴褛的兔子巨人跑出了花园，大蛇盘绕在他的腰间。

[naʊ] [ðə; ði] ['rægɪd] ['ræbɪt] ['dʒaɪənt][wʌz; wəz] [trə'mendəsli] [strɔːŋ] ,
Now **the** **Ragged** **Rabbit** **Giant** **was** **tremendously** **strong** **,**
现在 这 破烂不堪 兔子 巨大的 曾是 非常 强的 ,

现在，这只破烂兔子巨人力大无比。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [skwiːz] [ðə; ði] [breθ] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and **the** **snake** **found** **it** **hard** **work** **to** **squeeze** **the** **breath** **out** **of** **him** **.**
和 这 蛇 成立 它 难的 工作 到 挤 这 气息 出去 的 他 .

蛇费了好大劲才把他勒死。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ['rægɪd] ['ræbɪt] ['dʒaɪənt][wʌz; wəz] ['maɪti] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [let][ˌem 'iː]
But **,** **just** **the** **same** **,** **Ragged** **Rabbit** **Giant** **was** **mighty** **uncomfortable** **,** **let** **me**
但 , 只是 这 相同的 , 破烂不堪 兔子 巨大的 曾是 强大的 不舒服 , 让 我
[tel] [juː; jʊ] .
tell **you** **.**
告诉 你 .

但是，即便如此，我还是要说，《破烂兔子巨人》真的让人很不舒服。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] :
And **pretty** **soon** **he** **said** **in** **a** **whisper** **:**
和 漂亮的 很快 他 说 在 一个 耳语 :

很快，他低声说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [sneɪk]
" **If** **you** **will** **tell** **this** **dreadful** **snake**
" 如果 你 将要 告诉 这 可怕 蛇

如果你愿意告诉这条可怕的蛇

[tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] ,
To **bother** **me** **no** **more** **,**
到 打扰 我 不 更多的 ,

不要再打扰我了，

[aɪl] ['nevər] [pæs] [ðɪs] [wei] [ə'gen]
I'll **never** **pass** **this** **way** **again**
患病的 绝不 经过 这 方式 再次

我以后再也不会走这条路了。

[nɔːr] [nɑːk] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [dɔːr] . "
Nor **knock** **upon** **your** **door** **.** **"**
也不 敲 之上 你的 门 . "

不要敲你的门。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][let][hɪm; ɪm][goʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [sneɪk] , ['wɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz][left] [aɪ] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn]
" **Shall** **I** **let** **him** **go** **?** **"** **asked** **the** **snake** **,** **winking** **his** **left** **eye** **at** **Uncle** **John**
" 将 我 让 他 去 ? " 问 这 蛇 , 眨眼 他的 左边 眼睛 在 叔叔 约翰
[her] .
Hare **.**
野兔 .

"我该放了他吗？"蛇问道，同时朝约翰·黑尔叔叔眨了眨左眼。

" [fɜːrst] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] , " ['ænsər] [ðə; ði][waɪz][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" **First** **make** **him** **give** **us** **a** **promise** **,** **"** **answered** **the** **wise** **old** **gentleman** **rabbit** **.**
" 第一的 制作 他 给 我们 一个 承诺 , " 回答 这 明智的 老的 绅士 兔子 .

"先让他给我们一个承诺，"睿智的老兔子回答道。

[soʊ][ðə; ði][bɪg] ['bʌni] ['dʒaɪənt] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [vaʊ] ['nevər][tuː; tə]['bɑːðər][ðem; ðəm] [ə'gen] .
So **the** **big** **bunny** **giant** **made** **a** **solemn** **vow** **never** **to** **bother** **them** **again** **.**
所以 这 大的 兔子 巨大的 制成 一个 庄严 发誓 绝不 到 打扰 他们 再次 .

于是，那只巨大的兔子巨人郑重发誓，以后再也不打扰他们了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] [sneɪk] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
" **You** **are** **a** **very** **kind** **snake** **,** **"** **said** **the** **little** **girl** **,**
" 你 是 一个 非常 种类 蛇 , " 说 这 小的 女孩 ,

"你是一条非常善良的蛇，"小女孩说。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['rɪbənz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['tʃɪldrənz] ['iːstər] ['bɔnɪts] .
" **I** **will** **give** **you** **some** **ribbons** **for** **your** **children's** **Easter** **bonnets** **.**
" 我 将要 给 你 一些 丝带 为了 你的 孩子们的 复活节 引擎盖 .

"我会送你一些丝带，用来装饰你孩子的复活节帽子。"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['sɪlvər] ['sɪzərz] [klɪpt] [ɔːf]
" **And** **she** **ran** **into** **the** **garden** **and** **with** **her** **silver** **scissors** **clipped** **off**
" 和 她 跑 进入 这 花园 和 和 她 银 剪刀 剪辑 离开
[sʌm; səm] ['prɪti] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [sneɪk] ,
some **pretty** **ribbons** **and** **gave** **them** **to** **the** **snake** **,**
一些 漂亮的 丝带 和 给予 他们 到 这 蛇 ,

"她跑进花园，用她的银色剪刀剪下一些漂亮的丝带，送给了蛇。"

[huː] [ðen] [glaidid] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] .
who **then** **glided** **away** **to** **his** **home** **.**
WHO 然后 滑翔 离开 到 他的 家 .

然后他滑翔回家了。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bjuːgl][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][kraɪd] :
Just **then** **the** **sound** **of** **a** **bugle** **was** **heard** **and** **the** **little** **girl** **cried** **:**
只是 然后 这 声音 的 一个 号角 曾是 听到 和 这 小的 女孩 哭 :

就在这时，传来一声号角声，小女孩哭了起来：

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [prɪns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [snoʊ] - [waɪt] [stiːd]
" Here comes the prince on his snow - white steed
" 这里 来 这 王子 在 他的 雪 - 白色的 骏马

王子骑着他的雪白骏马来了！

[æz; əz][maɪ] ['gɑːdmʌðər] [toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] ,
As my godmother told me he would ,
作为 我的 教母 讲述 我 他 会 ,

正如我的教母告诉我的那样，他会的。

[tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] [geɪ]
To take me away to his castle gay
到 拿 我 离开 到 他的 城堡 同性恋

带我去他的城堡，同性恋

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [wʊd] .
In the midst of the whispering wood .
在 这 中间 的 这 耳语 木头 .

在低语的树林深处。

" [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
" And sure enough ,
" 和 当然 足够的 ,

果不其然，

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm][baɪ][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
in a few minutes the prince came by and asked the little girl to come to
在 一个 很少 分钟 这 王子 来了 经过 和 问 这 小的 女孩 到 来 到
[hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] .
his castle .
他的 城堡 .

几分钟后，王子走了过来，请小女孩去他的城堡。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [pʊld] [ʌp][ðə; ði]['mædʒɪk] ['rɪbən] [triː] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]
So she pulled up the Magic Ribbon Tree and locked the door of her little
所以 她 拉 向上 这 魔法 丝带 树 和 已锁定 这 门 的 她 小的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

于是她拔掉了魔法丝带树，锁上了小屋的门。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hænsəm] [prɪns] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][ʌp][ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][roʊd] [ə'weɪ]
and then the handsome prince lifted her up on the saddle and rode away
和 然后 这 英俊的 王子 抬起 她 向上 在 这 鞍 和 骑 离开
[tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] .
to the castle .
到 这 城堡 .

然后，英俊的王子把她抱上马鞍，骑马向城堡驶去。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ]
And as soon as the little girl was seated behind him she grew into a
和 作为 很快 作为 这 小的 女孩 曾是 坐着 在后面 他 她 生长 进入 一个
['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['prɪnses] .
beautiful young princess .
美丽的 年轻的 公主 .

小女孩一坐在他身后，就变成了一位美丽的小公主。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] , [oʊ] , [dʒʌst][weɪt][ʌn'tɪl][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] ['hæpənz] .
And in the next story , oh , just wait until you hear what happens .
和 在 这 下一个 故事 , 哦 , 只是 等待 直到 你 听到 什么 发生 .

至于下一个故事，哦，你等着瞧吧，听听会发生什么。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] ['bærəl]
THE **SUGAR** **BARREL**
这 糖 桶

糖桶

[sed] ['mɪsɪz] . ['deɪzi] [dʌk] [wʌn] [deɪ] ,
Said **Mrs** **.** **Daisy** **Duck** **one** **day** **,**
说 太太 . 雏菊 鸭子 一 天 ,

黛丝鸭太太有一天说道:

" [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɔːl][hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ]
" **The** **sugar** **all** **has** **gone** **away**
" 这 糖 全部 有 已消失 离开

糖都消失了

[ðə; ði][ænts][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][kɔːl][aɪ] [fɪr] ,
The **ants** **have** **made** **a** **call** **I** **fear** **,**
这 蚂蚁 有 制成 一个 称呼 我 害怕 ,

恐怕蚂蚁们已经发出了召唤。

[ænd; ənd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
And **taken** **it** **away** **from** **here** **.** **"**
和 已采取 它 离开 从 这里 . "

然后把它从这里带走了。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,
" **Never** **mind** **,** **"** **said** **Uncle** **John** **Hare** **,** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **,**
" 绝不 头脑 , " 说 叔叔 约翰 野兔 , 这 老的 绅士 兔子 ,

"没关系,"老绅士兔子约翰·黑尔叔叔说道。

" [pər'hæps] [ðeɪ] ['kudnt] [baɪ] ['eni] ['lɑːliˌpɑːp] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] - [tuː] - [θriː] - [sent] [stɔːr] . "
" **perhaps** **they** **couldn't** **buy** **any** **lollypops** **at** **the** **One** **-** **Two** **-** **Three** **-** **Cent** **Store** **.** **"**
" 也许 他们 不能 买 任何 棒棒糖 在 这 一 - 二 - 三 - 中心 店铺 . "

"或许他们在'一二三分商店'买不到棒棒糖。"

" [bʌt; bət] [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['deɪzi] [dʌk] .
" **But** **what** **am** **I** **to** **do** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Daisy** **Duck** **.**
" 但 什么 是 我 到 做 ? " 问 太太 . 雏菊 鸭子 .

"可是我该怎么办呢?"黛丝太太问道。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['ʃʊgər] [tuː; tə] [meɪk] ['eɪndʒl] [keɪk] . "
" **I** **must** **have** **sugar** **to** **make** **Angel** **cake** **.** **"**
" 我 必须 有 糖 到 制作 天使 蛋糕 . "

"我需要糖来做天使蛋糕。"

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['bʌni] ,
" **If** **that's** **the** **case** **,** **"** **said** **the** **old** **gentleman** **bunny** **,**
" 如果 那就是 这 案件 , " 说 这 老的 绅士 兔子 ,

"如果真是那样的话,"老兔子先生说道。

" [aɪl] ['moʊtər]['oʊvər][tuː; tə]['tɜːrnɪp] ['sɪti] [ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] .
" **I'll** **motor** **over** **to** **Turnip** **City** **and** **buy** **some** **.**
" 患病的 发动机 超过 到 芜菁 城市 和 买 一些 .

"我开车去萝卜城买一些。"

" [soʊ][hiː; hi][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ]
" **So** **he** **and** **Little** **Jack** **Rabbit** **jumped** **into** **the** **Bunnymobile** **and** **away** **they**
" 所以 他 和 小的 杰克 兔子 跳了起来 进入 这 - 和 离开 他们
[went] ,
went **,**
去 ,

于是他和小杰克兔跳进兔子车，出发了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ][maɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd][ə; eɪ][smaɪl]

and	after	a	while	,	and	maybe	a	mile	,	and	a	laugh	and	a	smile
和	后	一个	尽管	,	和	或许	一个	英里	,	和	一个	笑	和	一个	微笑

,

,

,

过了一会儿，也许走了一英里，然后传来一阵笑声和微笑，

[ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]['groʊsəri] [stɔːr] .

they	stopped	at	the	Big	Grocery	Store	.
他们	停止	在	这	大的	杂货店	店铺	.

他们停在了大型超市。

[naʊ] [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['ʃʊgər] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [naɪs][pɪg] ,

Now	the	manager	of	the	sugar	department	was	a	very	nice	pig	,
现在	这	经理	的	这	糖	部门	曾是	一个	非常	好的	猪	,

糖业部门的经理是一头非常和善的猪。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əd'vaɪzd] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɪn'sted]

and	when	he	advised	Uncle	John	Hare	to	take	a	barrel	of	sugar	instead
和	什么时候	他	建议	叔叔	约翰	野兔	到	拿	一个	桶	的	糖	反而

[ʌv; əv] [θriː] [paʊndz] [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] [sents] ,

of	three	pounds	for	twenty	-	five	cents	,
的	三	磅	为了	二十	-	五	分	,

当他建议约翰·黑尔叔叔用一桶糖代替三磅糖花二十五美分时，

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [sed] [ɔːl] [raɪt] , [hiː; hi] [wʊd] .

the	old	gentleman	rabbit	said	all	right	,	he	would	.
这	老的	绅士	兔子	说	全部	正确的	,	他	会	.

那只老兔子绅士说，好吧，他会的。

[bʌt; bət] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] .

But	,	goodness	me	.
但	,	善良	我	.

我的天哪。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] ['getɪŋ] [ðæt] ['hevi] ['bærəl] ['ɪntuː][ðə; ði] - .

They	had	a	dreadful	time	getting	that	heavy	barrel	into	the	Bunnymobile	.
他们	有	一个	可怕	时间	获得	那	重的	桶	进入	这	-	.

他们费了九牛二虎之力才把那个沉重的桶装进兔子车里。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [siːt] ,

But	after	a	while	they	rolled	it	up	on	the	back	seat	,
但	后	一个	尽管	他们	滚动	它	向上	在	这	后退	座位	,

但过了一会儿，他们把它卷起来放在后座上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][fɔːr; fər][hoʊm] .

and	then	they	started	off	for	home	.
和	然后	他们	开始	离开	为了	家	.

然后他们就启程回家了。

[bʌt; bət] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː][ə'gen] !

But	,	goodness	me	again	!
但	,	善良	我	再次	!

天哪，又是我！

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][laɪk] [ðæt] ,

They	had	gone	but	a	little	way	when	,	all	of	a	sudden	,	just	like	that	,
他们	有	已消失	但	一个	小的	方式	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	只是	喜欢	那	,

他们刚走了一小段路，突然间，就那样，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [sæŋ] [aʊt] :
a **voice** **sang** **out** **:**
一个 嗓音 唱 出去 :

一个声音唱道:

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ɪn] [ðæt] ['bærəl]
" **What** **have** **you** **got** **in** **that** **barrel**
" 什么 有 你 得到 在 那 桶

你那桶里装的是什么?

[ðæt] [sɪts] [ʌp][soʊ] [streɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [siːt] .
That **sits** **up** **so** **straight** **on** **the** **seat** **.**
那 坐着 向上 所以 直的 在 这 座位 .

它在座位上坐得笔直。

[juːd] [hæv; həv][ə; eɪ][kloʊz][kɔːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][fɔːl]
You'd **have** **a** **close** **call** **if** **it** **happened** **to** **fall**
你会 有 一个 关闭 称呼 如果 它 发生 到 落下

如果它掉下来，你就危险了。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][jʊr; jər] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [fiːt] . "
On **top** **of** **your** **four** **little** **feet** **.** **"**
在 顶部 的 你的 四 小的 脚 . "

踩在你四只小脚上。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['bʌni] , ['stɑːpɪŋ] [ðə; ðɪ] -
" **Who** **are** **you** **?** **"** **asked** **the** **old** **gentleman** **bunny** **,** **stopping** **the** **Bunnymobile**
" WHO 是 你 ? " 问 这 老的 绅士 兔子 , 停止 这 -
[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɔːl][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
and **looking** **all** **about** **him** **.**
和 寻找 全部 关于 他 .

"你是谁？"老兔子先生问道，他停下兔子车，环顾四周。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['enibɑːdi] , [ænd; ənd] ['niːðər] [kʊd; kəd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
But **he** **couldn't** **see** **anybody** **,** **and** **neither** **could** **the** **little** **rabbit** **,**
但 他 不能 看 任何人 , 和 两者都不 可以 这 小的 兔子 ,

但他什么也看不见，小兔子也看不见。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][pʊt][ʌp][hɪz; ɪz] ['spaɪglæs] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl][oʊk]
although **he** **put** **up** **his** **spyglasses** **and** **looked** **over** **the** **top** **of** **a** **tall** **oak**
虽然 他 放 向上 他的 望远镜 和 看起来 超过 这 顶部 的 一个 高的 橡木
[triː] .
tree **.**
树 .

虽然他举起望远镜，从一棵高大的橡树顶上向外望去。

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][laɪk] [ðæt] ,
" **Here** **I** **am** **,** **"** **said** **the** **voice** **,** **and** **all** **of** **a** **sudden** **,** **just** **like** **that** **,**
" 这里 我 是 , " 说 这 嗓音 , 和 全部 的 一个 突然 , 只是 喜欢 那 ,

"我在这里，"那声音说道，突然间，就那样，

[ə; eɪ][bɪg] ['hʌni] [biː] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] .
a **big** **honey** **bee** **flew** **out** **of** **a** **flower** **.**
一个 大的 蜂蜜 蜜蜂 飞翔 出去 的 一个 花 .

一只大蜜蜂从花里飞了出来。

" [hɑː] , [hɑː] ! " [læft] [ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , " [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [smelt] ['ʃʊgər] .
" **Ha** **,** **ha** **!** **"** **laughed** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **,** **"** **I** **guess** **you** **smelt** **sugar** **.**
" 哈 , 哈 ! " 笑了 这 老的 绅士 兔子 , " 我 猜测 你 冶炼 糖 .

"哈哈！"老兔子先生笑着说，"我猜你闻到糖的味道了。"

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðæt]['bærəl][tuː; tə][læst][fɔːr; fər]['meɪbi] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][deɪ] ,

We	have	enough	in	that	barrel	to	last	for	maybe	a	year	and	a	day	,
我们	有	足够的	在	那	桶	到	最后的	为了	或许	一个	年	和	一个	天	,

那桶里的东西够我们用大概一年零一天。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ][ɪn] ['feri] [lænd] . "

as	they	say	in	Fairy	Land	.	"
作为	他们	说	在	仙女	土地	.	"

正如仙境里所说。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['hʌni] [fɔːr; fər] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv]['ʃʊgər] , " [sed] [ðə; ði] [biː] .

"	I	will	give	you	a	box	of	honey	for	two	pounds	of	sugar	,	"	said	the	bee	.
"	我	将要	给	你	一个	盒子	的	蜂蜜	为了	二	磅	的	糖	,	"	说	这	蜜蜂	.

"我给你一盒蜂蜜，换你两磅糖，"蜜蜂说。

" ['mɪstər] . [biː] [toʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['hʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːfi] .

"	Mr	.	Bee	told	me	this	morning	that	he	was	tired	of	honey	in	his	coffee	.
"	先生	.	蜜蜂	讲述	我	这	早晨	那	他	曾是	疲劳的	的	蜂蜜	在	他的	咖啡	.
"																	
"																	
"																	

"比先生今天早上告诉我，他喝咖啡喝腻了蜂蜜。"

" [get][ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['bʌni]

"	Get	in	the	Bunnymobile	and	come	with	us	,	"	said	the	old	gentleman	bunny
"	得到	在	这	-	和	来	和	我们	,	"	说	这	老的	绅士	兔子
.															
:															
.															

"坐上兔子车，跟我们走吧，"老兔子先生说道。

" [wen] [wiː; wi][get][ðer; ðər] [aɪl] ['oʊpən][ðə; ði]['bærəl][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] .

"	When	we	get	there	I'll	open	the	barrel	and	give	you	some	.
"	什么时候	我们	得到	那里	患病的	打开	这	桶	和	给	你	一些	.

"到了那里，我会打开桶，给你一些。"

" [soʊ] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [æn; ən][oʊld][ræg] [dɑːl] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

"	So	away	they	went	and	soon	they	came	across	an	old	rag	doll	lying	in	the
"	所以	离开	他们	去	和	很快	他们	来了	穿过	一个	老的	抹布	玩具娃娃	说谎	在	这

['dʌsti] [roʊd] .

dusty	road	.
尘土飞扬	路	.

于是他们出发了，很快他们就发现一个破旧的布娃娃躺在尘土飞扬的路上。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , " [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]

"	Goodness	me	,	"	exclaimed	the	old	gentleman	rabbit	,	"	she	must	have
"	善良	我	,	"	惊呼	这	老的	绅士	兔子	,	"	她	必须	有

['feɪntɪd] .

fainted	.
昏厥	.

"我的天哪，"老兔子先生惊呼道，"她一定是晕倒了。"

" [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,

"	And	,	sure	enough	,	this	was	the	case	,
"	和	,	当然	足够的	,	这	曾是	这	案件	,

"果不其然，事实正是如此。"

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ʃiː; ʃi]['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz]

for	as	soon	as	she	was	lifted	into	the	Bunnymobile	she	opened	her	eyes
为了	作为	很快	作为	她	曾是	抬起	进入	这	-	她	打开	她	眼睛

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

她一被抬进兔子车，就睁开眼睛说：

" [ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz][lɔːst][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bluː]

"	In	the	next	story	I'll	tell	you	how	I	was	lost	by	a	little	girl	with	a	blue
"	在	这	下一个	故事	患病的	告诉	你	如何	我	曾是	丢失的	经过	一个	小的	女孩	和	一个	蓝色的

['sʌnˌbɑːnɪt] .

sunbonnet	.
遮阳帽	.

“在下一个故事里，我将讲述我是如何被一个戴着蓝色遮阳帽的小女孩带走的。”

" [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg] [træmp]

"	THE	YELLOW	DOG	TRAMP
"	这	黄色的	狗	流浪汉

《黄狗流浪汉》

" [aɪm][ə; eɪ][pleɪn][ræg] [dɑːl] [ɪn][ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv] [bluː] ,

"	I'm	a	plain	rag	doll	in	a	dress	of	blue	,
"	我是	一个	清楚的	抹布	玩具娃娃	在	一个	裙子	的	蓝色的	,

“我是一个穿着蓝色连衣裙的普通布娃娃，

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [lɔːst] , [æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː]

And	I've	been	lost	,	an	hour	or	two
和	我已经	到过	丢失的	,	一个	小时	或者	二

我迷路了，大概一两个小时吧。

[baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɜːrli] [hed]

By	a	little	girl	with	a	curly	head
经过	一个	小的	女孩	和	一个	卷曲	头

一个卷发小女孩

[huː] [wɪl] [kraɪ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi][goʊz][tuː; tə][bed] .

Who	will	cry	for	me	when	she	goes	to	bed	.
WHO	将要	哭	为了	我	什么时候	她	去	到	床	.

当她上床睡觉时，谁会为我哭泣?

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][ræg] [dɑːl] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['ræbəts] [huː] [pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn]

"	This	is	what	the	Rag	Doll	said	to	the	two	little	rabbits	who	picked	her	up	in
"	这	是	什么	这	抹布	玩具娃娃	说	到	这	二	小的	兔子	WHO	挑选	她	向上	在

[ðə; ði][læst]['stɔːri] ,

the	last	story	,
这	最后的	故事	,

这是上一个故事里，布娃娃对捡起她的两只小兔子说的话。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] .

you	remember	.
你	记住	.

你记得。

" [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['bʌni] .

"	Dear	me	!	"	exclaimed	the	old	gentleman	bunny	.
"	亲爱的	我	!	"	惊呼	这	老的	绅士	兔子	.

“我的天哪！”老兔子惊呼道。

" [wɒts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ? "

"	What's	the	name	of	the	little	girl	?	"
"	是什么	这	姓名	的	这	小的	女孩	?	"

“这个小女孩叫什么名字？”

" ['luːsi] ['lɑːkɪt] , " [sed] [ðə; ði][ræg] [dɑːl] .

"	Lucy	Locket	,	"	said	the	Rag	Doll	.
"	露西	吊坠	,	"	说	这	抹布	玩具娃娃	.

“露西·洛克特，”布娃娃说道。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] ,

And	then	Little	Jack	Rabbit	began	to	laugh	,
和	然后	小的	杰克	兔子	开始	到	笑	,

然后小杰克兔开始大笑起来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [riːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['luːsi] ['lɑːkɪt] [huː] [hæd; həd][lɔːst][hɜːr; hər]

for	he	had	once	read	of	a	little	Lucy	Locket	who	had	lost	her
为了	他	有	一次	读	的	一个	小的	露西	吊坠	WHO	有	丢失的	她

['pɑːkɪt] ,

pocket	,
口袋	,

因为他曾经读过一个名叫露西·洛克特的小女孩丢了口袋的故事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

and	he	remembered	that	she	lived	not	far	away	.
和	他	记得	那	她	居住地	不是	远的	离开	.

他想起她就住在不远的地方。

[soʊ][hiː; hi] [stiəd] [ðə; ði] - [waɪl] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['bʌni] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]

So	he	steered	the	Bunnymobile	while	the	old	gentleman	bunny	talked	to	the
所以	他	转向	这	-	尽管	这	老的	绅士	兔子	谈话	到	这

[ræg] [dɑːl] ,

Rag	Doll	,
抹布	玩具娃娃	,

于是，他驾驶着兔子车，而那位老兔子绅士则和布娃娃交谈起来。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [haʊs] ,

and	by	and	by	,	not	so	very	long	,	they	came	to	a	pretty	house	,
和	经过	和	经过	,	不是	所以	非常	长的	,	他们	来了	到	一个	漂亮的	房子	,

不久之后，没过多久，他们来到了一栋漂亮的房子前。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [sæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['kraɪɪŋ] .

and	right	there	on	the	front	porch	sat	a	little	girl	crying	.
和	正确的	那里	在	这	正面	门廊	卫星	一个	小的	女孩	哭泣	.

就在前廊上，一个小女孩正在哭泣。

" [hə'loʊ] , [dəunt][kraɪ] ; [waɪp][jʊr; jər] [aɪ] !

"	Hello	,	don't	cry	;	wipe	your	eye	!
"	你好	,	不	哭	;	擦拭	你的	眼睛	!

“你好，别哭，擦擦眼泪！”

" ['ʃaʊtɪd] [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [her] .

"	shouted	kind	Uncle	John	Hare	.
"	喊叫	种类	叔叔	约翰	野兔	.

“好心的约翰·黑尔叔叔喊道。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [jʊr; jər][ræg] ['dɑːli] !

"	We	have	found	your	rag	dolly	!
"	我们	有	成立	你的	抹布	多莉	!

我们找到你的布娃娃了！

" [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði][ræg] ['dɑːli] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ɑːrmz] .

"	And	in	another	minute	the	Rag	Dolly	was	in	the	little	girl's	arms	.
"	和	在	其他	分钟	这	抹布	多莉	曾是	在	这	小的	女孩们	武器	.

“又过了一分钟，布娃娃就到了小女孩的怀里。”

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [droʊv] [ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] ,

"	Good	-	by	,	"	said	the	two	little	rabbits	,	and	they	drove	away	to	find	another	adventure	,
"	好的	-	经过	,	"	说	这	二	小的	兔子	,	和	他们	驾驶	离开	到	寻找	其他	冒险	,

“再见，”两只小兔子说着，便驾车离去，去寻找新的冒险。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] .

and	pretty	soon	they	found	one	.
和	漂亮的	很快	他们	成立	一	.

很快他们就找到了一个。

[oʊ] , [maɪ] [jes] !

Oh	,	my	yes	!
哦	,	我的	是的	!

哦，我的天哪！

[ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg][træmp] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [sed] :

The	Yellow	Dog	Tramp	came	out	of	the	wood	and	said	:
这	黄色的	狗	流浪汉	来了	出去	的	这	木头	和	说	:

黄狗流浪汉从树林里走了出来，说道：

" [aɪv] [bɪn] ['træmpɪŋ] , ['træmpɪŋ] , ['træmpɪŋ]

"	I've	been	tramping	,	tramping	,	tramping
"	我已经	到过	徒步旅行	,	徒步旅行	,	徒步旅行

我一直在跋涉，跋涉，跋涉

[fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪri] [maɪl] ;

For	many	a	weary	mile	;
为了	许多	一个	厌倦	英里	;

走了许多疲惫的路；

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei] , [θruː] [fiːldz] [ʌv; əv] [heɪ] ,

Across	the	way	,	through	fields	of	hay	,
穿过	这	方式	,	通过	字段	的	干草	,

穿过这片干草地，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][oʊld] ['tɜːrnstaɪl] .

And	through	the	old	turnstile	.
和	通过	这	老的	旋转闸门	.

然后穿过旧旋转门。

[oʊ] , [wəʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] ?

Oh	,	won't	you	take	me	for	a	ride	?
哦	,	惯于	你	拿	我	为了	一个	骑	?

哦，你愿意带我兜风吗?

[aɪv] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [peɪn][ɪn][maɪ] [pʊr] [oʊld][saɪd] . "

I've	a	dreadful	pain	in	my	poor	old	side	.	"
我已经	一个	可怕	疼痛	在	我的	贫穷的	老的	边	.	"

我可怜的老肋骨疼得厉害。

" [dʒʌmp][ɪn] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] [smaɪl] .

"	Jump	in	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	with	a	kind	smile	.
"	跳	在	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	和	一个	种类	微笑	.

“跳进来吧，”老兔子先生面带和蔼的微笑说道。

" [jʊə(r)] [nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [huː] ['bɔðəz] ['lɪt(ə)l] ['bʌniz] . "

"	You're	not	the	kind	of	a	dog	who	bothers	little	bunnies	.	"
"	你是	不是	这	种类	的	一个	狗	WHO	烦人	小的	兔子	.	"

“你不是那种会去骚扰小兔子的狗。”

" [noʊ] , [aɪm][nɑːt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg][træmp] ,
" No , I'm not , " answered the Yellow Dog Tramp ,
" 不 , 我是 不是 , " 回答 这 黄色的 狗 流浪汉 ,

“不，我不是，”黄狗流浪汉回答道。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][naɪs][hoʊm][ænd; ənd][steɪ][ðer; ðər] . "
" I'd like to find a nice home and stay there . "
" ID 喜欢 到 寻找 一个 好的 家 和 停留 那里 . "

“我想找个好房子住下来。”

" [wel] , [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] .
" Well , you come with us , " said the little bunny .
" 出色地 , 你 来 和 我们 , " 说 这 小的 兔子 .

“那你跟我们一起走吧，”小兔子说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kliːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] . "
" You can clean the Bunnymobile - and work in the garden . "
" 你 能 干净的 这 - 和 工作 在 这 花园 . "

“你可以清洗兔子车，也可以在花园里干活。”

" [hə'rɑː] ! " [bɑːrkt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg][træmp] .
" Hurrah ! " barked the Yellow Dog Tramp .
" 欢呼 ! " 吠叫 这 黄色的 狗 流浪汉 .

“万岁！”黄狗流浪汉吠叫道。

" [aɪ] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] [ɔːl'redi] ,
" I feel like a boy again already ,
" 我 感觉 喜欢 一个 男生 再次 已经 ,

“我感觉自己又变回了男孩子。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][duː] [ðoʊz] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['hoʊboʊ] ['dɔːgi] .
I used to do those things before I became a hobo doggy .
我 用过的 到 做 那些 事物 前 我 成为 一个 流浪汉 狗 .

在我成为流浪狗之前，我经常做那些事。

" [wel] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][hoʊm] ,
" Well , by this time they were almost home ,
" 出色地 , 经过 这 时间 他们 是 几乎 家 ,

“嗯，这时他们差不多已经到家了。”

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [mɔːr] [ʃɔːrt] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]
and in less than five hundred more short seconds they were in the
和 在 较少的 比 五 百 更多的 短的 秒 他们 是 在 这
[gə'rɑːʒ] [wer] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [fɪkst] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg]
garage where the old gentleman rabbit fixed up a little room for the Yellow Dog
车库 在哪里 这 老的 绅士 兔子 固定的 向上 一个 小的 房间 为了 这 黄色的 狗
[træmp] ,
Tramp ,
流浪汉 ,

不到五百秒钟，他们就到了车库，那位老兔子绅士在那里为黄狗流浪汉准备了一间小房间。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs] [æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bed][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
with a looking glass at one end and a little white bed at the other .
和 一个 寻找 玻璃 在 一 结尾 和 一个 小的 白色的 床 在 这 其他 .

一端是镜子，另一端是白色小床。

" [naʊ] [juː; jʊ] [brʌʃ] [jʊr; jər][koʊt][ænd; ənd] ['traʊzərz] [ænd; ənd][pɑːrt][jʊr; jər] [her] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
" Now you brush your coat and trousers and part your hair in the middle
" 现在 你 刷子 你的 外套 和 裤子 和 部分 你的 头发 在 这 中间
[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] ['sʌpər] ,
and then come in to supper ,
和 然后 来 在 到 晚餐 ,

“现在你把外套和裤子刷干净，把头发中分，然后进来吃晚饭。”

" [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" said the old gentleman rabbit .
" 说 这 老的 绅士 兔子 .

“老兔子先生说道。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] .
And in the next story you shall hear what happened after that .
和 在 这 下一个 故事 你 将 听到 什么 发生 后 那 .

接下来的故事，你将听到之后发生的事情。

" ['ɔːlweɪz] [trʌst] [ðə; ði] ['fɛəriz]
" ALWAYS TRUST THE FAIRIES
" 总是 相信 这 仙女

“永远相信仙女们”

" ['ʌŋk(ə)l]['dʒɑːnz]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn]
" Uncle John's little garden
" 叔叔 约翰的 小的 花园

约翰叔叔的小花园

[ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [braɪt] ['flaʊərz]
Is full of bright flowers
是 满的 的 明亮的 花朵

到处都是鲜艳的花朵

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [pleɪ] [tæg]
And the fairies play tag
和 这 仙女 玩 标签

小仙子们玩捉迷藏

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [braɪt] ['aʊərz] .
Through all the bright hours .
通过 全部 这 明亮的 小时 .

在所有明亮的时刻。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg][træmp] , [tuː; tə][hɪm'self] , ['piːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'rɑːʒ]
" Dear me , " said the Yellow Dog Tramp , to himself , peeping out of the garage
" 亲爱的 我 , " 说 这 黄色的 狗 流浪汉 , 到 他自己 , 偷窥 出去 的 这 车库
,
,
,

“我的天哪，”黄狗流浪汉从车库里探出头，自言自语道。

[wer] [wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][læst]['stɔːri] , " [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] [taɪm] !
where we left him in the last story , " they seem to be having a fine time !
在哪里 我们 左边 他 在 这 最后的 故事 , " 他们 似乎 到 是 拥有 一个 美好的 时间 !

上一篇故事中，我们说到他“似乎玩得很开心！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [said] ,
" And he sighed ,
" 和 他 叹了口气 ,

他叹了口气，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['gɑːrdn] [ʌp][ɪn][vər'mɑːnt][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][fɑːrm]
for he was thinking of another garden up in Vermont and the old farm
为了 他 曾是 思维 的 其他 花园 向上 在 佛蒙特 和 这 老的 农场
[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
where he was a boy ,
在哪里 他 曾是 一个 男生 ,

因为他想起了佛蒙特州的另一座花园，以及他小时候居住的那座老农场。

[lɔːŋ] [ə'goʊ] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
long **ago** **,** **before** **he** **had** **run** **away** **from** **home** **.**
长的 前 , 前 他 有 跑步 离开 从 家 .

很久以前，在他离家出走之前。

" [huːz] [aɪ] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] ? " [kraɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɛəriz] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
" **Who's** **eye** **is** **watching** **us** **?** **"** **cried** **one** **of** **the** **fairies** **,** **all** **of** **a** **sudden** **,**
" 谁是 眼睛 是 观看 我们 ? " 哭 一 的 这 仙女 , 全部 的 一个 突然 ,

"谁在监视我们？"其中一个仙女突然喊道。

[dʒʌst][laɪk] [ðæt] .
just **like** **that** **.**
只是 喜欢 那 .

就这样。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
And **then** **,** **of** **course** **,**
和 然后 , 的 课程 ,

当然，还有……

[ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [stɑːpt] ['pleɪɪŋ] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['jeloʊ]
all **these** **little** **people** **stopped** **playing** **but** **they** **couldn't** **see** **anything** **but** **the** **Yellow**
全部 这些 小的 人们 停止 玩耍 但 他们 不能 看 任何事物 但 这 黄色的
[dɔːg] [træmps] [raɪt] [aɪ] ,
Dog **Tramp's** **right** **eye** **,**
狗 流浪汉的 正确的 眼睛 ,

这些小家伙们都停止了玩耍，但他们什么也看不见，只能看到黄狗流浪汉的右眼。

[wɪtʃ] , [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [wʌz; wəz] ['piːpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['taɪni] ['nɑːtˌhoʊl] .
which **,** **I** **forgot** **to** **tell** **you** **,** **was** **peeping** **through** **a** **tiny** **knothole** **.**
哪个 , 我 忘了 到 告诉 你 , 曾是 偷窥 通过 一个 微小的 节孔 .

我忘了告诉你，它是透过一个小树节的孔洞往外看的。

" [ðə; ðɪ] ['jeloʊ] [dɔːg][træmp] , [huː] [ɪz][oʊld][ænd; ənd] [leɪm]
" **The** **Yellow** **Dog** **Tramp** **,** **who** **is** **old** **and** **lame**
" 这 黄色的 狗 流浪汉 , WHO 是 老的 和 瘸

"那只又老又瘸的黄狗流浪汉"

[ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ] [pleɪ] [jʊr; jər][tæg] - [ə; eɪ] - [ræg] [geɪm] ,
Is **watching** **you** **play** **your** **tag** **-** **a** **-** **rag** **game** **,**
是 观看 你 玩 你的 标签 - 一个 - 抹布 游戏 ,

看着你玩捉迷藏游戏，

" [hiː; hi] ['ænsər] , [ˌwerə'pɑːn] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [sed] :
" **he** **answered** **,** **whereupon** **all** **the** **fairies** **said** **:**
" 他 回答 , 于是 全部 这 仙女 说 :

他回答道，于是所有的仙女都说道：

" [dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ðɪ] [fens] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ə'waɪl]
" **Jump** **over** **the** **fence** **,** **and** **play** **awhile**
" 跳 超过 这 栅栏 , 和 玩 一会儿

跳过栅栏，玩一会儿。

[drɑːp][jʊr; jər] [skaʊl] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ə; eɪ][naɪs] [smaɪl] .
Drop **your** **scowl** **and** **put** **on** **a** **nice** **smile** **.**
降低 你的 皱眉头 和 放 在 一个 好的 微笑 .

收起你的愁容，露出灿烂的笑容。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['jeloʊ] [dɔːg][træmp] [hɜːrd] [ðæt] , [hiː; hi] ['kudnt] [help][bʌt; bət] [læf] ,
" **And** **when** **the** **Yellow** **Dog** **Tramp** **heard** **that** **,** **he** **couldn't** **help** **but** **laugh** **,**
" 和 什么时候 这 黄色的 狗 流浪汉 听到 那 , 他 不能 帮助 但 笑 ,

"黄狗流浪汉听到这话，忍不住大笑起来。"

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [ʃɔːrt] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði][wɔːl] .

and	in	less	than	five	hundred	short	seconds	he	was	over	the	wall	.
和	在	较少的	比	五	百	短的	秒	他	曾是	超过	这	墙	.

不到五百秒，他就翻过了墙。

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] .

But	,	oh	dear	me	.
但	,	哦	亲爱的	我	.

但是，我的天哪。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][bɪg] ['rægɪd] ['ræbɪt] ['dʒaɪənt] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] [triː] [tɑːp][ænd; ənd]

In	a	few	minutes	the	big	Ragged	Rabbit	Giant	leaned	over	the	tree	top	and
在	一个	很少	分钟	这	大的	破烂不堪	兔子	巨大的	倾斜	超过	这	树	顶部	和

[sed] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [grʌf] [vɔɪs] :

said	in	a	deep	gruff	voice	:
说	在	一个	深的	粗暴	嗓音	:

几分钟后，那只巨大的破烂兔子巨人俯身从树梢上探出头来，用低沉沙哑的声音说道：

" [fiː] , ['fʌm] , [fæg] , [fɑːg] .

"	Fee	,	fum	,	fag	,	fog	.
"	费用	,	烟雾	,	同性恋	,	多雾路段	.

“费，烟，烟，雾。

[aɪ] [smel] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊ] [dɔːg] . "

I	smell	the	blood	of	a	yellow	dog	.	"
我	闻	这	血	的	一个	黄色的	狗	.	"

我闻到了黄狗的血腥味。

" [kwɪk] , [aɪ][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['feri] ['pʌpi] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ['feri] ,

"	Quick	,	I	must	change	you	into	a	fairy	puppy	,	"	said	the	queen	fairy	,
"	快的	,	我	必须	改变	你	进入	一个	仙女	小狗	,	"	说	这	女王	仙女	,

“快，我得把你变成一只仙女小狗，”仙女女王说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər] [braɪt] [wɑːnd] ,

and	she	waved	her	bright	wand	,
和	她	挥手	她	明亮的	魔杖	,

她挥动着闪亮的魔杖，

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [smɔːl] [ɪ'nʌf]

and	in	less	time	than	I	can	take	to	tell	it	he	became	small	enough
和	在	较少的	时间	比	我	能	拿	到	告诉	它	他	成为	小的	足够的

[tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tuːlɪp] ['flaʊər] .

to	creep	into	a	tulip	flower	.
到	潜行者	进入	一个	郁金香	花	.

还没等我说完，他就变得足够小，可以钻进一朵郁金香里。

" [wer] [hæz; həz] [ðæt] [dɔːg] [gɔːn] ? " [æskt] [ðə; ði][bɪg] ['rægɪd] ['ræbɪt] ['dʒaɪənt] ,

"	Where	has	that	dog	gone	?	"	asked	the	big	Ragged	Rabbit	Giant	,
"	在哪里	有	那	狗	已消失	?	"	问	这	大的	破烂不堪	兔子	巨大的	,

“那条狗去哪儿了？”巨大的破烂兔子巨人问道。

['piːkɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sʌnˌflaʊəz] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [θɔːt]

peeking	under	the	bushes	and	behind	the	sunflowers	,	but	he	never	thought
偷窥	在下面	这	灌木丛	和	在后面	这	向日葵	,	但	他	绝不	想法

[tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['tuːlɪp] .

to	look	in	the	tulip	.
到	看	在	这	郁金香	.

他曾偷偷地在灌木丛下和向日葵后面张望，却从未想过要看看郁金香。

" ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] !

"	Thunder	and	lightning	!
"	雷	和	闪电	!

雷鸣闪电！

[wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðæt] [dɔ:g] ,
What happened to that dog ,
什么 发生 到 那 狗 ,

那只狗后来怎么样了?

" [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ræbɪt] ['dʌstɪd] [ɔ:f][ðə; ði] [ni:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ['æftər] ['kri:pɪŋ]
" and the Giant Rabbit dusted off the knees of his trousers after creeping
" 和 这 巨大的 兔子 掸去灰尘 离开 这 膝盖 的 他的 裤子 后 爬行
['ʌndər][ə; eɪ]['laɪlək] [bʊʃ] ;
under a lilac bush ;
在下面 一个 紫丁香 衬套 ;

"巨兔从紫丁香灌木丛下爬出来，拍了拍裤子膝盖上的灰尘;

" [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [hɪr] ['sʌmwer] .
" he must be here somewhere .
" 他 必须 是 这里 某处 .

他肯定就在这附近。

" [bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ] ['feri] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,
" But not a fairy said a word ,
" 但 不是 一个 仙女 说 一个 单词 ,

但是，没有一个仙女开口说话。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [ə; eɪ][mə'ski:toʊ] [stʌŋ] [ðæt] ['wɪkɪd] [oʊld]['dʒaɪənt] ['ræbɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
and pretty soon a mosquito stung that wicked old Giant Rabbit on the back of
和 漂亮的 很快 一个 蚊子 被蜇了 那 邪恶 老的 巨大的 兔子 在 这 后退 的
[hɪz; ɪz] [nek] ,
his neck ,
他的 脖子 ,

很快，一只蚊子叮咬了那只邪恶的老巨兔的后颈。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hi:; hi] [stept] ['oʊvər][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɔ:l] [ænd; ənd] [wɔ:kt]
which made him so angry that he stepped over the garden wall and walked
哪个 制成 他 所以 生气的 那 他 步 超过 这 花园 墙 和 步行
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

这让他非常生气，他翻过花园的围墙，走开了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðə; ði] [kwi:n] ['feri] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔ:g]
And when he was out of sight the queen fairy changed the Yellow Dog
和 什么时候 他 曾是 出去 的 视线 这 女王 仙女 已更改 这 黄色的 狗
[træmp] [bæk] [ə'gen] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪp] :
Tramp back again into his natural shape :
流浪汉 后退 再次 进入 他的 自然的 形状 :

当他消失在视线之外时，仙女女王又把黄狗流浪汉变回了原来的样子:

" ['ɔ:lweɪz] [trʌst] [ðə; ði] ['fɛəriz]
" Always trust the fairies
" 总是 相信 这 仙女

"永远相信仙女们。"

[ɪf] ['deɪndʒər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] .
If danger you are in .
如果 危险 你 是 在 .

如果你身处危险之中。

[ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [seɪ] - [ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] ! -
And always say ' A lucky day ! '
和 总是 说 - 一个 幸运的 天 ! -

而且要常说"祝你今天运气真好！"

[wen] [ɛə] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][pɪn] ,
When e'er you find a pin ,
什么时候 曾经 你 寻找 一个 别针 ,

当你找到一枚别针时，

" [sæŋ] [ðə; ði] [kwiːn] ['feri] [æz; əz][ðə; ði] ['hæpi] ['jeloʊ] [dɔːg][træmp][ræn]['ɪntuː]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] ['hɛrz]
" sang the queen fairy as the happy Yellow Dog Tramp ran into Uncle John Hare's
" 唱 这 女王 仙女 作为 这 快乐的 黄色的 狗 流浪汉 跑 进入 叔叔 约翰 野兔的
['lɪt(ə)l] [haʊs] .
little house .
小的 房子 .

“当快乐的黄狗流浪汉跑进约翰兔叔叔的小屋时，仙女女王唱起了歌。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [wɪl] [liːv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðər] [bʊk] ,
And there we will leave him for the present , but in another book ,
和 那里 我们 将要 离开 他 为了 这 展示 , 但 在 其他 书 ,

我们暂时就先讲到这里，但我们会在另一本书中继续讲述他的故事。

[ɪn'taɪtld] " ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [prə'fesər] [kroʊ] ,
entitled " Little Jack Rabbit and Professor Crow ,
标题 " 小的 杰克 兔子 和 教授 乌鸦 ,

标题为《小杰克兔和乌鸦教授》,

" [juːl] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ræbəts][ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .
" you'll hear more about the little rabbits and their friends .
" 你会 听到 更多的 关于 这 小的 兔子 和 他们的 朋友们 .

你会听到更多关于小兔子和它们朋友们的故事。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [bʊks]
LITTLE JACK RABBIT BOOKS
小的 杰克 兔子 图书

小杰克兔系列图书

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ]['deɪvɪd] ['kɔˌriː]
BY DAVID CORY
经过 大卫 科里

作者：大卫·科里

['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪts] [əd'ventʃəz]
Little Jack Rabbit's Adventures
小的 杰克 兔子的 冒险

小杰克兔的冒险

['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dæni] [fɑːks]
Little Jack Rabbit and Danny Fox
小的 杰克 兔子 和 丹尼 狐狸

小杰克兔和丹尼狐狸

['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['skwɜːrəl] ['brʌðərz]
Little Jack Rabbit and the Squirrel Brothers
小的 杰克 兔子 和 这 松鼠 兄弟

小杰克兔和松鼠兄弟

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk]

Little	Jack	Rabbit	and	Chippy	Chipmunk
小的	杰克	兔子	和	炸鱼薯条	花栗鼠

小杰克兔和花栗鼠奇皮

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [ber]

Little	Jack	Rabbit	and	the	Big	Brown	Bear
小的	杰克	兔子	和	这	大的	棕色的	熊

小杰克兔和大棕熊

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [her]

Little	Jack	Rabbit	and	Uncle	John	Hare
小的	杰克	兔子	和	叔叔	约翰	野兔

小杰克兔和约翰叔叔

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [prə'fesər] [kroʊ]

Little	Jack	Rabbit	and	Professor	Crow
小的	杰克	兔子	和	教授	乌鸦

小杰克兔和乌鸦教授

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [oʊld] [mæn] ['wiːzl]

Little	Jack	Rabbit	and	Old	Man	Weasel
小的	杰克	兔子	和	老的	男人	黄鼠狼

小杰克兔和老鼬鼠

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['wɪkɪd] [wʊlf]

Little	Jack	Rabbit	and	Mr	.	Wicked	Wolf
小的	杰克	兔子	和	先生	.	邪恶	狼

小杰克兔和邪恶的狼先生

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [hɔːk]

Little	Jack	Rabbit	and	Hungry	Hawk
小的	杰克	兔子	和	饥饿的	鹰

小杰克兔和饥饿的鹰

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɔːg]

Little	Jack	Rabbit	and	the	Policeman	Dog
小的	杰克	兔子	和	这	警察	狗

小杰克兔和警犬

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [mɪs] ['maʊsiː]

Little	Jack	Rabbit	and	Miss	Mousie
小的	杰克	兔子	和	错过	小老鼠

小杰克兔和小老鼠小姐

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神